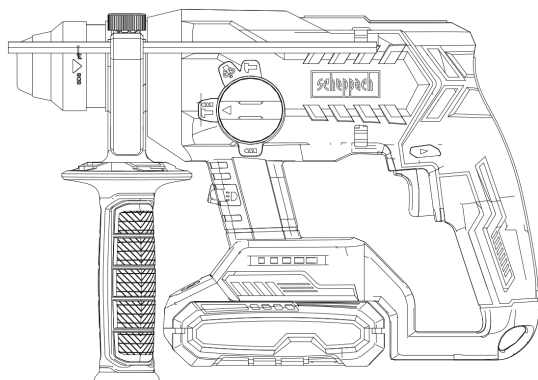


Art.Nr.
5909241900
AusgabeNr.
5909241900_0003
Rev.Nr.
31/03/2026



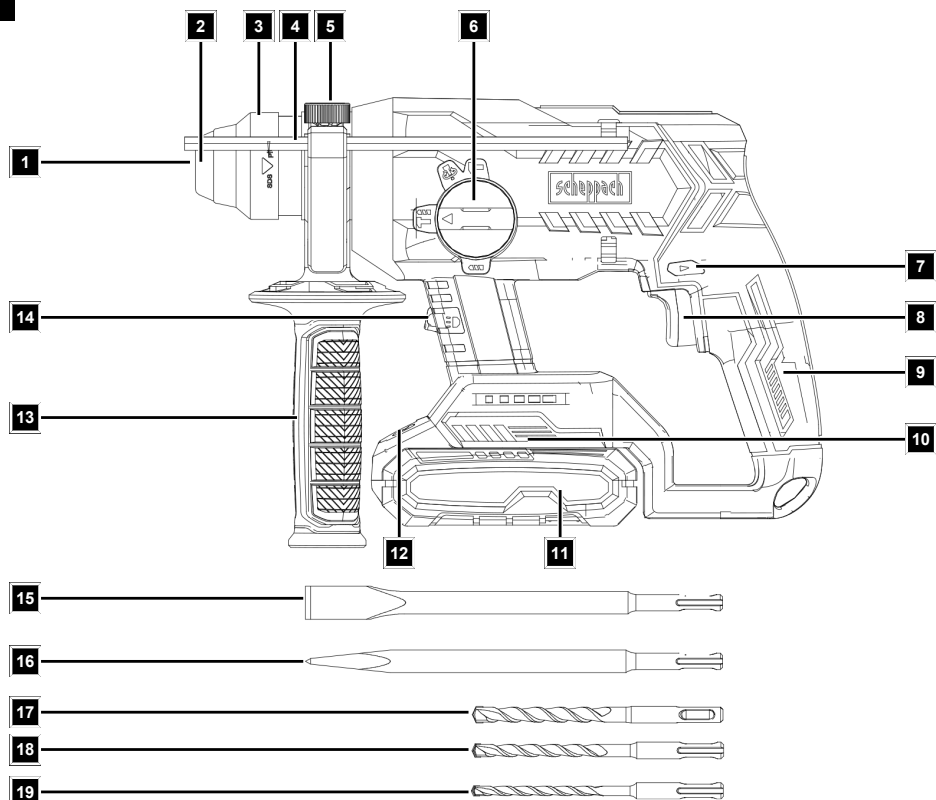
Made in P.R.C.

BC-RHD230-X

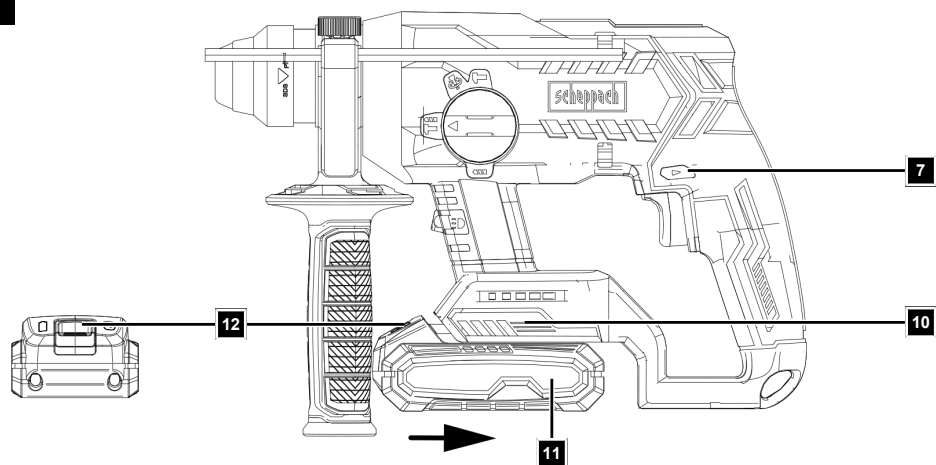


DE Akku-Bohrhammer Originalbetriebsanleitung.....	4
GB Cordless hammer drill Translation of the original instructions.....	15
FR Perceuse à percussion sans fil Traduction de la notice originale	25
IT Trapano a percussione a batteria Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	36
NL Accu-boorhamer Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	47
ES Martillo perforador de batería Traducción del manual de instrucciones original	58
PT Martelo perfurador a bateria Tradução do manual original	69
CZ Akumulátorové vrtací kladivo Překladem původního návodu k používání	80
SK Akumulátorové vŕtacie kladivo Preklad pôvodného návodu na použitie	90
HU Akumulátoros fűrókalapács Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	100
PL Akumulatorowa młotowiertarka udarowa Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....	111
HR Akumulatorski pneumatski čekić Prijevod originalnih uputa	122
SI Akumulatorsko udarno kladivo Prevod izvirnih navodil.....	132
EE Akupuurvasar Algupärase kasutusjuhendi tõlge	142
LT Akumulatorinis gręžimo plaktukas Originalios instrukcijos vertimas	152
LV Akumulatora perforators Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas	162
SE Batteridrivnen slagbormmaskin Översättning av bruksanvisning i original	172
FI Akukäyttöinen poravasara Alkuperäisten ohjeiden käännös	182
DK Batteridrevet borehammer Oversættelse af den originale brugsanvisning	192
NO Batteridreven borehammer Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	202
BG Акумулаторна ударна бормашина Превод на оригиналната инструкция.....	212
GR Κρουστικό πιστολέτο μπαταρίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	224
RO Ciocan rotopercurtor cu acumulator Traducere a instrucțiunilor originale	236
RS Akumulatorska čekić-bušilica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	247
TR Akülü darbeli matkap Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	257

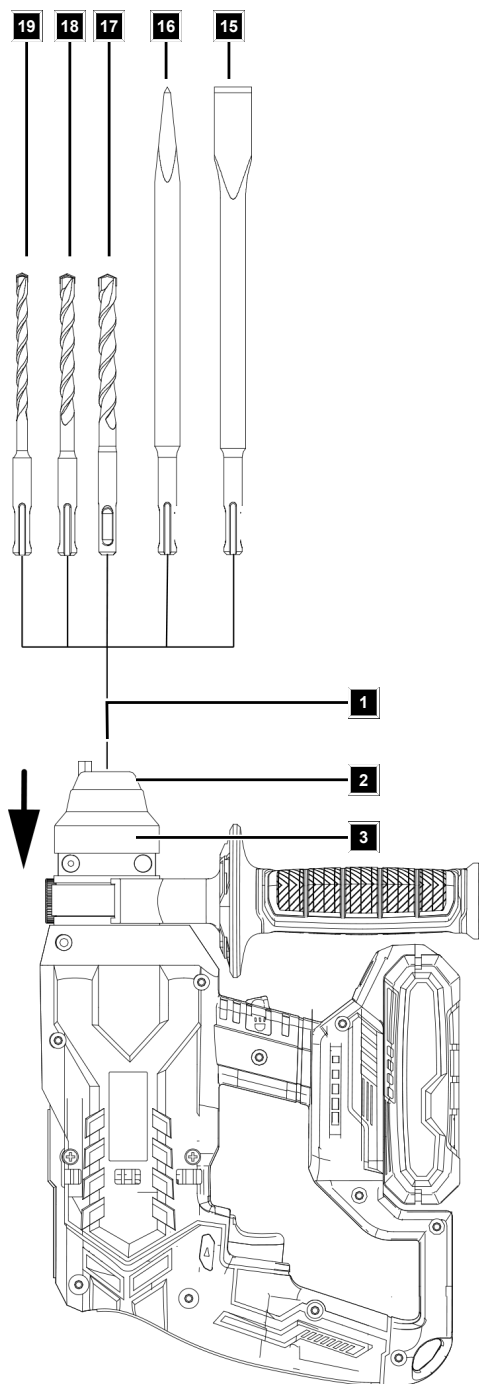
1



2



3



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3	Produktbeschreibung (Abb. 1)	5
4	Lieferumfang (Abb. 1)	5
5	Auspacken	5
6	Technische Daten	6
7	Sicherheitshinweise	6
8	Vor Inbetriebnahme	9
9	Bedienung	9
10	Reinigung und Wartung	10
11	Lagerung	11
12	Reparatur und Ersatzteilbestellung	11
13	Entsorgung und Wiederverwertung	11
14	Störungsabhilfe	12
15	EU-Konformitätserklärung	12
16	Garantiebedingungen	13
17	Explosionszeichnung	266

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Bohren

	Schlagbohren
	Meißelposition-Verstellung
	Meißeln
	LED-Arbeitsleuchte
	Lithium-Ionen Akku
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

	GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.	
	WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.	
	VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.	
ACHTUNG	
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.	

1 Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz, sowie zum Bohren in Gestein, Holz und Metall.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorge-rufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus
2. Staubschutzkappe
3. Verriegelungshülse
4. Tiefenanschlag
5. Feststellschraube Tiefenanschlag
6. Betriebswahlschalter
7. Drehrichtungsschalter
8. Ein-/Ausschalter
9. Griff
10. Akku-Aufnahme
11. Akku*
12. Entriegelungstaste
13. Zusatzhandgriff
14. LED-Arbeitsleuchte
15. Flachmeißel
16. Spitzmeißel
17. Bohrer Ø 10
18. Bohrer Ø 8
19. Bohrer Ø 6

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

4 Lieferumfang (Abb. 1)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Tiefenanschlag
13.	1 x	Zusatzhandgriff
15.	1 x	Flachmeißel
16.	1 x	Spitzmeißel
17.	1 x	Bohrer Ø 10
18.	1 x	Bohrer Ø 8
19.	1 x	Bohrer Ø 6
	1 x	Akku-Bohrhammer
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken


WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V 
Leerlaufdrehzahlen n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nennschlagdrehzahl	0 - 5500 min ⁻¹
Schlagenenergie	2,2 J
Gewicht (ohne Akku)	2,5 kg
Bohrdurchmesser:	
in Beton/ Stein	max. 24mm
in Holz	max. 27mm
in Stahl	max. 13mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration


WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	92,6 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	100,6 dB
Messunsicherheit K_{pA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	10,287 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.


WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schläges.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.**

len. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

WARNUNG

- Stäube können gesundheitsgefährdend sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

1) Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmer

- a) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen
- b) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

8 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

8.1 Akku (11) in die Akku-Aufnahme (10) einsetzen/entnehmen (Abb. 2)

Hinweis:

Schwenken Sie gegebenenfalls den Zusatzhandgriff (13), bevor Sie den Akku (11) einsetzen (Siehe Zusatzhandgriff (13) montieren/demontieren (Abb. 1)).

Akku einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung (Sperrre).
2. Schieben Sie den Akku (11) in die Akku-Aufnahme (10). Der Akku (11) rastet hörbar ein.

Akku entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (12) des Akkus (11) und ziehen Sie ihn aus der Akku-Aufnahme (10).

8.2 Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19) einsetzen (Abb. 1, 3)

VORSICHT

Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Hinweis:

Reinigen Sie den Schaft des Einsatzwerkzeugs und fetten Sie es leicht ein.

Hinweis:

Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeugs* darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird.

ACHTUNG

Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten, um die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) zu Entriegeln.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19) drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19) den festen Sitz. Das Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19) hat systembedingt etwas radiales Spiel.

8.3 Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19) entnehmen (Abb. 1, 3)

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Tiefenschlag (4) montieren (Abb. 1)

1. Schieben Sie den Tiefenschlag (4) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (13). Die Zahnung am Tiefenschlag (4) sollte nach unten zeigen.
2. Positionieren Sie den Tiefenschlag (4) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Einsatzwerkzeugs (15/ 16/ 17/ 18/ 19) und der Spitze des Tiefenschlags (4) der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
3. Ziehen Sie die Feststellschraube Tiefenschlag (5) an, um den Tiefenschlag (4) festzustellen.

9 Bedienung

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und – 20 °C nicht unterschreitet.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

9.1 Betriebsart wählen (Abb. 1)

ACHTUNG

Die Betriebsart darf nur im Stillstand verändert werden.

1. Wählen Sie über den Betriebswahlschalter (6) die Betriebsart des Produkts.
2. Drehen Sie den Betriebswahlschalter (6) in die gewünschte Position. Beim Erreichen der gewünschten Position rastet der Betriebswahlschalter (6) hörbar ein.

Funktion	Betriebsart:
Bohren (Schlagwerk AUS)	Bohrstufe 
Schlagbohren (Schlagwerk EIN)	Schlagstufe 
Meißelposition-Verstellung	Stufe ⁺
Meißeln	Meißelstufe 

9.1.1 Meißelposition verstellen

Hinweis:

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

1. Stellen Sie den Betriebswahlschalter (6) auf das Symbol .
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug* in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) in die erforderliche Position.
3. Wählen Sie für den Meißelvorgang mit dem Betriebswahlschalter (6) das Symbol **T** aus.

9.2 Drehrichtung einstellen (Abb. 1)

ACHTUNG

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Produkts wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Produkt gegen ungewolltes Einschalten sichern. Der Pfeil auf dem Drehrichtungsschalter gibt die Arbeitsrichtung an.

1. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.
2. Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die gewünschte Position:
 - **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter nach rechts drücken.
 - **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter nach links drücken.
3. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.

9.3 Ein-/Ausschalter (8) (Abb. 1)

1. Zum Einschalten des Produkts drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8).
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.
Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Produkt gegen Einschalten gesichert.

9.3.1 LED-Arbeitsleuchte (14) (Abb. 1)

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

VORSICHT

Blicken Sie nicht direkt in die LED-Arbeitsleuchte oder die Lichtquelle.

1. Die LED-Arbeitsleuchte (14) leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

Hinweis:

Die LED-Arbeitsleuchte leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

9.4 Probelauf (Abb. 1)

Hinweis:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

1. Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert in der Verriegelungshülse (3) sitzt.

9.5 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Hinweis:

Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

1. Üben Sie einen leichten Druck auf den Ein-/Ausschalter (8) aus. Dies bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck auf den Ein-/Ausschalter (8) erhöht sich die Drehzahl.

Hinweis:

Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

9.6 Zusatzhandgriff (13) montieren/demontieren (Abb. 1)

ACHTUNG

Verwenden Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff.

Zusatzhandgriff montieren

Hinweis:

Der Zusatzhandgriff ist am Produkt um 360° drehbar und kann in jede gewünschte/benötigte Position gebracht werden.

1. Drehen Sie den Griff des Zusatzhandgriffs (13) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (13) hinter die Verriegelungshülse (3). Positionieren Sie den Zusatzhandgriff (13) in dem dafür ausgesparten Bereich.
3. Drehen Sie den Griff des Zusatzhandgriffs (13) im Uhrzeigersinn fest.

Zusatzhandgriff demontieren

1. Drehen Sie den Griff des Zusatzhandgriff (13) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (13) vom Produkt ab, indem Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffs (13) über die Verriegelungshülse (3) ziehen.

10 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

10.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

10.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

11 Lagerung

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

12 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehalten, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.:	7909201721

13 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien



Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.
- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

14 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht starten.	Die Akkuleistung ist zu schwach.	Laden Sie den Akku auf.
	Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.	Schieben Sie den Akku in die Akku-Aufnahme. Der Akku rastet hörbar ein.
	Der Drehrichtungsschalter ist in Mittelstellung.	Den Drehrichtungsschalter nach links oder rechts drücken.

15 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Akku-Bohrhammer - BC-RHD230-X**
Art.-Nr. **5909241900**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garantiebedingungen

Revisionsdatum 06.03.2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantieggeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen,

Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.

- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Schieppach Werksverkauf oder dem Schieppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Schieppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Schceppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Schceppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Schceppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.schceppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website:

<https://shop.schceppach.com/contact>

Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 von Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Website (www.schceppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Schceppach GmbH · Günzburger Str. 69
89335 Ichenhausen (Deutschland)**

Telefon: +800 4002 4002

E-Mail: customerservice.DE@schceppach.com

Internet: <https://www.schceppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents

1	Introduction	15
2	Proper use.....	16
3	Product description (fig. 1)	16
4	Scope of delivery (Fig. 1)	16
5	Unpacking	16
6	Technical data.....	16
7	Safety instructions.....	17
8	Before commissioning.....	19
9	Operation	20
10	Cleaning and maintenance	21
11	Storage.....	21
12	Repair and ordering spare parts	21
13	Disposal and recycling	22
14	Troubleshooting	22
15	EU Declaration of Conformity.....	23
16	Warranty conditions – Scheppach	23
17	Exploded view	266

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Drilling

	Hammer-drilling
	Chisel position adjustment
	Chisel
	LED work lamp
	Lithium-ion battery
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is intended for hammer drilling in brick, concrete and stone, for chiselling in concrete, stone and plaster, and for drilling in stone, wood and metal.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (fig. 1)

1. SDS-Plus tool receiver
2. Dust cap
3. Locking sleeve
4. Depth stop
5. Depth stop locking screw
6. Operating mode selector switch
7. Rotational direction switch
8. On/off switch
9. Handle
10. Battery mount
11. Battery*
12. Release button
13. Additional handle
14. LED work lamp

15. Flat chisel
16. Pointed chisel
17. Drill Ø 10
18. Drill Ø 8
19. Drill Ø 6

* = may not be included in the scope of delivery!

4 Scope of delivery (Fig. 1)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Depth stop
13.	1 x	Additional handle
15.	1 x	Flat chisel
16.	1 x	Pointed chisel
17.	1 x	Drill Ø 10
18.	1 x	Drill Ø 8
19.	1 x	Drill Ø 6
	1 x	Cordless hammer drill
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	20V 
Idle speeds n_0	0 - 1400 rpm
Nominal impact speed	0 - 5500 min ⁻¹
Impact energy	2.2 J
Weight (without battery)	2.5 kg
Drilling diameter:	
in concrete/stone	max. 24 mm
in wood	max. 27 mm
in steel	max. 13 mm

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	92.6 dB
Sound power level L_{wA}	100.6 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	10.287 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that**

can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

Safety instructions for hammers



WARNING

- Dusts can be hazardous to health. Wear a dust protection mask.

1) Safety instructions for all work

- a) **Wear ear protectors.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using a long drill bit with the hammer drill

- a) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

8 Before commissioning

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

8.1 Inserting/removing the battery (11) in the battery mount (10) (Fig. 2)

Note:

If necessary, swivel the additional handle (13) before inserting the battery (11) (see Assembling/removing the additional handle (13) (Fig. 1)).

Inserting the battery

1. Put the rotational direction switch (7) in the middle position (lock).
2. Push the battery (11) into the battery mount (10). The battery (11) clicks into place audibly.

Removing the battery

1. Press the unlock button (12) of the battery (11) and remove it from the battery mount (10).

8.2 Inserting the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (Fig. 1, 3)

CAUTION

Keep your hands away from the tool attachment when the product is in operation.

Note:

Clean the shaft of the tool attachment and grease it lightly.

Note:

The dust cap (2) largely prevents drilling dust from entering the tool receiver during operation. When inserting the tool attachment*, take care not to damage the dust cap (2).

ATTENTION

A damaged dust cap must be replaced immediately. It is recommended to have this done by a service centre.

1. Pull the locking sleeve (3) backwards to unlock the SDS-Plus tool receiver (1).
2. Insert the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) into the SDS-Plus tool receiver (1) by turning it.
3. Release the locking sleeve (3).
4. Check that the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) is firmly seated by pulling on it.
The tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) has some radial play due to the system.

8.3 Removing the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (Fig. 1, 3)

1. Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Fitting the depth stop (4) (Fig. 1)

1. Slide the depth stop (4) into the small opening on the additional handle (13). The teeth on the depth stop (4) should point downwards.
2. Position the depth stop (4) so that the distance between the tip of the tool attachment (15/ 16/ 17/ 18/ 19) and the tip of the depth stop (4) corresponds to the desired drilling depth.
3. Tighten the depth stop locking screw (5) to determine the depth stop (4).

9 Operation

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and when transporting and storing it. There is a risk of injury if the on/off switch is operated unintentionally.

ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

9.1 Selecting operating mode (Fig. 1)

ATTENTION

The operating mode may only be changed at a standstill.

1. Use the operating mode selector switch (6) to choose the operating mode of the product.
2. Turn the mode selector switch (6) to the desired position.
When the desired position is reached, the mode selector switch (6) audibly engages.

Function	Operating mode:
Drilling (striking mechanism OFF)	Drill setting 
Percussion drilling (striking mechanism ON)	Hammer-drill setting 
Chisel position adjustment	Level*
Chisel	Chisel level 

9.1.1 Adjust chisel position

Note:

* = not included in the scope of delivery!

1. Set the mode selector switch (6) to the symbol .
2. Turn the tool attachment* in the SDS-Plus tool receiver (1) to the required position.

3. Select the symbol for the chisel operation with the mode selector switch (6) .

9.2 Adjusting the direction of rotation (Fig. 1)

ATTENTION

The direction of rotation switch may only be actuated when idle.

With the direction of rotation switch, you can select the direction of rotation of the product (clockwise or anti-clockwise) and secure the product from being switched on unintentionally. The arrow on the direction of rotation switch indicates the working direction.

1. Wait until the product has come to a standstill.
2. Push the direction of rotation switch (7) to the desired position:
 - **Clockwise rotation:** Press the direction of rotation switch to the right.
 - **Anti-clockwise rotation:** Press the direction of rotation switch to the left.
3. **Switch lock:** Put the direction of rotation switch in the centre position.

9.3 On/Off switch (8) (Fig. 1)

1. To switch on the product, push the on/off switch (8).
2. To switch off, release the on/off switch (8).
If you put the direction of rotation switch (7) in the centre position, the product is secured from being switched on.

9.3.1 LED work lamp (14) (Fig. 1)

This product is equipped with an LED work lamp to illuminate the immediate work area and improve visibility in poorly lit environments.

CAUTION

Do not look directly into the LED work lamp or the light source.

1. The LED work lamp (14) lights up automatically as soon as the product is switched on.

Note:

The LED work lamp remains lit up for approx. 10 seconds after the product is switched off.

9.4 Test run (Fig. 1)

Note:

Before the first work and after each tool attachment change, carry out a test run without load. Switch off the product immediately if the tool attachment runs out of round, there is considerable vibration or abnormal noises are heard.

1. Before operation, check whether the tool attachment is properly attached, i.e. centred in the locking sleeve (3).

9.5 Setting the speed (Fig. 1)

Note:

The speed can be steplessly controlled by the on/off switch. The further you press the on/off switch, the higher the speed.

1. Apply light pressure to the on/of switch (8). This ensures a low speed. Applying more pressure to the on/of switch (8) increases the speed.

Note:

The integrated motor brake ensures a quick standstill.

9.6 Assembling/removing the additional handle (13) (Fig. 1)

ATTENTION

Only use the product with the additional handle fitted.

Assembling the additional handle

Note:

The additional handle can be rotated 360° on the product and can be moved to any desired/needed position.

1. Turn the handle of the additional handle (13) anti-clockwise.
2. Slide the additional handle (13) behind the locking sleeve (3). Position the additional handle (13) in the recessed area.
3. Turn the handle of the additional handle (13) clockwise to tighten it.

Removing the additional handle

1. Turn the handle of the additional handle (13) anti-clockwise.
2. Take the auxiliary handle (13) off the product by pulling the loop of the additional handle (13) over the locking sleeve (3).

10 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool down.
- Remove the tool attachment.

10.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

10.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

11 Storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12 Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712

Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

13 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

14 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	The battery power is too weak.	Charge the battery.
	The battery is not properly inserted.	Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.
	The direction of rotation switch is in the centre position.	Push the direction of rotation switch to the left or right.

15 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Cordless hammer drill - BC-RHD230-X**
Art. no. **5909241900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Warranty conditions – Schepbach

Revision date 06/03/2026

Our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **These warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufac-

turing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

3. The following are excluded from our warranty services:

- Damage to the product which was caused by non-observance of the operating manual, particularly due to improper installation or connection to an incorrect mains voltage or type of current, non-observance of the maintenance or safety regulations, use of the product in unsuitable environmental conditions or due to insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (e.g. overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign objects (e.g. sand, stones or dust), transport damage, use of force or other external influences (e.g. damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product, which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear. This applies particularly to wear or damage to wear parts, including but not limited to belts, batteries (including rechargeable batteries), tyres, blades, spark plugs, filters, carbon brushes; saw blades and other similar parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- Products on which the marking or the identification information (e.g. machine label or type plate) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Products for which no suitable proof of purchase (e.g. invoice or receipt) is submitted.
- Seconds (B goods), particularly those from the Schepbach factory outlet or the Schepbach online shop.

– Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty. Statutory warranty rights remain unaffected by this.

4. **The warranty period** is usually **2 years, 5 years** for products in the Scheppach 20V IXES range and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded.

Repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service.

In order to check the warranty claim, the manufacturer may request that the affected product is sent in. The product is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which specifies the date of purchase and the product designation. It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account.

If a product or a set item is sent in incomplete, missing components can be considered in value when replacing or refunding. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim.

In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall bear the transport costs and the transport risk.

If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear.

These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period by 5 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products in the **Scheppach 20V IXES range**. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries (including rechargeable batteries), battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your product from the Scheppach 20V IXES range at <https://warranty.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

Preferably, please use the form on our website:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty services. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose,

the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time:** We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Cost estimate:** Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post or e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the version current at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our website (www.scheppach.com). In case of translations, the German version is decisive.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germany)

Tel: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.GB@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

Sommaire

1	Introduction	26
2	Utilisation conforme.....	26
3	Description du produit (fig. 1)	26
4	Fournitures (fig. 1).....	26
5	Déballage	26
6	Caractéristiques techniques.....	27
7	Consignes de sécurité.....	27
8	Avant la mise en service	30
9	Utilisation.....	30
10	Nettoyage et maintenance	31
11	Stockage	32
12	Réparation et commande de pièces de rechange	32
13	Élimination et recyclage	32
14	Dépannage.....	33
15	Déclaration de conformité UE	33
16	Conditions de garantie – Scheppach	34
17	Vue éclatée	266

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !

	Percer
	Percussion
	Réglage de la position du burin
	Burins
	Lampe à LED
	Batterie lithium-ion
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	
	ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour la perforation de briques, de béton et de pierre, pour le burinage du béton, de la pierre et de l'enduit et pour le perçage de pierre, de bois et de métal.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1)

1. Support d'outils SDS-Plus
2. Capuchon de protection contre les poussières
3. Crochet de verrouillage
4. Butée de profondeur
5. Vis de réglage de la butée de profondeur
6. Sélecteur de mode de fonctionnement
7. Commutateur de sens de rotation
8. Interrupteur On/Off
9. Poignée
10. Logement de batterie
11. Batterie*
12. Touche de déverrouillage
13. Poignée supplémentaire
14. Lampe à LED
15. Burin plat
16. Burin pointu
17. Foret Ø 10
18. Foret Ø 8
19. Foret Ø 6

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

4 Fournitures (fig. 1)

Pos.	Quantité	Désignation
4.	1 x	Butée de profondeur
13.	1 x	Poignée supplémentaire
15.	1 x	Burin plat
16.	1 x	Burin pointu
17.	1 x	Foret Ø 10
18.	1 x	Foret Ø 8
19.	1 x	Foret Ø 6
	1 x	Perceuse à percussion sans fil
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage



AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	20 V 
Régimes ralentis n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Vitesse de percussion nominale	0 - 5500 min ⁻¹
Énergie d'impact	2,2 J
Poids (sans batterie)	2,5 kg
Diamètre de perçage :	
dans le béton/la pierre	max. 24 mm
dans le bois	max. 27 mm
dans l'acier	max. 13 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L_{pA}	92,6 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	100,6 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	10,287 m/s ²
Incertitude de mesure K	1,5 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en**

contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

Consignes de sécurité pour les marteaux



AVERTISSEMENT

- Les poussières peuvent être nocives. Porter un masque de protection contre les poussières.

1) Consignes de sécurité applicables à tous les travaux

- a) **Portez une protection auditive.**
Le bruit peut entraîner une perte d'audition.
- b) **Utiliser les éventuelles poignées supplémentaires jointes à l'outil électrique.** Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- c) **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil de perçage est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou avec son propre câble de raccordement.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

2) Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de forêts longs avec perforateurs

- a) **Toujours commencer le perçage à un régime bas et pendant que le foret est en contact avec la pièce usinée.** En cas de régimes plus élevés, le foret risque de se tordre légèrement s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce usinée et d'entraîner des blessures.
- b) **Ne pas exercer de pression excessive et appliquer une pression uniquement dans le sens longitudinal par rapport à l'outil de perçage.** Les forêts risquent de se tordre et donc de casser ou de provoquer une perte de contrôle ainsi que des blessures.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.



AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.



AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.



AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

8 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

8.1 Mise en place/retrait de la batterie (11) dans le logement de batterie (10) (fig. 2)

Remarque :

Le cas échéant, faites pivoter la poignée supplémentaire (13) avant d'installer la batterie (11) (voir Montage/démontage de la poignée supplémentaire (13) (fig. 1)).

Mise en place de la batterie

1. Réglez le commutateur de sens de rotation (7) en position centrale (blocage).
2. Poussez la batterie (11) dans le logement de batterie (10). Un bruit signale que la batterie (11) est enclenchée.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (12) de la batterie (11) et retirez-la du logement de batterie (10).

8.2 Mise en place de l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

PRUDENCE

Maintenez vos mains à distance de l'outil auxiliaire lorsque le produit est en cours de fonctionnement.

Remarque :

Nettoyez la tige de l'outil auxiliaire et lubrifiez-la légèrement.

Remarque :

Le capuchon de protection contre les poussières (2) empêche la plupart des poussières de perçage de pénétrer dans le logement d'outils pendant le fonctionnement. Lors de la mise en place de l'outil auxiliaire*, veillez à ne pas endommager le capuchon de protection contre les poussières (2).

ATTENTION

Si le capuchon de protection contre les poussières est endommagé, il doit immédiatement être remplacé. Nous recommandons de le faire changer par un service client.

1. Tirez le crochet de verrouillage (3) vers l'arrière pour déverrouiller le logement d'outil SDS-Plus (1).
2. Insérez l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) dans le logement d'outil SDS-Plus (1) en le faisant tourner.
3. Relâchez le crochet de verrouillage (3).
4. Vérifiez que l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) est bien fixé en tirant dessus.
L'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) a un peu de jeu radial en raison de la structure du système.

8.3 Retrait de l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

1. Tirez le crochet de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montage de la butée de profondeur (4) (fig. 1)

1. Poussez la butée de profondeur (4) dans la petite ouverture de la poignée supplémentaire (13). La dentelure de la butée de profondeur (4) doit être orientée vers le bas.
2. Placez la butée de profondeur (4) de manière à ce que l'écart entre la pointe de l'outil auxiliaire (15/ 16/ 17/ 18/ 19) et la pointe de la butée de profondeur (4) corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.
3. Serrez la vis de serrage de la butée de profondeur (5) pour bloquer la butée de profondeur (4).

9 Utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie de l'outil électrique avant toute intervention sur celui-ci (par ex. entretien, changement d'outil, etc.) ainsi que lors de son transport et de son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

ATTENTION

Veillez à ce que la température ambiante ne dépasse pas 50 °C et ne passe pas sous -20 °C pendant le travail.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

9.1 Sélection du mode de fonctionnement (fig. 1)

ATTENTION

Le mode de fonctionnement peut uniquement être modifié lorsque le système est à l'arrêt.

1. Sélectionnez le mode de fonctionnement du produit à l'aide du sélecteur de mode de fonctionnement (6).
2. Tournez le sélecteur de mode de fonctionnement (6) dans la position souhaitée.
Lorsqu'il aura atteint la position souhaitée, vous entendrez le sélecteur de mode de fonctionnement (6) s'enclencher.

Fonction	Mode de fonctionnement :
Perçage (percussion DÉACTIVÉE)	Niveau de perçage 
Perçage à percussion (percussion ACTIVÉE)	Niveau de percussion 

Réglage de la position du burin	Niveau [*]
Burins	Niveau du burin T

9.1.1 Réglage de la position du burin

Remarque :

* = non fourni !

1. Mettez le sélecteur de mode de fonctionnement (6) sur le symbole ^{*}.
2. Tournez l'outil auxiliaire* dans le logement d'outil SDS-Plus (1) pour le mettre dans la position souhaitée.
3. Pour utiliser le burin, mettez le sélecteur de mode de fonctionnement (6) sur le symbole **T**.

9.2 Réglage du sens de rotation (fig. 1)

ATTENTION

Le commutateur de sens de rotation ne peut être actionné que lorsque le système est à l'arrêt.

Le commutateur de sens de rotation permet de sélectionner le sens de rotation du produit (marche à droite et à gauche) et de protéger le produit contre l'activation involontaire. La flèche sur le commutateur de sens de rotation indique le sens du travail.

1. Attendez que le produit soit immobilisé.
2. Poussez le commutateur de sens de rotation (7) dans la position souhaitée :
 - **Marche à droite** : Poussez le commutateur de sens de rotation vers la droite.
 - **Marche à gauche** : Poussez le commutateur de sens de rotation vers la gauche.
3. **Verrouillage de commande** : Amener le commutateur de sens de rotation en position centrale.

9.3 Interrupteur On/Off (8) (fig. 1)

1. Pour mettre le produit en marche, appuyez sur l'interrupteur On/Off (8).
2. Pour la désactivation, relâchez l'interrupteur On/Off (8).
Si vous amenez le commutateur de sens de rotation (7) en position centrale, le produit est protégé contre la mise en marche.

9.3.1 Lampe à LED (14) (fig. 1)

Ce produit est équipé d'une lampe à LED pour éclairer la zone de travail directe et améliorer la visibilité dans les environnements mal éclairés.

⚠ PRUDENCE

Ne fixez pas directement la lampe à LED ou la source de lumière.

1. La lampe à LED (14) s'allume automatiquement dès que le produit est activé.

Remarque :

La lampe à LED s'allume encore env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

9.4 Course d'essai (fig. 1)

Remarque :

Avant de commencer les travaux et après chaque changement d'outil, effectuez une marche d'essai sans charge. Arrêtez immédiatement le produit si l'outil auxiliaire décrit un faux rond, en présence de vibrations importantes ou de bruits anormaux.

1. Avant le fonctionnement, vérifiez que l'outil auxiliaire est installé correctement, soit centré dans la douille de verrouillage (3).

9.5 Réglage de la vitesse (fig. 1)

Remarque :

L'interrupteur On/Off permet de régler le régime en continu. Plus vous appuyez sur l'interrupteur On/Off, plus le régime augmente.

1. Exercez une légère pression sur l'interrupteur On/Off (8). L'appareil tourne avec une faible vitesse de rotation. Plus la pression exercée sur l'interrupteur On/Off (8) est élevée, plus la vitesse de rotation augmente.

Remarque :

Le frein moteur intégré assure un arrêt rapide.

9.6 Montage/démontage de la poignée supplémentaire (13) (fig. 1)

ATTENTION

Utilisez uniquement le produit lorsque la poignée supplémentaire est montée.

Montage de la poignée supplémentaire

Remarque :

La poignée supplémentaire du produit peut être pivotée à 360° et peut être mise dans la position souhaitée/requise.

1. Faites tourner le manche de la poignée supplémentaire (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Poussez la poignée supplémentaire (13) derrière le crochet de verrouillage (3). Placez la poignée supplémentaire (13) dans l'espace prévu à cet effet.
3. Faites tourner le manche de la poignée supplémentaire (13) dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le.

Démontage de la poignée supplémentaire

1. Faites tourner le manche de la poignée supplémentaire (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez la poignée supplémentaire (13) du produit en faisant passer la boucle de la poignée supplémentaire (13) au-dessus du crochet de verrouillage (3).

10 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠️ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

⚠️ AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.
- Retirez l'outil auxiliaire.

10.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

10.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

11 Stockage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

12 Réparation et commande de pièces de rechange

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713
Réf. StarterKit SBSK2.0 -	7909201720
Réf. StarterKit SBSK4.0 -	7909201721

13 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

14 Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le produit ne veut pas démarrer.	La puissance de la batterie est trop faible.	Chargez la batterie.
	La batterie n'est pas insérée correctement.	Poussez la batterie dans le logement de batterie. Un bruit signale que la batterie est enclenchée.
	Le commutateur de sens de rotation est en position centrale.	Enfoncer le commutateur de sens de rotation à gauche ou à droite.

15 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Perceuse à percussion sans fil - BC-RHD230-X**
Réf. : **5909241900**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

16 Conditions de garantie – Scheppach

Date de révision 06/03/2026

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

1. **Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.

2. **Les prestations de garantie du fabricant** ne s'appliquent que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :

- Réparation gratuite de l'appareil
- Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. **Sont exclus de nos prestations de garantie :**

- Les dommages subis par le produit du fait d'un non-respect du mode d'emploi, en particulier d'une installation incorrecte ou d'un raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect, du fait d'un non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou de l'utilisation du produit par des conditions environnementales inadaptées, ainsi que d'un entretien et d'une maintenance insuffisants.
- Les dommages subis par le produit du fait d'utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), du fait de la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
- Les dommages subis par le produit ou par certaines de ses pièces résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle.

Cela vaut en particulier pour l'usure ou les dommages subis par les pièces d'usure, notamment, mais sans que cette liste ne soit exhaustive, les courroies, les piles et accumulateurs (piles rechargeables), les pneus, les lames, les bougies d'allumage, les filtres, les balais de charbon, les lames de scie et pièces similaires.

- Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
- Les produits ayant été transformés ou modifiés.
- Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
- Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
- Produits dont le marquage ou les informations d'identification (par exemple, autocollant apposé sur la machine ou plaque signalétique) ont disparus ou sont illisibles.
- Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
- Produits pour lesquels aucune preuve d'achat adaptée (par exemple, facture ou ticket de caisse) n'est présentée.
- Produits de deuxième choix (marchandise de catégorie B), en particulier ceux provenant du magasin d'usine Scheppach ou de la boutique en ligne Scheppach.
- Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie. Les droits de garantie légaux demeurent inchangés.

4. **La durée de garantie** est généralement de **2 ans**, sauf pour les produits de la série 20V IXES de Scheppach pour lesquels elle est de **5 ans**. Elle court à compter de la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration.

La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site.

Pour examiner le cas de garantie, le fabricant peut exiger que le produit concerné lui soit renvoyé. Le produit renvoyé doit être nettoyé et s'accompagner d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'achat et la désignation du produit. En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous.

Si un produit ou un article d'un lot est renvoyé incomplet, les composants manquants peuvent être pris en compte dans le calcul de la valeur lors du remplace-

ment ou du remboursement. Les produits partiellement ou complètement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie.

En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport.

Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure.

Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.

5. **Extension du délai de garantie à 5 ans :** Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série **20V IXES de Scheppach**. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles et accumulateurs (piles rechargeables), chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit de la série 20V IXES de Scheppach à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.

6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre site Web :

<https://shop.scheppach.com/contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de ces prestations de garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement :** Normalement, nous traitons les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.
8. **Devis estimatif :** Nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par e-mail). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (www.scheppach.com). En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Allemagne)

Téléphone : +800 4002 4002

E-mail : customerservice.FR@scheppach.com

Site Web : <https://www.scheppach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable.

Indice

1	Introduzione	36
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	37
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	37
4	Contenuto della fornitura (Fig. 1)	37
5	Disimballaggio	37
6	Dati tecnici	38
7	Indicazioni di sicurezza	38
8	Prima della messa in funzione	41
9	Utilizzo	41
10	Pulizia e manutenzione	43
11	Stoccaggio	43
12	Riparazione e ordinazione dei ricambi	43
13	Smaltimento e riciclaggio	43
14	Risoluzione dei guasti	44
15	Dichiarazione di conformità UE	44
16	Condizioni di garanzia – Scheppach	45
17	Disegno esploso	266

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare una protezione per l'udito.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Foratura

	Foratura a percussione
	Regolazione della posizione dello scalpello
	Scalpellatura
	Lampada da lavoro a LED
	Batteria agli ioni di litio
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è concepito per la perforazione a percussione di mattoni, calcestruzzo e roccia, per la scalpellatura di calcestruzzo, roccia e intonaco nonché per la perforazione di roccia, legno e metallo.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Supporto attrezzo SDS-Plus
2. Cappuccio di protezione dalla polvere
3. Boccola di bloccaggio
4. Battuta di profondità

5. Vite di bloccaggio battuta di profondità
6. Interruttore della modalità di funzionamento
7. Selettore rotante
8. Interruttore ON/OFF
9. Maniglia
10. Portabatteria
11. Batteria*
12. Tasto di sblocco
13. Impugnatura supplementare
14. Lampada da lavoro a LED
15. Scalpello piano
16. Scalpello a punta
17. Trapano Ø 10
18. Trapano Ø 8
19. Trapano Ø 6

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

4 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

Pos.	Quantità	Denominazione
4.	1 x	Battuta di profondità
13.	1 x	Impugnatura supplementare
15.	1 x	Scalpello piano
16.	1 x	Scalpello a punta
17.	1 x	Trapano Ø 10
18.	1 x	Trapano Ø 8
19.	1 x	Trapano Ø 6
	1 x	Trapano a percussione a batteria
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	20 V 
Velocità di minimo n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Velocità di percussione nominale	0 - 5500 min ⁻¹
Energia d'urto	2,2 J
Peso (senza batteria)	2,5 kg
Diametro del foro:	
nel calcestruzzo/ nella pietra	max. 24 mm
nel legno	max. 27 mm
nell'acciaio	max. 13 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L_{pA}	92,6 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	100,6 dB
Incertezza di misura K_{pA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_n	10,287 m/s ²
Incertezza di misura K	1,5 m/s ²

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare un elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrodomestico in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrodomestico appositamente previsto.** Con un elettrodomestico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riparare l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrodomestico, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido.** Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.

- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per martelli

AVVISO

- Le polveri possono essere pericolose per la salute. Indossare una maschera respiratoria antipolvere.

1) Indicazioni di sicurezza valide per tutti i lavori

- a) **Indossare una protezione per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare le manopole supplementari se in dotazione con l'attrezzo elettrico.** La perdita di controllo può provocare lesioni.
- c) **Afferrare l'attrezzo elettrico in corrispondenza delle superfici isolate dell'impugnatura durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo di perforazione può colpire linee elettriche nascoste o la propria linea di allacciamento.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

2) Indicazioni di sicurezza per l'impiego di punte da trapano lunghe con martelli pneumatici

- a) **Avviare il processo di foratura sempre a basso regime e con la punta da trapano a contatto con il pezzo da lavorare.** A regimi più elevati, la punta da trapano può piegarsi facilmente se è in grado di ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, provocando così lesioni.
- b) **Non esercitare una pressione eccessiva e solo in direzione longitudinale rispetto all'utensile di perforazione.** Le punte da trapano possono piegarsi e, di conseguenza, spezzarsi o provocare una perdita di controllo e lesioni.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

8 Prima della messa in funzione

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Rimuovere la batteria dall'elettrotensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spengimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.

8.1 Inserire/estrarre la batteria (11) nel portabatteria (10) (Fig. 2)

Indicazione:

Ruotare, all'occorrenza, l'impugnatura supplementare (13) prima di inserire la batteria (11) (vedere Montaggio/smontaggio dell'impugnatura supplementare (13) (Fig. 1)).

Inserire la batteria

1. Portare il selettore rotante (7) in posizione centrale (blocco).
2. Spingere la batteria (11) nel portabatteria (10). La batteria (11) scatta in posizione in modo percettibile.

Rimuovere la batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (12) della batteria (11) ed estrarla dal portabatteria (10).

8.2 Applicare l'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (Fig. 1, 3)

CAUTELA

Tenere lontane le mani dall'attrezzo ausiliario quando il prodotto è in funzione.

Indicazione:

Pulire il gambo dell'attrezzo selezionato e ingrassarla leggermente.

Indicazione:

Il cappuccio di protezione dalla polvere (2) impedisce notevolmente la penetrazione della polvere da perforazione nel supporto attrezzo durante il funzionamento. Durante l'applicazione dell'attrezzo selezionato*, accertarsi che il cappuccio di protezione dalla polvere (2) non sia danneggiato.

ATTENZIONE

Occorre sostituire subito un cappuccio di protezione dalla polvere danneggiato. Si consiglia di far eseguire questo lavoro ad un addetto del servizio clienti.

1. Tirare la boccola di bloccaggio (3) all'indietro per sbloccare il supporto attrezzo SDS-Plus (1).
2. Applicare l'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ruotandolo nel supporto attrezzo SDS-Plus (1).
3. Rilasciare la boccola di bloccaggio (3).
4. Controllare, tirando l'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19), la sede salda. L'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ha un leggero gioco radiale, legato al sistema.

8.3 Rimuovere l'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (Fig. 1, 3)

1. Tirare all'indietro la boccola di bloccaggio (3) e rimuovere l'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montare la battuta di profondità (4) (Fig. 1)

1. Spingere la battuta di profondità (4) nella piccola apertura sull'impugnatura supplementare (13). La dentatura sulla battuta di profondità (4) dovrebbe essere rivolta verso il basso.
2. Posizionare la battuta di profondità (4) in modo che la distanza tra la punta dell'attrezzo selezionato (15/ 16/ 17/ 18/ 19) e la punta della battuta di profondità (4) corrisponda alla profondità di perforazione desiderata.
3. Serrare la vite di bloccaggio battuta di profondità (5) per bloccare la battuta di profondità (4).

9 Utilizzo

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Rimuovere la batteria dall'elettrotensile prima di eseguire qualsiasi operazione sull'elettrotensile (ad es. manutenzione, cambio utensile, ecc.) e durante il trasporto e lo stoccaggio. Se l'interruttore di accensione/spengimento viene azionato involontariamente, sussiste il rischio di lesioni.

ATTENZIONE

Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 50 °C e non scenda sotto i -20 °C durante il lavoro.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

9.1 Selezionare la modalità di funzionamento (Fig. 1)

ATTENZIONE

La modalità di funzionamento può essere modificata solo in stato di arresto.

1. Scegliere la modalità di funzionamento del prodotto dal relativo interruttore (6).
2. Ruotare l'interruttore della modalità di funzionamento (6) nella posizione desiderata. Quando si raggiunge la posizione desiderata, l'interruttore della modalità di funzionamento (6) si innesta in maniera percettibile.

Funzione	Modalità operativa:
Foratura (meccanismo OFF)	Livello di foratura
Foratura a percussione (meccanismo ON)	Livello di percussione T
Regolazione della posizione dello scalpello	Livello Φ
Scalpellatura	Livello dello scalpello T

9.1.1 Regolare la posizione dello scalpello

Indicazione:

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

1. Portare l'interruttore della modalità operativa (6) sul simbolo Φ .
2. Ruotare l'attrezzo selezionato* nel supporto attrezzo SDS-Plus (1) nella posizione richiesta.
3. Selezionare il simbolo per l'operazione di scalpellatura con l'interruttore della modalità operativa (6) **T**.

9.2 Regolazione del senso di rotazione (Fig. 1)

ATTENZIONE

Il selettore del senso di rotazione può essere azionato solo a dispositivo fermo.

Con il selettore del senso di rotazione è possibile selezionare il senso di rotazione del prodotto (orario e antiorario) e assicurare il prodotto contro accensioni involontarie. La freccia sul selettore del senso di rotazione indica il senso di lavoro.

1. Attendere che il prodotto si arresti.
2. Spostare il selettore del senso di rotazione (7) nella posizione desiderata:
 - **Rotazione a destra:** Premere l'interruttore del senso di rotazione verso destra.
 - **Rotazione a sinistra:** Premere l'interruttore del senso di rotazione verso sinistra.
3. **Blocco di accensione:** Posizionare il selettore del senso di rotazione al centro.

9.3 Interruttore ON/OFF (8) (Fig. 1)

1. Per accendere il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF (8).
2. Per spegnere, rilasciare l'interruttore ON/OFF (8). Quando si sposta il selettore del senso di rotazione (7) in posizione centrale, il prodotto è assicurato contro una riaccensione.

9.3.1 Luce di lavoro a LED (14) (Fig. 1)

Questo prodotto è dotato di una luce di lavoro a LED per illuminare direttamente l'area di lavoro e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

CAUTELA

Non guardare direttamente la luce di lavoro a LED o la sorgente luminosa.

1. La luce di lavoro a LED (14) si accende automaticamente non appena si accende il prodotto.

Indicazione:

La luce di lavoro a LED rimane accesa per circa 10 secondi dopo lo spegnimento del prodotto.

9.4 Prova di funzionamento (Fig. 1)

Indicazione:

Eseguire una prova senza carico prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e dopo ogni cambio di attrezzo ausiliario. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo ausiliario gira a vuoto, se si verificano vibrazioni notevoli o se si sentono rumori anomali.

1. Prima dell'uso, verificare che l'attrezzo impiegato sia montato correttamente, cioè centrato nella boccola di bloccaggio (3).

9.5 Regolazione del numero di giri (Fig. 1)

Indicazione:

Con l'interruttore ON/OFF è possibile regolare in modo continuo il numero di giri. Maggiore è la pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF, maggiore sarà il numero di giri.

1. Applicare una leggera pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento (8). Ciò provoca un basso numero di giri. Il numero di giri aumenta con l'aumentare della pressione sull'interruttore ON/OFF (8).

Indicazione:

Il freno motore integrato garantisce un arresto rapido.

9.6 Montaggio/smontaggio dell'impugnatura supplementare (13) (Fig. 1)

ATTENZIONE

Utilizzare il prodotto solo con l'impugnatura supplementare montata.

Montaggio dell'impugnatura supplementare

Indicazione:

L'impugnatura supplementare è girevole di 360° sul prodotto e può essere portata in ogni posizione desiderata/necessaria.

1. Ruotare la maniglia dell'impugnatura supplementare (13) in senso antiorario.
2. Spingere l'impugnatura supplementare (13) dietro la boccola di bloccaggio (3). Posizionare l'impugnatura supplementare (13) nella zona ad essa riservata.
3. Ruotare la maniglia dell'impugnatura supplementare (13) in senso orario.

Smontaggio dell'impugnatura supplementare

1. Ruotare la maniglia dell'impugnatura supplementare (13) in senso antiorario.
2. Rimuovere l'impugnatura supplementare (13) dal prodotto tirando l'anello dell'impugnatura supplementare (13) sopra la boccola di bloccaggio (3).

10 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Rimuovere l'attrezzo ausiliario.

10.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

10.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

11 Stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713
Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo:	7909201720
Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo:	7909201721

13 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di

fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

14 Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prodotto non si avvia.	La carica della batteria è troppo debole.	Caricare la batteria.
	La batteria non è inserita correttamente.	Spingere la batteria nel portabatteria. La batteria scatta in posizione in modo percettibile.
	Il selettore del senso di rotazione è in posizione sbagliata.	Spostare il selettore del senso di rotazione verso sinistra o verso destra.

15 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Trapano a percussione a batteria - BC-RHD230-X**
N. art. **5909241900**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Condizioni di garanzia – Scheppach

Data di revisione 06/03/2026

I nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. **Le presenti condizioni di garanzia** regola i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali provati) dei nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

2. **La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:

- Riparazione gratuita della merce
- Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. **Sono esclusi dalla nostra garanzia:**

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, in particolare da un'installazione non professionale o da un collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente errati, dall'inosservanza delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.
- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (ad es. il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o componenti accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei (ad es. sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da altre influenze esterne (ad es. danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto riconducibili a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale. Questo si applica in particolare a usura o danni alle parti soggette a usura, in particolare, ma non solo, cinghia, batterie e accumulatori (batterie ricaricabili), pneumatici, lama, candele di accensione, filtri, spazzole in carbonio, lame per sega e componenti analoghi.

- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsti.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni arbitrarie, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Prodotti la cui marcatura o le informazioni di identificazione del prodotto (ad es. adesivo della macchina o targhetta identificativa) sono assenti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Prodotti per i quali non viene presentata alcuna ricevuta di acquisto valida (ad es. fattura o scontrino di cassa).
- Prodotti di seconda scelta (merce di serie B, merce che non è più venduta come nuova di prima scelta, ma che è comunque funzionante), in particolare quelli provenienti dal punto vendita aziendale Scheppach o dal negozio online Scheppach.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia. I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono comunque inalterati.

4. **Il periodo di garanzia** è pari di norma a **2 anni**, mentre per prodotti della serie 20V IXES è di **5 anni**, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia.

La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco.

Per verificare un caso di garanzia, il produttore può richiedere che il prodotto interessato venga inviato. Il prodotto deve essere spedito pulito e accompagnato da una copia della prova d'acquisto, dalla quale risulti la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito.

Se un prodotto o un set viene inviato in modo incompleto, i componenti mancanti possono essere considerati nel calcolo del valore in caso di sostituzione o rimborso. I prodotti parzialmente o interamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia.

In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura.

Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia di 5 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della **serie Scheppach 20V IXES**. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili), caricatori e accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach serie 20V IXES sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

6. **Per presentare una richiesta di garanzia, si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.**

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sul nostro sito web:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un prerequisito obbligatorio per presentarsi di questi servizi di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione:** Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Preventivo di spesa:** I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta o via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com). In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefono: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	48
2	Beoogd gebruik.....	48
3	Productbeschrijving (afb. 1).....	48
4	Inhoud van de levering (afb. 1).....	48
5	Uitpakken.....	48
6	Technische gegevens.....	49
7	Veiligheidsvoorschriften.....	49
8	Voor de ingebruikname.....	52
9	Bediening.....	52
10	Reiniging en onderhoud.....	53
11	Opslag.....	54
12	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	54
13	Afvalverwerking en hergebruik.....	54
14	Verhelpen van storingen.....	55
15	EU-conformiteitsverklaring.....	55
16	Garantievoorwaarden – Scheppach.....	55
17	Explosietekening.....	266

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Boren

	Klopboeren
	Beitelpositie-instelling
	Beitels
	Led-werklamp
	Lithium-ionen-accu
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

	GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.	
	WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.	
	VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.	
LET OP	
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.	

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor hamerboren in baksteen, beton en steen, voor beitelen in beton, steen en pleisterwerk, en voor boren in steen, hout en metaal.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1)

1. Gereedschapsopname SDS-plus
2. Stofbeschermingskap
3. Vergrendelingshaak
4. Diepteaanslag
5. Vastzetschroef diepteaanslag
6. Bedrijfskeuzeschakelaar
7. Draairichtingsschakelaar
8. Aan/uit-schakelaar
9. Greep
10. Accu-houder
11. Accu*
12. Ontgrendelingsknop
13. Extra handgreep
14. Led-werklamp
15. Platte beitel
16. Puntbeitel
17. Boor Ø 10
18. Boor Ø 8
19. Boor Ø 6

* = niet altijd meegeleverd!

4 Inhoud van de levering (afb. 1)

Pos.	Aantal	Aanduiding
4.	1 x	Diepteaanslag
13.	1 x	extra handgreep
15.	1 x	Platte beitel
16.	1 x	Puntbeitel
17.	1 x	Boor Ø 10
18.	1 x	Boor Ø 8
19.	1 x	Boor Ø 6
	1 x	Accu-boorhamer
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken



WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	20 V 
Stationair toerental n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nominaal slagtoerental	0 - 5500 min ⁻¹
Slagenergie	2,2 J
Gewicht (zonder accu)	2,5 kg
Boordiameter:	
in beton/steen	max. 24 mm
in hout	max. 27 mm
in staal	max. 13 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

Geluidswaarden

Geluidsdruk niveau L_{pA}	92,6 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	100,6 dB
Meeton nauwkeurigheid K_{pA}	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	10,287 m/s ²
Meeton nauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemisiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING

De geluidsemisies en de trillingsemisiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis. De**

toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrug-**

ging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.

- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden.** Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

Veiligheidsvoorschriften voor hamers



WAARSCHUWING

- Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Draag een stofmasker.

1) Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden

- a) **Draag gehoorbescherming.** Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
- b) **Gebruik extra grepen, als deze bij het elektrisch gereedschap wordt geleverd.** Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- c) **Houd het elektrische apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het boorgereedschap verborgen stroomleidingen of het netsnoer kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

2) Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van een lange boor met een boorhamer

- a) **Begin altijd met een lager toerental bij het boren terwijl de boor altijd contact staat met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor makkelijk verbuigen als deze zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, en daardoor letsel veroorzaken

- b) **Oefen geen overmatige druk uit en uitsluitend in de lengterichting van het boorgereedschap.** Boortjes kunnen verbuigen en daardoor breken of leiden tot verlies van controle en letsel veroorzaken.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.



WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.



WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

8 Voor de ingebruikname

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel enz.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

8.1 Accu (11) in de accu-houder (10) plaatsen/verwijderen (afb. 2)

Aanwijzing:

Zwenk evt. de extra greep (13), voordat u de accu (11) plaatst (zie).

Accu plaatsen

1. Breng de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste positie (blokkering).
2. Schuif de accu (11) in de accu-houder (10). De accu (11) klikt hoorbaar vast.

Accu uittomen

1. Druk op de ontgrendelingsknop (12) van de accu (11) en trek de deze uit de accuhouder (10).

8.2 Inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) gebruiken (afb. 1, 3)

VOORZICHTIG

Houd uw handen uit de buurt van het inzetgereedschap, wanneer het product in bedrijf is.

Aanwijzing:

Reinig de as van het inzetgereedschap en smeer het licht in.

Aanwijzing:

De stofbeschermkap (2) voorkomt grotendeels het indringen van boorstof in de gereedschapsoptname tijdens het gebruik. Let bij het gebruik van het inzetgereedschap* er op dat de stofbeschermkap (2) niet wordt beschadigd.

LET OP

Een beschadigde stofbeschermkap moet direct worden vervangen. Wij adviseren dit door de klantenservice uit te laten voeren.

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren om de gereedschapsoptname SDS-plus (1) te ontgrendelen.
2. Plaats het inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) draaiend in de gereedschapsoptname SDS-plus (1).

3. Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer door te trekken aan het inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) of deze goed vast zit. Het inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) heeft door het systeem enige radiale speling.

8.3 Inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) wegnemen (afb. 1, 3)

1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder het inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Diepteaanslag (4) monteren (afb. 1)

1. Schuif de diepteaanslag (4) in de kleine opening op de extra handgreep (13). De verandering op de diepte-aanslag (4) moet omlaag wijzen.
2. Positioneer de diepteaanslag (4) dusdanig dat de afstand tussen de punt van het inzetgereedschap (15/ 16/ 17/ 18/ 19) en de punt van de diepteaanslag (4) overeenkomt met de gewenste boordiepte.
3. Draai de vastzetschroef diepteaanslag (5a) vast om de diepteaanslag (4) te vergrendelen.

9 Bediening

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Neem de accu voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. onderhoud, werktuigwissel enz.) alsook bij het transport en het bewaren uit het elektrische gereedschap. Bij onvoorzien indrukken van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

LET OP

Let op dat de omgevingstemperatuur, tijdens de werkzaamheden niet hoger is dan 50 °C en niet lager is dan -20 °C.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

9.1 Bedrijfsmodus selecteren (afb. 1)

LET OP

De bedrijfsmodus mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

1. Selecteer de bedrijfskeuzeschakelaar (6) de bedrijfsmodus van het product.
2. Draai de bedrijfskeuzeschakelaar (6) in de gewenste positie. Bij het bereiken van de gewenste positie vergrendelt de bedrijfskeuzeschakelaar (6) hoorbaar vast.

Functie	Bedrijfsmodus:
Boren (klopmechanisme UIT)	Boorstand 
Klopboor (klopmechanisme AAN)	Klopstand 
Beitelpositie-instelling	Niveau 
Beitels	Beitelniveau 

9.1.1 Beitelpositie instellen

Aanwijzing:

* = niet meegeleverd!

1. Zet de bedrijfskeuzeschakelaar (6) op het symbool .
2. Draai het inzetgereedschap* in de gereedschapsoptioneel SDS-plus (1) in de vereiste positie.
3. Selecteer voor de beitel met de bedrijfskeuzeschakelaar (6) het symbool .

9.2 Draairichting instellen (afb. 1)

LET OP

De draairichtingsschakelaar mag uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

Met de draairichtingsschakelaar kunt u de draairichting van het product selecteren (rechtsom en linksom) en het product beveiligen tegen onbedoeld inschakelen. De pijl op de draairichtingsschakelaar geeft de werkrichting aan.

1. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.
2. Schuif de draairichtingsschakelaar (7) in de gewenste positie:
 - **Rechtsom:** Draairichtingsschakelaar naar rechts drukken.
 - **Linksom:** Draairichtingsschakelaar naar links drukken.
3. **Inschakelblokkering:** Draairichtingsschakelaar in de middelste positie.

9.3 Aan/uit-schakelaar (8) (afb. 1)

1. Voor het inschakelen van het product, drukt u de aan/uit-schakelaar (8) in.
2. Voor het uitschakelen laat u de aan/uit-schakelaar (8) los.
Als u de draairichtingsschakelaar (7) in de middelste positie brengt, is het product tegen inschakelen geborgd.

9.3.1 LED-werklamp (14) (afb. 1)

Dit product is voorzien van een LED-werklamp om het directe werkbereik te verlichten en de zichtbaarheid in slecht verlichte omgevingen te verbeteren.

VOORZICHTIG

Kijk niet direct in de LED-werklamp of de lichtbron.

1. De LED-werklamp (14) brandt automatisch, zodra het product is ingeschakeld.

Aanwijzing:

De LED-werklamp brandt nog ca. 10 seconden na het uitschakelen van het product.

9.4 Testrun (afb. 1)

Aanwijzing:

Voer voorafgaande aan de eerste werkzaamheden en na elke wisseling van het inzetstuk een onbelaste testrun uit. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetstuk ongelijk loopt, als er aanzienlijke trillingen zijn of als u abnormale geluiden hoort.

1. Controleer voor gebruik of het inzetstuk juist is aangebracht, oftewel gecentreerd in de vergrendelingshuls (3) zit.

9.5 Toerental instellen (afb. 1)

Aanwijzing:

Met de aan/uit-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe dieper u de aan/uit-schakelaar indrukt, hoe hoger het toerental.

1. Oefen enige druk uit op de aan/uit-schakelaar (8). Dit zorgt voor een laag toerental. Met toenemende druk op de aan/uit-schakelaar (8) wordt het toerental hoger.

Aanwijzing:

De geïntegreerde motorrem zorgt voor een snelle stilstand.

9.6 Extra greep (13) monteren/demonteren (afb. 1)

LET OP

Gebruik het product uitsluitend met een gemonteerde extra handgreep.

Extra handgreep monteren

Aanwijzing:

De extra greep is op het product 360° draaibaar en kan in elke gewenste/benodigde positie worden gebracht.

1. Draai de greep van de extra handgreep (13) linksom.
2. Schuif de extra greep (13) achter de vergrendelingshuls (3). Positioneer de extra greep (13) in de hiervoor bestemde uitsparing.
3. Draai de greep van de extra handgreep (13) rechtsom vast.

Extra handgreep demonteren

1. Draai de greep van de extra handgreep (13) linksom.
2. Neem de extra handgreep (13) van het product, door de lus van de extra handgreep (13) over de vergrendelingshuls (3) te trekken.

10 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

! WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

! WAARSCHUWING

Tijdens reinigungs-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.
- Verwijder het inzetgereedschap.

10.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

10.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

11 Opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

12 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

12.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.:	7909201721

13 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant

worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

14 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product kan niet worden gestart.	Het accuvermogen is te zwak.	Laad de accu op.
	De accu is niet goed geplaatst.	Schuif de accu in de accu-houder. De accu klikt hoorbaar vast.
	De draairichtingsschakelaar staat in de middelste positie.	De draairichtingsschakelaar naar links of rechts drukken.

15 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk:

Art.-aanduiding:

Art.nr.

SCHEPPACH
Accu-boorhamer -
BC-RHD230-X
5909241900

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

16 Garantievoorwaarden – Scheppach

Herzieningsdatum 6-3-2026

Onze producten worden voortdurend op kwaliteit bewaakt. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling om het onderstaande adres. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. Deze garantievoorwaarden regelen onze aanvullende fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke

garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

2. **De garantieservice van de fabrikant** dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabriecafouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. **Uitgesloten van onze garantieservices zijn:**

- Schade aan het product die is ontstaan door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder door ondeskundige installatie of aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort, door het niet opvolgen van de onderhouds- of veiligheidsvoorschriften, door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden of door gebrek aan onderhoud en verzorging.
- Schade aan het product die is ontstaan door verkeerd of oneigenlijk gebruik (bijv. overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurde gereedschappen of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zand, stenen of stof), transportschade, geweld of andere externe invloeden (bijv. schade door vallen).
- Schade aan het product of aan onderdelen van het product die te wijten is aan normaal, gebruikelijk (bedrijfsgerelateerd) of ander natuurlijk slijtage. Dit geldt in het bijzonder voor slijtage of schade aan slijtageonderdelen, met name, maar niet uitsluitend, riemen, batterijen en accu's (oplaadbare batterijen), banden, messen, bougies, filters, koolborstels, zaagbladen en vergelijkbare onderdelen.
- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.

- Producten waarvan de markering of identificatiegegevens van het product (bijvoorbeeld machinestickers of typeplaatjes) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Producten waarvoor geen geldig aankoopbewijs (bijv. factuur of kassabon) wordt overgelegd.
- Producten van tweede keuze (B-kwaliteit), met name producten uit de fabrieksverkoop van Schepbach of de online shop van Schepbach.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie. De wettelijke garantierechten blijven hierdoor onverlet.

4. **De garantieperiode** bedraagt standaard **2 jaar**, voor producten uit de Schepbach 20V IXES-serie **5 jaar**, en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten.

De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse.

Om de garantieclaim te beoordelen, kan de fabrikant verzoeken om het betreffende product op te sturen. Het product dient in gereinigde staat te worden opgestuurd, samen met een kopie van het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld staan. In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd.

Indien een product of een set onvolledig wordt teruggestuurd, kunnen ontbrekende onderdelen bij omruiling of terugbetaling in aanmerking worden genomen op basis van hun waarde. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim.

In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper de transportkosten en het transportrisico.

Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage.

Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode met 5 jaar:** Schepbach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de **Schepbach 20V-serie**. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Uitgezonderd hiervan zijn batterijen en accu's (oplaadbare batterijen), opladers en accessoires. U kunt gebruikmaken van deze garantieverlenging door uw product uit de Schepbach 20V IXES-se-

rie uiterlijk 30 dagen na aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.

6. **Neem contact op met ons Servicecentrum** om aanspraak te maken op een garantieclaim.

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze website:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig.

7. **Verwerkingstijd:** In principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hiervan tijdig op de hoogte stellen.
8. **Kostenraming:** Producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post of e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

De garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Índice

1	Introducción.....	58
2	Uso previsto	59
3	Descripción del producto (fig. 1)	59
4	Volumen de suministro (fig. 1)	59
5	Desembalaje	59
6	Datos técnicos.....	60
7	Indicaciones de seguridad	60
8	Antes de la puesta en marcha	63
9	Manejo	63
10	Limpieza y mantenimiento	65
11	Almacenamiento	65
12	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	65
13	Eliminación y reciclaje.....	65
14	Solución de averías.....	66
15	Declaración de conformidad UE	67
16	Condiciones de garantía – Schepach	67
17	Plano de explosión.....	266

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Taladrado

	Taladrado con percusión
	Ajuste de la posición del cincel
	Cincelado
	Luz de trabajo led
	Batería de iones de litio
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	
	ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.	
	PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.	
ATENCIÓN	
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.	

1 Introducción

Fabricante:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El producto está diseñado para la perforación con martillo en ladrillo, hormigón y piedra, para el cincelado en hormigón, piedra y yeso, y para la perforación en piedra, madera y metal.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (fig. 1)

1. Alojamiento de la herramienta SDS-Plus
2. Guardapolvo
3. Casquillo de bloqueo
4. Tope de profundidad
5. Tornillo de bloqueo del tope de profundidad
6. Selector de modo de funcionamiento
7. Interruptor de sentido de giro

8. Interruptor de encendido/apagado
9. Asa
10. Portabaterías
11. Batería*
12. Tecla de desbloqueo
13. Asidero adicional
14. Luz de trabajo LED
15. Cíncel plano
16. Cíncel puntiagudo
17. Broca Ø 10
18. Broca Ø 8
19. Broca Ø 6

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

4 Volumen de suministro (fig. 1)

Pos.	Cantidad	Denominación
4.	1	Tope de profundidad
13.	1	Asidero adicional
15.	1	Cíncel plano
16.	1	Cíncel puntiagudo
17.	1	Broca Ø 10
18.	1	Broca Ø 8
19.	1	Broca Ø 6
	1	Martillo perforador de batería
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje


ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	20 V 
Números de revoluciones en régimen de marcha al ralentí n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Número de revoluciones nominal	0 - 5500 min ⁻¹
Energía de impacto	2,2 J
Peso (sin batería)	2,5 kg
Diámetro de taladrado:	
en hormigón/piedra	máx. 24 mm
en madera	máx. 27 mm
en acero	máx. 13 mm

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA}	92,6 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	100,6 dB
Incertidumbre de medición K_{pA}	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	10,287 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos.** No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascen, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan**

causar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.

- d) **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste.** Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

Indicaciones de seguridad para martillos

ADVERTENCIA

- El polvo puede ser perjudicial para la salud. Utilice una mascarilla antipolvo.

1) Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- a) **Utilice protección auditiva.**
El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
- b) **Utilice cualquier asidero adicional que haya sido suministrado junto con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control podría causar lesiones.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de las asas o empuñaduras aisladas al efectuar trabajos en los que el taladro pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

2) Indicaciones de seguridad para el uso de broca de taladrado largas con martillos perforadores

- a) **Comience el proceso de taladrado siempre con un número de revoluciones bajo y de modo que la broca esté en contacto con la pieza de trabajo.** Si se trabajara con un número de revoluciones más alto, la broca de taladrado podría curvarse o deformarse al poder girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que podría además provocar lesiones
- b) **No ejerza una presión excesiva y trabaje únicamente en dirección longitudinal al taladro.** Las brocas se pueden curvar o deformar, llegando a romperse o causando una pérdida de control, lo que puede provocar lesiones.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

8 Antes de la puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

8.1 Colocación/retirada de la batería (11) del soporte de la batería (10) (fig. 2)

Nota:

En caso necesario, gire el asidero adicional (13) antes de introducir la batería (11) (véanse Montaje/desmontaje del asidero adicional (13) (fig. 1)).

Colocar la batería

1. Coloque el interruptor de sentido de giro (7) en la posición central (bloqueo).
2. Coloque la batería (11) en el soporte de la batería (10). La batería (11) debe encajar de forma audible.

Retirar la batería

1. Pulse el botón de desbloqueo (12) de la batería (11) para sacar la batería de su soporte (10).

8.2 Inserción de la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

⚠ PRECAUCIÓN

No acerque las manos a la herramienta intercambiable cuando el producto esté en marcha.

Nota:

Limpie el eje de la herramienta intercambiable y engráselo ligeramente.

Nota:

El guardapolvo (2) impide en gran medida que el polvo de taladrado penetre en el alojamiento de la herramienta durante el funcionamiento. Al insertar la herramienta intercambiable*, tenga cuidado de no dañar el guardapolvo (2).

ATENCIÓN

Un guardapolvo dañado debe sustituirse inmediatamente. Se recomienda encargar esta tarea a un centro de atención al cliente.

1. Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás para desbloquear el alojamiento de la herramienta SDS-Plus (1).
2. Introduzca la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19) en el alojamiento de la herramienta SDS-Plus (1) girándola.
3. Suelte el casquillo de bloqueo (3).
4. Compruebe que está firmemente asentada tirando de la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19). La herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19) tiene cierto juego radial debido al sistema.

8.3 Retiro de la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

1. Tire del casquillo de bloqueo (3) hacia atrás y retire la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montaje del tope de profundidad (4) (fig. 1)

1. Introduzca el tope de profundidad (4) en la pequeña abertura del asidero adicional (13). Los dientes del tope de profundidad (4) deben apuntar hacia abajo.
2. Coloque el tope de profundidad (4) de forma que la distancia entre la punta de la herramienta intercambiable (15/ 16/ 17/ 18/ 19) y la punta del tope de profundidad (4) corresponda a la profundidad de taladrado deseada.
3. Apriete el tornillo de bloqueo del tope de profundidad (5) para bloquear el tope de profundidad (4).

9 Manejo

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en la misma (por ejemplo, mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y al transportarla y guardarla. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado.

ATENCIÓN

Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 50 °C y no descienda por debajo de -20 °C durante el trabajo.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

9.1 Selección del modo de funcionamiento (fig. 1)

ATENCIÓN

El modo de funcionamiento solo debe accionarse en reposo.

1. Seleccione el modo de funcionamiento del producto mediante el selector de modo de funcionamiento (6).
2. Gire el selector de modo de funcionamiento (6) a la posición deseada.
Cuando se alcanza la posición deseada, el selector de modo de funcionamiento (6) se enclava de forma audible.

Funcionamiento	Modo de servicio:
Taladrado (percusión APAG)	Nivel de taladrado
Taladrado con percusión (percusión ENC)	Nivel de percusión
Ajuste de la posición del cincel	Nivel*
Cincelado	Nivel de cincelado

9.1.1 Ajuste la posición del cincel

Nota:

* = no incluido en el volumen de suministro.

1. Coloque el selector de modo de funcionamiento (6) en el icono *.
2. Gire la herramienta intercambiable* en el alojamiento de la herramienta SDS-Plus (1) hasta la posición deseada.
3. Seleccione el icono para la operación de cincelado con el selector de modo de funcionamiento (6)

9.2 Ajuste del sentido de giro (fig. 1)

ATENCIÓN

El interruptor de sentido de giro solo debe accionarse en reposo.

Con el interruptor de sentido de giro, se puede seleccionar el sentido de giro del producto (rotación en sentido horario y antihorario) y asegurar el producto contra una conexión involuntaria. La flecha del interruptor del sentido de giro indica el sentido de trabajo.

1. Espere a que el producto se detenga.
2. Deslice el interruptor de sentido de giro (7) hasta la posición deseada:
 - **Hacia la derecha:** Gire el interruptor de sentido de giro hacia la derecha.
 - **Hacia la izquierda:** Gire el interruptor de sentido de giro hacia la izquierda.
3. **Bloqueo de conexión:** Coloque el interruptor de sentido de giro en la posición central.

9.3 Interruptor de conexión/desconexión (8) (fig. 1)

1. Para conectar el producto, pulse el interruptor de conexión/desconexión (8).

2. Para desconectarlo, suelte el interruptor de conexión/desconexión (8).

Al colocar el interruptor de sentido de giro (7) en la posición central, el producto queda asegurado contra la conexión.

9.3.1 Luz de trabajo LED (14) (fig. 1)

Este producto está equipado con una luz de trabajo led para iluminar el área de trabajo directa y mejorar la visibilidad en entornos poco iluminados.



PRECAUCIÓN

No mire directamente la luz de trabajo led ni la fuente de luz.

1. La luz de trabajo LED (14) se ilumina automáticamente en cuanto se enciende el producto.

Nota:

La luz de trabajo led sigue iluminada durante unos 10 segundos después de apagar el producto.

9.4 Prueba de funcionamiento (fig. 1)

Nota:

Realice una prueba de funcionamiento sin carga antes de utilizar el aparato por primera vez y después de cada cambio de herramienta intercambiable. Desconecte inmediatamente el producto cuando la herramienta intercambiable se descentre, se produzcan vibraciones importantes o se oigan ruidos anómalos.

1. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la herramienta intercambiable esté correctamente colocada, es decir, centrada en el casquillo de bloqueo (3).

9.5 Ajustar el número de revoluciones (fig. 1)

Nota:

Con el interruptor de conexión/desconexión, se puede regular el número de revoluciones de forma continua. Cuanto más se pulsa el interruptor de conexión/desconexión, mayor es el número de revoluciones.

1. Ejercer una ligera presión sobre el interruptor de conexión/desconexión (8). Esto provoca un número de revoluciones bajo. Al aumentar la presión sobre el interruptor de conexión/desconexión (8), se incrementa el número de revoluciones.

Nota:

El freno motor integrado facilita una detención rápida.

9.6 Montaje/desmontaje del asidero adicional (13) (fig. 1)

ATENCIÓN

Utilice el producto únicamente con el asidero adicional montado.

Montaje del asidero adicional

Nota:

El asidero adicional puede girar 360° sobre el producto y desplazarse a cualquier posición deseada/necesaria.

1. Gire la manivela del asidero adicional (13) en el sentido antihorario.

- Empuje el asidero adicional (13) detrás del asidero adicional (3). Coloque el asidero adicional (13) en la zona ahuecada.
- Apretar la manivela del asidero adicional (13) en el sentido horario.

Desmontaje del asidero adicional

- Gire la manivela del asidero adicional (13) en el sentido antihorario.
- Retire el asidero adicional (13) del producto tirando del lazo del asidero adicional (13) sobre el casquillo de bloqueo (3).

10 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.



ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.



ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.
- Retire la herramienta intercambiable.

10.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

10.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

11 Almacenamiento

- Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
- Almacene la batería parcialmente cargada.

- Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 - N.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713
Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo:	7909201720
Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo:	7909201721

13 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a des- echar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado signifi- ca que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físi- cos y en línea), siempre que los distribuidores co- merciales estén obligados a retirarlos o los ofrez- can voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usa- dos por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesi- dad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, pón- gase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Euro- pea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterio- radas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelve la batería y el cargador a un centro de reci- claje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la ba- tería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un pun- to de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al res- pecto.

14 Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El producto no se puede poner en marcha.	La capacidad de la batería es dema- siado débil.	Cargue la batería.
	La batería no se ha insertado co- rrectamente.	Coloque la batería en el soporte de la batería. La batería debe encajar de forma audible.
	El interruptor del sentido de giro está en la posición central.	Gire el interruptor de sentido de giro hacia la iz- quierda o derecha.

15 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Martillo perforador de batería - BC-RHD230-X**
N.º de art. **5909241900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Condiciones de garantía – Scheppach

Fecha de revisión 06/03/2026

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.

2. **La garantía del fabricante** solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:

- Reparación gratuita de la mercancía
- Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. **Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:**

- Daños en el producto causados por la inobservancia del manual de instrucciones, en particular por la instalación incorrecta, o por la conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos; por la inobservancia de las disposiciones de mantenimiento o seguridad, por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (p. ej., la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños (p. ej., arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza u otras influencias externas (p. ej., daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural. Esto se aplica especialmente al deterioro o a los daños en piezas de desgaste, en particular, aunque no de forma exhaustiva, correas, baterías y acumuladores (baterías recargables), neumáticos, cuchillas, bujías, filtros, escobillas de carbón, hojas de sierra, así como piezas comparables.

- Daños en el producto causados por la inobservancia del manual de instrucciones, en particular por la instalación incorrecta, o por la conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos; por la inobservancia de las disposiciones de mantenimiento o seguridad, por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (p. ej., la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños (p. ej., arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza u otras influencias externas (p. ej., daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural. Esto se aplica especialmente al deterioro o a los daños en piezas de desgaste, en particular, aunque no de forma exhaustiva, correas,

baterías y acumuladores (baterías recargables), neumáticos, cuchillas, bujías, filtros, escobillas de carbón, hojas de sierra, así como piezas comparables.

- Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
- Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
- Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
- Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
- Productos cuyo marcado o información de identificación (p. ej., etiqueta adhesiva de la máquina o placa de características) está ausente o es ilegible.
- Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
- Productos para los que no se presenta un comprobante de compra adecuado (p. ej., factura o recibo de caja).
- Productos de segunda elección (mercancía B), en particular aquellos procedentes de la venta de fábrica de Scheppach o de la tienda en línea de Scheppach.
- En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales. Los derechos legales de garantía no se ven afectados por ello.

1. **El periodo de garantía** es regularmente de **2 años**, para los productos de la serie Scheppach 20V IXES, 5 años, y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía.

La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía para el producto o para una pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ.

Para la comprobación del caso de garantía, el fabricante puede exigir el envío del producto afectado. El producto debe enviarse limpio, junto con una copia del comprobante de compra en la que figuren la fecha de compra y la denominación del producto. Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes, a la dirección de servicio indicada a continuación.

Si se envía un producto o un artículo de conjunto de forma incompleta, los componentes faltantes podrán tenerse en cuenta en términos de valor en caso de sustitución o reembolso. Los productos parcial o completamente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía.

En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán a cargo del comprador.

Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra discreción, teniendo en cuenta cualquier posible deducción por deterioro y desgaste.

Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

2. **Extensión del periodo de garantía a 5 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20V IXES. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan baterías y acumuladores (baterías recargables), cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto de la serie Scheppach 20V IXES en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
3. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:

<https://shop.scheppach.com/contact>

No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.

El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de este servicio de garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

4. **Plazo de tramitación:** por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
5. **Estimación de costes:** los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

Las condiciones de garantía solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede. En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Alemania)

Teléfono: +800 4002 4002

Correo electrónico:
customerservice.ES@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

Índice

1	Introdução	70
2	Utilização correta	70
3	Descrição do produto (Fig. 1).....	70
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 1).....	70
5	Desembalar	70
6	Dados técnicos.....	71
7	Indicações de segurança	71
8	Antes da colocação em funcionamento	74
9	Operação	74
10	Limpeza e manutenção	76
11	Armazenamento.....	76
12	Reparação e encomenda de peças de reposição	76
13	Eliminação e reciclagem	76
14	Resolução de problemas	77
15	Declaração de conformidade UE	77
16	Condições de garantia – Scheppach	78
17	Vista explodida.....	266

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Perfurar

	Perfurar com percussão
	Ajuste da posição do cinzel
	Cinzelar
	Luz de trabalho LED
	Bateria de íões de lítio
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

	PERIGO
Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.	
	AVISO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.	
	CUIDADO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.	
	ATENÇÃO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.	

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e econômica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O produto é apropriado para a perfuração com percussão de tijolos, betão e rocha, o cinzelamento de betão, rocha e reboco, bem como a perfuração de rocha, madeira e metal.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (Fig. 1)

1. Porta-ferramentas SDS-Plus
2. Proteção contra pó
3. Manga de bloqueio
4. Limitador de profundidade
5. Parafuso de travamento do limitador de profundidade
6. Seletor do modo de funcionamento
7. Interruptor do sentido de rotação
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Pega
10. Base da bateria
11. Bateria*
12. Botão de desbloqueio
13. Pega auxiliar
14. Luz de trabalho LED
15. Talhadeira plana
16. Ponteiro
17. Broca Ø 10
18. Broca Ø 8
19. Broca Ø 6

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 1)

Pos.	Quantidade	Designação
4.	1 x	Limitador de profundidade
13.	1 x	Pega auxiliar
15.	1 x	Talhadeira plana
16.	1 x	Ponteiro
17.	1 x	Broca Ø 10
18.	1 x	Broca Ø 8
19.	1 x	Broca Ø 6
	1 x	Martelo perfurador a bateria
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar



AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.

- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	20 V
Velocidades em vazio n_0	0 - 1400 rpm
Velocidade de impacto nominal	0 - 5500 rpm
Energia de impacto	2,2 J
Peso (sem bateria)	2,5 kg
Diâmetro de perfuração:	
em betão/pedra	máx. 24 mm
Em madeira	máx. 27 mm
em aço	máx. 13 mm

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L_{pA}	92,6 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	100,6 dB
Incerteza de medição K_{pA}	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Vibração a_h	10,287 m/s ²
Incerteza de medição K	1,5 m/s ²

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado.** Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.

- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

Indicações de segurança para martelos

AVISO

- Os póis podem ser nocivos para a saúde. Use uma máscara de proteção contra poeiras.

1) Indicações de segurança para todos os trabalhos

- a) **Use proteção auditiva.**
O ruído pode causar perda de audição.
- b) **Use a pega auxiliar se esta for fornecida com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo poderá provocar ferimentos.
- c) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de perfuração possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de ligação, segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

2) Indicações de segurança na utilização de brocas compridas com martelo rotativo

- a) **Comece sempre o processo de perfuração a baixa velocidade e enquanto a broca está em contacto com a peça.** A velocidades mais altas, a broca pode fletir ligeiramente se não puder rodar livremente fora do contacto com a peça e causar ferimentos.
- b) **Não exerça força excessiva e trabalhe apenas no sentido longitudinal à ferramenta de perfuração.** As brocas podem fletir e, desse modo, quebrar ou levar à perda do controlo e provocar ferimentos.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatorios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

8 Antes da colocação em funcionamento

AVISO

Perigo de ferimentos!

Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de um acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

8.1 Inserir/retirar a bateria (11) na/da base da bateria (10) (Fig. 2)

Nota:

Em caso de necessidade, rode a pega adicional (13) antes de colocar a bateria (11) (vide).

Colocar a bateria

1. Coloque o interruptor do sentido de rotação (7) na posição central (bloqueio).
2. Insira a bateria (11) na base da bateria (10). A bateria (11) encaixa de forma audível.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (12) da bateria (11) e retire-a da base da bateria (10).

8.2 Aplicar a ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19) (Fig. 1, 3)

CUIDADO

Mantenha as suas mãos longe da ferramenta de colocação, se o produto estiver em funcionamento.

Nota:

Limpe o veio da ferramenta de colocação e lubrifique-o ligeiramente.

Nota:

A proteção contra pó (2) impede, essencialmente, que o pó causado pela perfuração penetre no porta-ferramentas durante a operação. Preste atenção ao aplicar a ferramenta de colocação*, para não danificar a proteção contra pó (2).

ATENÇÃO

Uma proteção contra pó danificada deve ser imediatamente substituída. Recomenda-se que essa operação seja feita pela assistência ao cliente.

1. Puxe a manga de bloqueio (3) para trás, para desbloquear o porta-ferramentas SDS-Plus (1).
2. Aplique a ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19), rodando-a no porta-ferramentas SDS-Plus (1).
3. Solte a manga de bloqueio (3).
4. Puxe pela ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19), para verificar se assenta corretamente. Devido ao próprio sistema, a ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19) apresenta uma ligeira folga radial.

8.3 Retirar a ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19) (Fig. 1, 3)

1. Puxe a manga de bloqueio (3) para trás e retire a ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19).

8.4 Montar o limitador de profundidade (4) (Fig. 1)

1. Insira o limitador de profundidade (4) na pequena abertura na pega adicional (13). Os dentes no limitador de profundidade (4) deverão apontar para baixo.
2. Posicione o limitador de velocidade (4), de modo que a distância entre a ponta da ferramenta de colocação (15 / 16 / 17 / 18 / 19) e a ponta do limitador de profundidade (4) corresponda à profundidade de perfuração desejada.
3. Aperte o parafuso de travamento do limitador de profundidade (5) para fixar o limitador de profundidade (4).

9 Operação

AVISO

Perigo de ferimentos!

Retire a bateria antes de quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção ou troca de ferramenta), assim como durante o seu transporte e armazenamento. Existe perigo de ferimentos em caso de um acionamento inadvertido do interruptor para ligar/desligar.

ATENÇÃO

Certifique-se de que a temperatura ambiente não vai para além de 50 °C e -20 °C durante o trabalho.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

9.1 Escolher o modo de funcionamento (Fig. 1)

ATENÇÃO

O modo de funcionamento só pode ser alterado com o produto imobilizado.

1. Escolha o modo de funcionamento do produto por meio do seletor do modo de funcionamento (6).

2. Rode o seletor do modo de funcionamento (6) para a posição desejada.
Ao alcançar a posição desejada, o seletor do modo de funcionamento (6) encaixa de forma audível.

Funcionamento	Modo de operação:
Perfurar (mecanismo percutor DESLIGADO)	Estágio de perfuração
Perfurar com percussão (mecanismo percutor LIGADO)	Estágio de percussão
Ajuste da posição do cinzel	Estágio ^Φ
Cinzelar	Estágio de cinzelamento

9.1.1 Ajustar a posição do cinzel

Nota:

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

1. Coloque o seletor do modo de funcionamento (6) no símbolo ^Φ.
2. Rode a ferramenta de colocação* no porta-ferramentas SDS-Plus (1) para a posição necessária.
3. Para o processo de cinzelamento, com o seletor do modo de funcionamento (6), escolha o símbolo

9.2 Ajustar o sentido de rotação (Fig. 1)

ATENÇÃO

O interruptor do sentido de rotação só deve ser acionado com o produto imobilizado.

O interruptor do sentido de rotação permite selecionar o sentido de rotação do produto (rotação para a direita e rotação para a esquerda) e bloquear o produto contra uma ligação indesejada. A seta no interruptor do sentido de rotação indica o sentido de trabalho.

1. Espere pela imobilização do produto.
2. Empurre o interruptor do sentido de rotação (7) para a posição desejada:
 - **Rotação para a direita:** Pressionar o interruptor do sentido de rotação para a direita.
 - **Rotação para a esquerda:** Pressionar o interruptor do sentido de rotação para a esquerda.
3. **Bloqueio de ligação:** coloque o interruptor do sentido de rotação na posição central.

9.3 Interruptor para ligar/desligar (8) (Fig. 1)

1. Para ligar o produto, prima o interruptor para ligar/desligar (8).
2. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (8).
Ao colocar o interruptor do sentido de rotação (7) na posição central, bloqueia o produto contra ligação.

9.3.1 Luz de trabalho LED (14) (Fig. 1)

Este produto está equipado com uma luz de trabalho LED, para iluminar a área de trabalho e para melhorar a visibilidade em ambientes mal iluminados.

CUIDADO

Não olhe diretamente para a luz de trabalho LED ou para a fonte luminosa.

1. A luz de trabalho LED (14) acende-se automaticamente assim que o produto é ligado.

Nota:

A luz de trabalho LED permanece acesa durante aprox. 10 segundos após a desconexão do produto.

9.4 Teste de funcionamento (Fig. 1)

Nota:

Execute um teste sem carga antes do primeiro trabalho e após cada troca de ferramenta de colocação. Desligue imediatamente o produto, se a ferramenta de colocação girar de modo não circular, se ocorrerem vibrações elevadas ou se ouvir ruídos invulgares.

1. Antes da operação, verifique se a ferramenta de colocação está corretamente aplicada, ou seja, se está assente centrada na manga de bloqueio (3).

9.5 Ajuste da velocidade (Fig. 1)

Nota:

O interruptor para ligar/desligar permite ajustar continuamente a velocidade. Quanto mais premir o interruptor para ligar/desligar, tanto maior será a velocidade.

1. Exerça uma ligeira pressão no interruptor para ligar/desligar (8). Dessa forma, obtém-se uma baixa velocidade. Aumentando a pressão no interruptor para ligar/desligar (8), aumenta a velocidade.

Nota:

O travão do motor integrado proporciona uma paragem rápida.

9.6 Montar/desmontar a pega adicional (13) (Fig. 1)

ATENÇÃO

Utilize o produto apenas com a pega adicional montada.

Montar a pega adicional

Nota:

A pega adicional pode ser rodada em 360° no produto e colocada em qualquer posição desejada/necessária.

1. Gire o punho da pega adicional (13) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Desloque a pega adicional (13) para trás da manga de bloqueio (3). Posicione a manga adicional (13) na área recortada para o efeito.
3. Aperte o punho da pega adicional (13), rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

Desmontar a pega adicional

1. Gire o punho da pega adicional (13) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire a pega adicional (13) do produto, puxando o anel da pega adicional (13) sobre a manga de bloqueio (3).

10 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.
- Retire a ferramenta de colocação.

10.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

10.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

11 Armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

12 Reparação e encomenda de peças de reposição

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713
N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:	7909201720
N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:	7909201721

13 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de íões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire as baterias para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

14 Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca.	A potência da bateria é demasiado fraca.	Carregue a bateria.
	A bateria não está corretamente colocada.	Insira a bateria na base da bateria. A bateria encaixa de forma audível.
	O interruptor do sentido de rotação encontra-se na posição central.	Prima o interruptor do sentido de rotação para a esquerda ou para a direita.

15 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Martelo perfurador a bateria - go: BC-RHD230-X**
N.º art. **5909241900**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Condições de garantia – Scheppach

Data de revisão 06/03/2026

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de produtos novos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido.

2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:

- Reparação gratuita da mercadoria
- Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

3. **Excetuem-se das nossas prestações de garantia:**

- Danos no produto resultantes da inobservância do manual de operação, especialmente devido a uma instalação incorreta ou à ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errados, da inobservância das recomendações de manutenção ou de segurança, da utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou da conservação e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de outros efeitos externos (p. ex., danos por queda).
- Danos no produto ou em partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural. Isto

aplica-se especialmente a danos ou deterioração de peças de desgaste, incluindo, entre outras, correias, baterias e acumuladores (baterias recarregáveis), pneus, lâminas, velas de ignição, filtros, escovas de carvão, lâminas de serra e peças semelhantes.

- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações por conta própria, em particular por terceiros não autorizados.
- Produtos cuja identificação ou informações de identificação do produto (p. ex., autocolantes na máquina ou placa de características) estejam ausentes ou ilegíveis.
- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
- Produtos para os quais não seja apresentada uma prova de compra adequada (p. ex. fatura ou recibo de compra).
- Produtos de segunda escolha (produtos B), especialmente os da venda direta da fábrica Scheppach ou da loja online Scheppach.
- Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia. Os direitos legais de garantia permanecem inalterados.

4. Por norma, o **período de garantia** é de **2 anos**, ou de **5 anos** para produtos da série Scheppach 20V IXES, iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia.

A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia para o produto ou para peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local.

Para verificar o caso de garantia, o fabricante pode exigir que o produto em questão seja enviado para o mesmo. O produto deve ser enviado num estado limpo, acompanhado de uma cópia do recibo de compra que inclua a data de compra e a designação do produto. Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição.

Se um produto ou um artigo de um conjunto for enviado incompleto, os componentes em falta podem ser considerados no valor da troca ou reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia.

Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador.

Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste.

Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. Prolongamento do período de garantia por 5 anos:

A Scheppach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da **série Scheppach 20V IXES**. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se baterias e acumuladores (baterias recarregáveis), carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado registando o seu produto da série Scheppach 20V IXES em <https://garantie.scheppach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto..

6. Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.

Utilize, de preferência, o formulário no nosso website:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. Tempo de processamento: regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.

8. Estimativa de custos: reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio ou e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.scheppach.com). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

Obsah

1 Úvod	80
2 Použití v souladu s určením	81
3 Popis výrobku (obr. 1)	81
4 Rozsah dodávky (obr. 1)	81
5 Rozbalení	81
6 Technické údaje	81
7 Bezpečnostní pokyny	82
8 Před uvedením do provozu	84
9 Obsluha	85
10 Čištění a údržba	86
11 Skladování	86
12 Oprava a objednávka náhradních dílů	86
13 Likvidace a recyklace	87
14 Odstraňování poruch	87
15 EU prohlášení o shodě	88
16 Záruční podmínky – Schepbach	88
17 Rozpadový výkres	266

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Vrtání
	Vrtání s přiklepem

	Přestavení polohy díla
	Díla
	Pracovní světlo LED
	Lithium-iontový akumulátor
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovávejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Výrobek je určený k vrtání s přilepením do cihel, betonu a kamene, k sekání do betonu, kamene a omítky a k vrtání do kamene, dřeva a kovu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Upevnění nástroje SDS-Plus
2. Protiprachová krytka
3. Zajišťovací objímka
4. Hloubkový doraz
5. Zajišťovací šroub hloubkový doraz
6. Přepínač provozních režimů
7. Spínač směru otáčení
8. Spínač pro zapnutí/vypnutí
9. Rukojeť
10. Uložení akumulátoru
11. Akumulátor*
12. Odblokovací tlačítko
13. Přídavná rukojeť
14. Pracovní světlo LED
15. Plochý sekáč
16. Důlkovač

17. Vrták Ø 10
18. Vrták Ø 8
19. Vrták Ø 6

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označení
4.	1 x	Hloubkový doraz
13.	1 x	Přídavná rukojeť
15.	1 x	Plochý sekáč
16.	1 x	Důlkovač
17.	1 x	Vrták Ø 10
18.	1 x	Vrták Ø 8
19.	1 x	Vrták Ø 6
	1 x	Akumulátorové vrtací kladivo
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovávejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	20 V
Volnoběžné otáčky n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Jmenovité otáčky přiklepu	0 - 5500 min ⁻¹
Rázová energie	2,2 J
Hmotnost (bez akumulátoru)	2,5 kg
Průměr vrtání:	
do betonu/kamene	max. 24 mm
do dřeva	max. 27 mm
do oceli	max. 13 mm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	92,6 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	100,6 dB
Nepřesnost měření K_{pA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	10,287 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenáš-

ní elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřefčely tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina.** Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny pro kladiva

 VAROVÁNÍ
– Prach může být zdraví škodlivý. Používejte ochrannou masku proti prachu.

1) Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a) **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- b) **Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou dodané spolu s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

- c) Elektrický nástroj držte na izolovaných madlech, když provádíte práce, při kterých vrtací nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním přípojným vedením. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

2) Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků s vrtacími klavdi

- a) Vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a během kontaktu vrtáku s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták může lehce ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění
- b) Nevytvírejte nadměrný tlak a působte tlakem pouze v podélném směru k vrtacímu nástroji. Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a zranění.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

8 Před uvedením do provozu

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

8.1 Vložení akumulátoru (11) do uložení akumulátoru (10) a vyjmutí z něho (obr. 2)

Upozornění:

V případě potřeby před vložení akumulátoru (11) otočte přídatnou rukojeť (13) (viz).

Vsazení akumulátoru

- Přepínač směru otáčení (7) uveďte do středové polohy (zablokování).
- Zasuňte akumulátor (11) do uložení akumulátoru (10). Akumulátor (11) slyšitelně zaklapne.

Vyjmutí akumulátoru

- Stiskněte odblokovací tlačítko (12) akumulátoru (11) a vytáhněte ho z uložení akumulátoru (10).

8.2 Vsazení nástavce (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (obr. 1, 3)

OPATRNĚ

Při provozu výrobku nepřibližujte ruce k nástavcům.

Upozornění:

Očistěte stopku nástavce a lehce ji namažte.

Upozornění:

Protiprachová krytka (2) z velké části zabraňuje vnikání prachu z vrtání do upevnění nástroje během práce. Při vkládání nástavce* dávejte pozor, abyste nepoškodili protiprachovou krytku (2).

POZOR

Poškozenou protiprachovou krytku je nutné okamžitě vyměnit. Doporučuje se nechat to provést zákaznickým servisem.

1. Zatáhněte zajišťovací objímku (3) směrem dozadu, abyste odjistili upevnění nástroje SDS-Plus (1).
2. Do upevnění nástroje SDS-Plus (1) vložte otáčením nástavec (15/ 16/ 17/ 18/ 19).
3. Uvolněte zajišťovací objímku (3).
4. Zatažením zkontrolujte, zda je nástavec (15/ 16/ 17/ 18/ 19) pevně usazený.
Nástavec (15/ 16/ 17/ 18/ 19) má vlivem systému určitého radiální vůli.

8.3 Vyjmutí nástavce (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (obr. 1, 3)

1. Zatáhněte zajišťovací objímku (3) dozadu a vyjměte nástavec (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montáž hloubkového dorazu (4) (obr. 1)

1. Zasuňte hloubkový doraz (4) do malého otvoru na přední rukojeti (13). Ozubení hloubkového dorazu (4) by mělo směřovat dolů.
2. Umístěte hloubkový doraz (4) tak, aby vzdálenost mezi špičkou nástavce (15/ 16/ 17/ 18/ 19) a špičkou hloubkového dorazu (4) odpovídala požadované hloubce vrtání.
3. Utáhněte zajišťovací šroub hloubkového dorazu (5) a zajistěte hloubkový doraz (4).

9 Obsluha

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před všemi pracemi na elektrickém přístroji (např. údržbě, výměně nástroje atd.) a také při jeho přepravě a uskladnění vyjměte akumulátor z elektrického přístroje. Při neúmyslné aktivaci spínače pro zapnutí/vypnutí hrozí nebezpečí zranění.

POZOR

Dbejte na to, aby teplota okolí během prací nepřekročila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přítom pokyny výrobce.

9.1 Výběr provozního režimu (obr. 1)

POZOR

Provozní režim se smí změnit pouze v klidovém stavu.

1. Zvolte provozní režim výrobku pomocí přepínače provozních režimů (6).
2. Otočte přepínač provozních režimů (6) do požadované polohy.
Po dosažení požadované polohy se přepínač provozních režimů (6) slyšitelně zaaretuje.

Funkce	Druh provozního režimu:
--------	-------------------------

Vrtání (příklep VYP)	Stupeň vrtání 2
Vrtání s příklepem (příklep ZAP)	Stupeň vrtání s příklepem T2
Přestavení polohy dřáta	Stupeň*
Dřáta	Stupeň sekání T

9.1.1 Přestavení polohy dřáta

Upozornění:

* = není v rozsahu dodávky!

1. Nastavte přepínač provozních režimů (6) na symbol **2**.
2. Otočte nástavec* v upevnění nástroje SDS-Plus (1) do požadované polohy.
3. Pro sekání zvolte pomocí přepínače provozních režimů (6) symbol **T**.

9.2 Nastavení směru otáčení (obr. 1)

POZOR

Spínač směru otáčení se smí aktivovat pouze v klidovém stavu.

Pomocí spínače směru otáčení můžete zvolit směr otáčení výrobku (chod doprava a chod doleva) a zajistit výrobek proti nechtěnému zapnutí. Šipka na spínači směru otáčení udává směr práce.

1. Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.
2. Posuňte spínač směru otáčení (7) do požadované polohy:
 - **Chod doprava:** Stiskněte přepínač směru otáčení doprava.
 - **Chod doleva:** Stiskněte přepínač směru otáčení doleva.
3. **Spínací západka:** Uvedte spínač směru otáčení do středové polohy.

9.3 Spínač pro zapnutí/vypnutí (8) (obr. 1)

1. Pro zapnutí výrobku stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (8).
2. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (8) pusťte. Když uvedete spínač směru otáčení (7) do středové polohy, je výrobek zajištěn proti zapnutí.

9.3.1 Pracovní světlo LED (14) (obr. 1)

Tento výrobek je vybaven pracovním světlem LED pro osvětlení přímé pracovní oblasti a zlepšení viditelnosti ve špatně osvětleném prostředí.

OPATRNĚ

Nedívejte se přímo do pracovního světla LED nebo světelného zdroje.

1. Pracovní světlo LED (14) se rozsvítí automaticky, jakmile se výrobek zapne.

Upozornění:

Pracovní světlo LED svítí ještě cca 10 sekund po vypnutí výrobku.

9.4 Zkušební běh (obr. 1)

Upozornění:

Před první prací a po každé výměně nástavce proveďte zkušební běh bez zatížení. Výrobek ihned vypněte, pokud nástavec běží nepravidelně, dochází k silným vibračním nebo jsou slyšet nepatřičné zvuky.

1. Před provozem zkontrolujte, zda je nástavec správně umístěný, tzn. sedí vycentrovaně v zajišťovací objímce (3).

9.5 Nastavení otáček (obr. 1)

Upozornění:

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí můžete plynule řídit otáčky. Čím dále spínač pro zapnutí/vypnutí tisknete, tím budou otáčky vyšší.

1. Lehce stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (8). Výsledkem jsou nízké otáčky. Se zvyšujícím se tlakem na spínač pro zapnutí/vypnutí (8) se zvyšují otáčky.

Upozornění:

Integrovaná motorová brzda zajišťuje rychlé zastavení.

9.6 Montáž / demontáž přídavné rukojeti (13) (obr. 1)

POZOR

Výrobek používejte pouze s namontovanou přídavnou rukojetí.

Montáž přídavné rukojeti

Upozornění:

Přídavnou rukojet' lze na výrobku otáčet o 360° a lze ji přesunout do libovolné požadované polohy.

1. Otočte úchopem přídavné rukojeti (13) proti směru hodinových ručiček.
2. Posuňte přídavnou rukojet' (13) za zajišťovací objímku (3). Umístěte přídavnou rukojet' (13) do oblasti vybrání.
3. Zašroubujte úchop přídavné rukojeti (13) ve směru hodinových ručiček.

Demontáž přídavné rukojeti

1. Otočte úchopem přídavné rukojeti (13) proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte přídavnou rukojet' (13) z výrobku zatažením smyčky přídavné rukojeti (13) přes zajišťovací objímku (3).

10 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Odstraňte akumulátor.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Vyjměte nástavec.

10.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Očistěte výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

10.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

11 Skladování

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12 Oprava a objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713
Sada startéru SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Sada startéru SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

13 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým bateriím



Baterie před likvidací přístroje vymontujte!

- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypořezované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.
- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběry starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

14 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nedá spustit.	Výkon akumulátoru je příliš slabý.	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor není správně vložený.	Zasuňte akumulátor do uložení akumulátoru. Akumulátor slyšitelně zaklapne.
	Spínač směru otáčení je ve středové poloze.	Zatlačte spínač směru otáčení doleva nebo doprava.

15 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Akumulátorové vrtací kladivo - BC-RHD230-X 5909241900**
Č. vřr.

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simón Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Záruční podmínky – Schepbach

Datum revize 6.3.2026

Naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

- Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- Záruční plnění výrobce** se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:

- Bezplatná oprava zboží
- Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Poškození výrobku způsobené nedodržením návodu k obsluze, zejména neodbornou instalací nebo připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu, nedodržením předpisů pro údržbu nebo bezpečnost, použitím výrobku v nevhodných podmínkách prostředí nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
- Poškození výrobku způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím (např. přetížením výrobku nebo použitím neschválených nástrojů či příslušenství), vniknutím cizích předmětů (např. pisku, kamenů nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím síly nebo jinými vnějšími vlivy (např. poškozením pádem).
- Poškození výrobku nebo jeho částí, které jsou způsobeny běžným opotřebením při použití v souladu s určením, běžným (provozním) opotřebením nebo jiným přirozeným opotřebením. To platí zejména pro opotřebení nebo poškození opotřebitelných dílů, zejména, ale nikoli výlučně, řemenů, baterií a akumulátorů (dobíjecích baterií), pneumatik, nožů, zapalovacích svíček, filtrů, uhlíkových kartáčů, pilových kotoučů a podobných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.
- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
- Výrobky, u nichž chybí označení nebo identifikační údaje o výrobku (např. nálepka na stroji nebo typový štítek) nebo jsou nečitelné.
- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
- Výrobky, pro které není předložen vhodný doklad o nákupu (např. faktura nebo pokladní doklad).
- Výrobky druhé jakosti (B-zboží), zejména ty ztovárního prodejce Schepbach nebo internetového obchodu Schepbach.
- Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny. Zákonná záruční práva tímto zůstávají nedotčena.

4. **Záruční doba** činí běžně **2 roky**, u výrobků řady Scheppach 20V IXES **5 let** a začíná dnem zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno.

Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezačne pro výrobek nebo případně vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě.

K posouzení záručního případu může výrobce požadovat zaslání dotčeného výrobku. Výrobek je třeba zaslat v čistém stavu spolu s kopií dokladu o koupi, na kterém je uvedeno datum nákupu a označení výrobku. Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnicím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu.

Pokud je výrobek nebo sada položek zaslána neúplná, mohou být chybějící součásti zohledněny při výměně nebo vrácení peněz. Částečně nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ.

Při neoprávněné, resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující přepravní náklady a nese riziko přepravy.

Pokud není možné výrobky opravit nebo vyměnit, může být podle našeho uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení.

Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.

5. **Prodloužení záruční doby o 5 let:** Scheppach nabízí dodatečné prodloužení záruky 5 let na výrobky z **řady Scheppach 20V IXES**. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Výjimkou jsou baterie a akumulátory (dobíjecí baterie), nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek z řady Scheppach 20V IXES zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.
6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší webové stránce:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních plnění je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování:** Reklamáce zpravidla vyřizujeme do 14 dnů po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.

8. **Předběžný odhad nákladů:** Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou nebo emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.scheppach.com). Při překleadech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.CZ@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

Obsah

1 Úvod.....	90
2 Použitie v súlade s určením	91
3 Popis výrobku (obr. 1).....	91
4 Rozsah dodávky (obr. 1).....	91
5 Vybalenie	91
6 Technické údaje	91
7 Bezpečnostné upozornenia.....	92
8 Pred uvedením do prevádzky	94
9 Obsluha.....	95
10 Čistenie a údržba	96
11 Skladovanie.....	96
12 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	96
13 Likvidácia a recyklácia	97
14 Odstraňovanie porúch	97
15 EÚ vyhlásenie o zhode	98
16 Záručné podmienky – Scheppach.....	98
17 Rozložený výkres	266

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Vŕtanie
	Príklepové vŕtanie

	Prestavenie polohy sekáča
	Sekanie
	LED pracovné svetidlo
	Lítium-iónový akumulátor
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodobornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Ušchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na vŕtanie kladívom do tehál, betónu a kameňa, na sekanie do betónu, kameňa a omietky, ako aj na vŕtanie do kameňa, dreva a kovu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Uchytenie nástroja SDS-Plus
2. Ochranný kryt proti prachu
3. Blokovacie puzdro
4. Hĺbkový doraz
5. Fixačná skrutka hĺbkového dorazu
6. Voliaci spínač prevádzkového režimu
7. Spínač smeru otáčania
8. Zapínač/vypínač
9. Rukoväť
10. Uchytenie akumulátora
11. Akumulátor*
12. Odblokovacie tlačidlo
13. Prídavná rukoväť
14. LED pracovné svetidlo

15. Plochý sekáč
16. Špicatý sekáč
17. Vrták Ø 10
18. Vrták Ø 8
19. Vrták Ø 6

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1)

Pol.	Počet	Označenie
4.	1 x	Hĺbkový doraz
13.	1 x	Prídavná rukoväť
15.	1 x	Plochý sekáč
16.	1 x	Špicatý sekáč
17.	1 x	Vrták Ø 10
18.	1 x	Vrták Ø 8
19.	1 x	Vrták Ø 6
	1 x	Akumulátorové vŕtacie kladivo
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie

⚠ VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	20 V 
Otáčky pri chode naprázdno n_0	0 – 1400 min ⁻¹
Menovité rázové otáčky	0 – 5500 min ⁻¹
Energia úderu	2,2 J
Hmotnosť (bez akumulátora)	2,5 kg
Priemer vŕtania:	
do betónu/kameňa	max. 24 mm
do dreva	max. 27 mm
do ocele	max. 13 mm

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	92,6 dB
Hladina akustického výkonu L_{wA}	100,6 dB
Neistota merania K_{pA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	10,287 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zaříadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chránajte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chránajte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.

Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zastíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohyblivé sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klinec, skrútek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prístupného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

Bezpečnostné upozornenia pre kladivá



VAROVANIE

- Prach môže byť zdraviu škodlivý. Noste ochrannú masku proti prachu.

1) Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- a) **Noste ochranu sluchu.**
Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Použite pomocné rukováte, ak sú dodané spolu s elektrickým nástrojom.** Strata kontroly môže viesť k poraneniam.

- c) **Elektrické náradie držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastné prípojné vedenie.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zá-sahu elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné upozornenia pri použití dlhých vŕtákov s vŕtacími kladivami

- a) **Vŕtanie vždy začinite s nižšími otáčkami a keď má vŕták kontakt s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták zľahka ohnúť, keď sa dá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniam.
- b) **Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vŕtaciemu nástroju.** Vŕtáky sa môžu ohnúť a v dôsledku toho zlomiť alebo to môže viesť k strate kontroly a poraneniam.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

8 Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického náradia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

8.1 Vloženie/odobratie akumulátora (11) do/z uchytenia akumulátora (10) (obr. 2)

Upozornenie:

Pred vložením akumulátora (11) prípadne natočte prídavnú rukoväť (13) (pozri).

Vloženie akumulátora

1. Uveďte spínač smeru otáčania (7) do strednej polohy (blokovanie).
2. Zasuňte akumulátor (11) do uchytenia akumulátora (10). Akumulátor (11) počuteľne zapadne.

Odobratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (12) akumulátora (11) a vytiahnite ho z uchytenia akumulátora (10).

8.2 Vloženie vloženého nástroja (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (obr. 1, 3)

OPATRNE

Nesiahajte rukami na vložený nástroj, keď je výrobok v prevádzke.

Upozornenie:

Vyčistite stopku vloženého nástroja a zľahka ju namažte.

Upozornenie:

Ochranný kryt proti prachu (2) do veľkej miery zabráňuje počas prevádzky vniknutiu prachu z vŕtania do uchytenia nástroja. Pri vkladaní vloženého nástroja* dbajte na to, aby sa ochranný kryt proti prachu (2) nepoškodil.

POZOR

Poškodený ochranný kryt proti prachu sa musí okamžite vymeniť. Odporúčame to nechať na zákaznícky servis.

1. Potiahnite blokovacie puzdro (3) dozadu, aby ste od-blokovali uchytenie nástroja SDS-Plus (1).
2. Vložený nástroj (15/ 16/ 17/ 18/ 19) vložte otáčajúc do uchytenia nástroja SDS-Plus (1).
3. Pustíte blokovacie puzdro (3).
4. Ťahaním za vložený nástroj (15/ 16/ 17/ 18/ 19) skon-trolujte jeho pevné uloženie.
V závislosti od systému má vložený nástroj (15/ 16/ 17/ 18/ 19) mierne radiálnu vôľu.

8.3 Odobratie vloženého nástroja (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (obr. 1, 3)

1. Potiahnite blokovacie puzdro (3) dozadu a odoberte vložený nástroj (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montáž hĺbkového dorazu (4) (obr. 1)

1. Potlačte hĺbkový doraz (4) do malého otvoru na prí-davnej rukoväti (13). Ozubenie na hĺbkovom doraze (4) by malo ukazovať nadol.
2. Umiestnite hĺbkový doraz (4) tak, aby vzdialenosť me-dzi hrotom vloženého nástroja (15/ 16/ 17/ 18/ 19) a hrotom hĺbkového dorazu (4) zodpovedala požadova-nej hĺbke vŕtania.
3. Utiahnite fixačnú skrutku hĺbkového dorazu (5), aby ste zaistili hĺbkový doraz (4).

9 Obsluha

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými prácami s elektrickým náradím (napr. údržbou, výmenou nástroja atď.), ako aj pri jeho prepra-ve a skladovaní, vyberte akumulátor z elektrického ná-radia. Pri neúmyselnom stlačení zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

POZOR

Dbajte na to, aby okolitá teplota počas práce neprekro-čila 50 °C a neklesla pod -20 °C.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť pre-vádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumuláto-ry sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržia-vajte pritom údaje výrobcu.

9.1 Voľba prevádzkového režimu (obr. 1)

POZOR

Prevádzkový režim sa smie meniť len v pokojovom sta-ve.

1. Zvoľte prevádzkový režim výrobku pomocou voliaceho spínača prevádzkového režimu (6).
2. Otočte voliaci spínač prevádzkového režimu (6) do požadovanej polohy.
Voliaci spínač prevádzkového režimu (6) po dosiahnu-tí požadovanej polohy počutelne zapadne.

Funkcia	Prevádzkový režim:
Vŕtanie (príklepový mecha-nizmus VYP)	Stupeň pre vŕtanie 1
Príklepové vŕtanie (príkle-pový mechanizmus ZAP)	Stupeň pre príklepové vŕta-nie 1
Prestavenie polohy sekača	Stupeň*
Sekanie	Stupeň pre sekanie 1

9.1.1 Prestavenie polohy sekača

Upozornenie:

* = nie je v rozsahu dodávky!

1. Nastavte voliaci spínač prevádzkového režimu (6) na symbol **1**.
2. Otočte vložený nástroj* v uchytení nástroja SDS-Plus (1) do požadovanej polohy.
3. Pre sekanie vyberte pomocou voliaceho spínača pre-vádzkového režimu (6) symbol **1**.

9.2 Nastavenie smeru otáčania (obr. 1)

POZOR

Spínač smeru otáčania sa smie stlačiť len v pokojovom stave.

So spínačom smeru otáčania je možné zvoliť smer otáča-nia výrobku (pravotočivosť a ľavotočivosť) a zaistiť výro-bok proti nežiaducemu zapnutiu. Šípka na spínači smeru otáčania udáva pracovný smer.

1. Počkajte, kým sa výrobok zastaví.
2. Posuňte spínač smeru otáčania (7) do požadovanej polohy:
 - **Pravotočivosť:** stlačte spínač smeru otáčania do-prava.
 - **Ľavotočivosť:** stlačte spínač smeru otáčania do-ľava.
3. **Blokovanie zapnutia:** uveďte spínač smeru otáčania do strednej polohy.

9.3 Zapínač/vypínač (8) (obr. 1)

1. Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (8).
2. Na vypnutie pustíte zapínač/vypínač (8).
Keď uvediete spínač smeru otáčania (7) do strednej polohy, výrobok je zaistený proti zapnutiu.

9.3.1 LED pracovné svetidlo (14) (obr. 1)

Tento výrobok je vybavený LED pracovným svetidlom, ktoré osvetľuje priamu pracovnú oblasť a zlepšuje viditeľ-nosť v zle osvetlených prostrediach.

OPATRNE

Nepozerajte sa priamo na LED pracovné svetlo alebo zdroj svetla.

1. LED pracovné svetidlo (14) svieti automaticky, hneď ako sa zapne výrobok.

Upozornenie:

LED pracovné svetidlo ďalej svieti ešte cca 10 sekúnd po vypnutí výrobku.

9.4 Skúšobný chod (obr. 1)

Upozornenie:

Pred prvou prácou a po každej výmene vloženého nástroja vykonajte skúšobný chod bez zataženia. Výrobok okamžite vypnite, ak má vložený nástroj nerovnomerný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť neobvyklé zvuky.

1. Pred prevádzkou skontrolujte, či je vložený nástroj správne namontovaný, to znamená, či je vystrednený v blokovačom puzdre (3).

9.5 Nastavenie otáčok (obr. 1)

Upozornenie:

Pomocou zapínača/vypínača môžete plynule regulovať otáčky. Čím ďalej stláčate zapínač/vypínač, tým vyššie sú otáčky.

1. Vyvíňte ľahký tlak na zapínač/vypínač (8). To spôsobí nízke otáčky. S narastajúcim tlakom na zapínač/vypínač (8) sa zvyšujú otáčky.

Upozornenie:

O rýchle zastavenie sa postará integrovaná motorová brzda.

9.6 Montáž/demontáž prídavnej rukoväti (13) (obr. 1)

POZOR

Výrobok používajte len s namontovanou prídavnou rukoväťou.

Montáž prídavnej rukoväti

Upozornenie:

Prídavná rukoväť na výrobku sa dá otáčať o 360° a uviesť do každej požadovanej/potrebnéj polohy.

1. Otáčajte držadlo prídavnej rukoväti (13) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Potlačte prídavnú rukoväť (13) za blokovacie puzdro (3). Umiestnite prídavnú rukoväť (13) do vybrania, ktoré je na to určené.
3. Otáčajte držadlo prídavnej rukoväti (13) v smere hodinových ručičiek.

Demontáž prídavnej rukoväti

1. Otáčajte držadlo prídavnej rukoväti (13) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Zložte prídavnú rukoväť (13) z výrobku tým, že navlečiete slučku prídavnej rukoväti (13) na blokovacie puzdro (3).

10 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Vyberte vložený nástroj.

10.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

10.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

11 Skladovanie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12 Oprava a objednanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713
Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

13 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom stroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podľa hajúcej európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k lítiovo-iónovým batériám



Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batérie nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.
- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batérie neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravujú na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

14 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nedá spustiť.	Výkon akumulátora je slabý.	Nabíjte akumulátor.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Zasuňte akumulátor do uchytenia akumulátora. Akumulátor počuteľne zapadne.
	Spínač smeru otáčania je v strednej polohe.	Stlačte spínač smeru otáčania doľava alebo doprava.

15 EÚ vyhlásenie o zhode

Peklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Akumulátorové vŕtacie kladivo - BC-RHD230-X 5909241900**
Č. vŕt.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Záručné podmienky – Schepbach

Dátum revízie 6. 3. 2026

Naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.
2. **Záruka výrobcu** sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záruč-

nej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:

- Bezplatná oprava tovaru.
- Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu, najmä neodbornou inštaláciou alebo pripojením k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu, nedodržaním údržbových a bezpečnostných ustanovení, používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach alebo nedostatočným ošetrovaním a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (napr. preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov, resp. dielov príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov (napr. piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (napr. poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu. To platí najmä pre opotrebovanie alebo poškodenie opotrebovateľných dielov, predovšetkým, nie však výlučne, remeňov, batérií a akumulátorov (dobíjateľných batérií), pneumatík, nožov, zapalovacích sviečok, filtrov, uhlíkových kief, pílových kotúčov a porovnateľných dielov.
- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými opravami, najmä neoprávnenou treťou stranou.
- Výrobky, na ktorých chýbajú označenie alebo identifikačné informácie výrobku (napr. nálepka na stroji alebo typový štítok) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Výrobky, ku ktorým nie je predložený vhodný doklad o kúpe (napr. faktúra alebo pokladničný blok).
- Výrobky druhej voľby (B-tovar), najmä tie z podnikového predaja Schepbach alebo z e-shopu Schepbach.

- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb. Záonné záručné práva tým zostávajú nedotknuté.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **2 roky** pre výrobky zo série Scheppach 20V IXES Serie **5 rokov**, a začína plynúť odo dňa nákupu výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené.

Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste.

Za účelom preverenia záručného prípadu môže výrobca požadovať zaslanie predmetného výrobku. Výrobok musí byť zaslaný vo vycistenom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe, z ktorého je zrejmy dátum nákupu a názov výrobku. Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu.

Ak sú výrobok alebo súprava zaslané neúplne, pri výmene alebo vrátení peňazí sa môže zohľadniť hodnota chýbajúcich komponentov. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu.

V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša prepravné náklady a prepravné riziko kupujúci.

Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho uváženia, s prihliadnutím na zážku z dôvodu opotrebenia.

Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby o 5 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo **Scheppach 20V IXES**. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie a akumulátory (dobíjateľné batérie), nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku zo série Scheppach 20V IXES online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej webovej stránke:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

- **Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom pre uplatnenie týchto záruk.** Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia

nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

1. **Čas spracovania:** zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
2. **Rozpočet nákladov:** výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou alebo e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a v prípade potreby ich nájdete na našej domovskej stránke (www.scheppach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemecko)

Telefón: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.SK@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhradzuje si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	101
2	Rendeltetésszerű használat	101
3	A termék leírása (1. ábra)	101
4	Szállított elemek (1. ábra)	101
5	Kicsomagolás	101
6	Műszaki adatok	102
7	Biztonsági utasítások	102
8	Üzembe helyezés előtt	105
9	Kezelés	105
10	Tisztítás és karbantartás	106
11	Tárolás	107
12	Javítások és pótalkatrészek rendelése	107
13	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	107
14	Hibaelhárítás	108
15	EU megfelelőségi nyilatkozat	108
16	Garanciális feltételek – Schepbach	109
17	Robbantott ábra	266

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!

	Fúrás
	Ütvefúrás
	Vésőpozíció beállítása
	Vésés
	LED munkalámpa
	Lítium-ion akkumulátor
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

	VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülük el.	
	FIGYELMEZTETÉS
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülük el.	
	VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülük el.	
FIGYELEM	
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülük el.	

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a termék esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A termék téglá, beton és kő kalapácsolással történő fúrására, beton, kő és vakolat vésésére, valamint kő, fa és fém fúrására szolgál.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1. ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó
2. Porvédő kupak
3. Reteszelő hüvely
4. Mélységűtköző
5. Mélységűtköző állítócsavarja

6. Üzem mód-választó kapcsoló
7. Forgásirány-kapcsoló
8. Be-/kikapcsoló gomb
9. Fogantyú
10. Akkumulátor felvevője
11. Akkumulátor*
12. Kireteszelő gomb
13. Kiegészítő fogantyú
14. LED munkalámpa
15. Laposvész
16. Hegyvesvész
17. Fűrő Ø 10
18. Fűrő Ø 8
19. Fűrő Ø 6

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

4 Szállított elemek (1. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
4.	1 db	Mélységűtköző
13.	1 db	Kiegészítő fogantyú
15.	1 db	Laposvész
16.	1 db	Hegyvesvész
17.	1 db	Fűrő Ø 10
18.	1 db	Fűrő Ø 8
19.	1 db	Fűrő Ø 6
	1 db	Akkumulátoros fűrőkalapács
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V 
n ₀ üresjáráti fordulatszám	0 - 1400 min ⁻¹
Névleges ütési fordulatszám	0 - 5500 min ⁻¹
Ütési energia	2,2 J
Súly (akkumulátor nélkül)	2,5 kg
Furatátmérő:	
betonban/kőben	max. 24 mm
fában	max. 27 mm
acélban	max. 13 mm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

Zaj jellemző értékei

L _{PA} hangnyomásszint	92,6 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	100,6 dB
K _{PA} mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgésszámok (kéz-kar rezgés)

Ah _n rezgés	10,287 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megné a teste földelése van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőeszműveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törteire alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyerekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámmal használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- a) Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat. Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz. Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az irritfűzők kapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnák az érintkezőit. Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a

folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) **Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

A kalapácsra vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A porok veszélyeztethetik az egészséget. Viseljen porvédő maszkot.

1) Az összes munkálatra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Viseljen hallásvédőt.**
A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
- b) **Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, használja a kiegészítő fogantyúkat.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- c) **Ha olyan munkákat végez, amelyek során a fűrészszerzőm rejtett elektromos vezetékekhez vagy saját csatlakozóvezetékekhez érhet, akkor az elektromos szerzőm a szigetelt megfogási felületekenél fogja.** A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés a készülék fémbeől készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.

2) Biztonsági utasítások hosszú fűró használat esetén útvefűróval

- a) **A fűrósi folyamatot mindig alacsony fordulatszámmon és akkor kezdje, amikor a fűró érintkezik a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűró enyhén elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül elfordulhat, és ez sérüléshez vezethet.
- b) **Ne fejtse ki túlzott nyomást, és kizárólag hosszszanti irányban fejtse ki nyomást az útvefűróra.** A fűró elhajolhat és ezáltal eltörhet, vagy az irányítás elvesztésére és sérülésre kerülhet sor.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerzőm üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerzőm használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

8 Üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

8.1 Akkumulátor (11) behelyezése/ kivétele az akkumulátor felvevőjébe (10) (2. ábra)

Megjegyzés:

Szükség esetén fordítsa el a kiegészítő markolatot (13), mielőtt behelyezi az akkumulátort (11) (lásd a).

Akkumulátor behelyezése

1. Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót (7) középállásba (retesz).
2. Tolja be az akkumulátort (11) az akkumulátor felvevőjébe (10). Az akkumulátor (11) hallhatóan a helyére kattan.

Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor (11) kireteszelő gombját (12), és húzza ki az akkumulátor felvevőjéből (10).

8.2 Betétszerszám (15/ 16/ 17/ 18/ 19) behelyezése (1. ábra, 3. ábra)

⚠ VIGYÁZAT

A kezét tartsa távol a cserélhető szerszámtól, amikor a termék üzemel.

Megjegyzés:

Tisztítsa meg a betétszerszám szárát, és enyhén kenje meg.

Megjegyzés:

A porvédő kupak (2) nagymértékben megakadályozza, hogy fűrési por kerüljön a szerszámbefogóba működés közben. A betétszerszám* behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a porvédő kupakot (2).

FIGYELEM

A sérült porvédő kupakot azonnal ki kell cserélni. Javasoljuk, hogy ezt egy szervizközpontban végeztesse el.

1. Húzza hátrafelé a reteszelőhüvelyt (3) az SDS-Plus szerszámbefogó (1) kioldásához.
2. Forgatással helyezze be a betétszerszámot (15/ 16/ 17/ 18/ 19) az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Engedje el a reteszelőhüvelyt (3).
4. Húzással ellenőrizze, hogy a betétszerszám (15/ 16/ 17/ 18/ 19) szilárdan ül-e.
A betétszerszám (15/ 16/ 17/ 18/ 19) a rendszer miatt némi sugárirányú játékkal rendelkezik.

8.3 Betétszerszám (15/ 16/ 17/ 18/ 19) eltávolítása (1. ábra, 3. ábra)

1. Húzza hátrafelé a reteszelőhüvelyt (3), és vegye ki a betétszerszámot (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 A mélységütköző (4) felszerelése (1. ábra)

1. Tolja be a mélységütközőt (4) a kiegészítő markolatban lévő kis nyílásba (13). A mélységütköző (4) fogainak lefelé kell mutatniuk.
2. Állítsa be a mélységütközőt (4) úgy, hogy a betétszerszám (15/ 16/ 17/ 18/ 19) csúcsa és a mélységütköző (4) csúcsa közötti távolság megfelelően a kívánt fűrési mélységnek.
3. Húzza meg a mélységütköző reteszelőcsavarját (5) a mélységütköző (4) rögzítéséhez.

9 Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az elektromos szerszámon végzett bármilyen munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.), illetve annak szállítása vagy tárolása előtt mindig vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból. A be-/kikapcsoló gomb véletlen bekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn.

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a környezeti hőmérséklet munkavégzés közben ne haladja meg az 50 °C-t és ne süllyedjen -20 °C alá.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

9.1 Üzem mód kiválasztása (1. ábra)

FIGYELEM

Üzem módot csak akkor lehet változtatni, ha a készülék álló helyzetben van.

1. Válassza ki a termék üzemmódját az üzemmódválasztó kapcsolóval (6).
2. Fordítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (6) a kívánt állásba.
A kívánt állás elérésekor az üzemmódválasztó kapcsoló (6) hallhatóan reteszlődik.

Működés	Üzem mód:
Fűrész (ütőmű KI)	Fűrési fokozat 
Ütvefűrész (ütőmű BE)	Ütvefűrési fokozat 
Vésőpozíció beállítása	Fokozat ⁺
Vésés	Vésési fokozat 

9.1.1 Véső pozíciójának beállítása

Megjegyzés:

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

1. Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (6) a következő szimbólumra: .
2. Fordítsa az SDS-Plus szerszámbefogóban (1) lévő betétszerszámot* a kívánt pozícióba.
3. A vésési művelethez fordítsa az üzemmódválasztó kapcsolót (6) a **T** szimbólumra.

9.2 Forgásirány beállítása (1. ábra)

FIGYELEM

A forgásirány-kapcsolót csak abban az esetben szabad használni, ha a gép áll!

A forgásirány-váltókapcsolóval kiválaszthatja a termék forgásirányát (jobbra forgás vagy balra forgás), és biztosíthatja a terméket véletlen bekapcsolás ellen. A forgásirány-váltókapcsolón lévő nyíl megadja a munkavégzés irányát.

1. És várja meg, amíg leáll a termék.
2. Tolja a kívánt pozícióba a forgásirány-váltókapcsolót (7):
 - **Jobbmenet:** Nyomja jobbra a forgásirány-választó kapcsolót.
 - **Balmenet:** Nyomja balra a forgásirány-választó kapcsolót.
3. **Bekapcsoló retesz:** Állítsa a forgásirány-váltókapcsolót középpállásba.

9.3 Be-/kikapcsoló (8) (1. ábra)

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8).
2. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (8) los.
Ha a forgásirány-váltókapcsolót (7) középpállásba állítja, a termék biztosítva van bekapcsolás ellen.

9.3.1 LED munkalámpa (14) (1. ábra)

Ez a termék egy LED munkalámpával van felszerelve a közvetlen munkaterület megvilágításához és rosszul megvilágított környezetekben a láthatóság javítása érdekében.

⚠ VIGYÁZAT

Ne nézzen közvetlenül a LED munkalámpába vagy a fényforrásba.

1. A LED munkalámpa (14) automatikusan világítani kezd, amint a terméket bekapcsolják.

Megjegyzés:

A LED munkalámpa még kb. 10 másodpercig világít a termék kikapcsolása után.

9.4 Próbaüzem (1. ábra)

Megjegyzés:

Az első munkavégzés előtt és minden cserélhető szerzőcsere után terhelés nélkül hajtson végre próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a cserélhető szerzőcsé futása egyenletlen, erős rezgés tapasztalható vagy rendellenes zajok hallhatók.

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a cserélhető szerzőcsé helyesen van-e felhelyezve, azaz középpontosan helyezkedik el a reteszelő hüvelyben (3).

9.5 Fordulatszám beállítása (1. ábra)

Megjegyzés:

A be-/kikapcsolóval a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható. Minél jobban benyomja a be-/kikapcsolót (9), annál magasabb lesz a fordulatszám.

1. Fejtsen ki enyhé nyomást a be-/kikapcsolóra (8). Ez alacsony fordulatszámot eredményez. A be-/kikapcsolóra (8) egyre erősebb nyomást kifejtve nő a fordulatszám.

Megjegyzés:

A beépített motorfék gondoskodik a gyors leállításról.

9.6 A kiegészítő markolat (13) felszerelése / leszerelése (1. ábra)

FIGYELEM

A terméket mindig felszerelt kiegészítő markolattal együtt használja.

Kiegészítő markolat felszerelése

Megjegyzés:

A kiegészítő markolat a készüléken 360°-ban elforgatható, és bármely kívánt/szükséges pozícióba mozgatható.

1. Fordítsa el a kiegészítő markolatot (13) óramutató járásával ellentétesen.
2. Tolja a kiegészítő markolatot (13) a reteszelőhüvely (3) mögé. Helyezze a kiegészítő fogantyút (13) az erre a célra szolgáló kimélyített területre.
3. Húzza meg szorosan a markolatot (13) az óramutató járásával egyező irányba forgatva.

Kiegészítő markolat leszerelése

1. Fordítsa el a kiegészítő markolatot (13) óramutató járásával ellentétesen.
2. Vegye le a kiegészítő markolatot (13) a termékről úgy, hogy a kiegészítő markolat hurkát (13) áthúzza a reteszelőhüvelyen (3).

10 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- A tisztítási munkálatok elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Távolítsa el a cserélhető szerszámot.

10.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sürített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

10.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

11 Tárolás

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

12 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típusablaja adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:	7909201721

13 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatát törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli or-

szágban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gázok vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

14 Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A terméket nem lehet beindítani.	Túl gyenge az akkumulátor teljesítménye.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Tolja be az akkumulátort az akkumulátor felvőjébe. Az akkumulátor hallhatóan a helyére kattann.
	A forgásirány-váltókapcsoló középállásban van.	Nyomja a forgásirány-váltókapcsolót balra vagy jobbra.

15 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Akkumulátoros fűrókalapács - BC-RHD230-X**
Cikksz.: **5909241900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garanciális feltételek – Scheppach

Felülvizsgálat dátuma: 2026. 03. 06.

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt szintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek szabályozzák** azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.
2. **A gyártó által vállalt jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:
 - Az árucikk díjtalan javítása
 - Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a termékét követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:

A termék olyan károsodásai, melyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása, különösen a nem szakember telepítés vagy helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajlata való csatlakoztatása karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.

A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy különféle külső behatások (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.

A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzem-szerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza. Ez fokozottan érvényes a kopásnak kitett alkatrészek kopására vagy sérülésére, különösen, de nem kizárólagosan, az ékszíjakra, az elemekre és ak-

kumulátorokra (újratölthető elemekre), az abroncsokra, a késekre, a gyújtógyertyákra, a szűrőkre, a szénfékfekre, a fűrészlapokra és hasonló alkatrészekre.

A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.

Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.

Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értéke és használatosságára nézve.

Azok a termékek, melyekhez önkényes javítást végeztek, különös tekintettel az arra nem jogosult harmadik fél által végzett javításokra.

Azok a termékek, amelyeknél a jelölés vagy a termék azonosító adatai (pl. a gép matricái vagy típusablaja) hiányoznak vagy olvashatatlanok.

Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.

Olyan termékek, amelyekhez nem mutatnak be megfelelő vásárlást igazoló bizonylatot (pl. számlát vagy pénztárbizonylatot).

Másodosztályú termékek (B-árúk), különösen azok, amelyek a Scheppach gyári üzletéből vagy a Scheppach online áruházból származnak.

A kárterítési igények és a következményes károkra érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből. A törvény által biztosított jótállási jogok ezáltal nem sérülnek.

4. **A jótállási idő rendszerint 2 év**, a Scheppach 20V IXES sorozatú termékekre **5 év**, amely a termék vásárlásának napjától kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártá után ki van zárva.

A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciális idővel nem jár a termékre, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is.

A jótállási eset kivizsgálásához a gyártó kérheti az érintett termék beküldését. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell beküldeni. Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek megfelelően az alább megadott szervizcímre kell beküldeni.

Ha egy termék vagy egy készlet egy része hiányosan kerül visszaküldésre, a hiányzó alkatrészek értéke a csere vagy a visszatérítés során figyelembe vehető. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni.

Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejárt a jótállási idő, akkor a vásárló viseli a szállítási költséget és ő felel a szállításból eredő kockázatokért.

Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk belátása szerinti pénzüsszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően figyelembe vehető részösszeg.

A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedélyezhetők és másra át nem ruházhatók.

5. **A jótállási idő meghosszabbítása 5 évre:** A Scheppach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a **Scheppach 20V IXES sorozat** termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek és az akkumulátorok (újratölthető elemek), a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó termékét legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.scheppach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.

6. Jótállási igénye **érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival.

Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát.

A jelen garanciális szolgáltatás igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal. A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell értesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.

- **Feldolgozási idő:** A reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézzük. Ha cégünk kivételes esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.

1. **Előzetes költségbecslés:** Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása ellenében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbecslésre, és szükség esetén írásban (postai úton vagy e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély híján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon (www.scheppach.com) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

**Scheppach GmbH, Günzburger Straße 69,
89335 Ichenhausen (Németország)**

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.HU@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

Spis treści

1	Wprowadzenie	112
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	112
3	Opis produktu (rys. 1)	112
4	Zakres dostawy (rys. 1)	112
5	Rozpakowanie	112
6	Dane techniczne	113
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	113
8	Przed uruchomieniem	116
9	Obsługa	116
10	Czyszczenie i konserwacja	118
11	Przechowywanie	118
12	Naprawa i zamawianie części zamiennych	118
13	Utilizacja i recykling	118
14	Pomoc dotycząca usterek	119
15	Deklaracja zgodności UE	120
16	Warunki gwarancji – Schepbach	120
17	Rysunek eksplozji	266

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych нанесionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić naszłuchiwki ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!
	Wiercenie

	Wiercenie udarowe
	Regulacja pozycji frezowania
	Frezowanie
	Lampka robocza LED
	Akumulator litowo-jonowy
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

	ZAGROŻENIE
Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTRZEŻENIE
Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.	
	OSTROŻNIE
Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.	
UWAGA	
Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.	

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć do produktu przy przekazywaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu, do dłutowania w betonie, kamieniu i tynku oraz do wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produkt wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1)

1. Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
2. Osłona przeciwpływowa
3. Tulejka ryglująca
4. Ogranicznik głębokości
5. Śruba ustalająca ogranicznika głębokości
6. Przełącznik wyboru trybu
7. Przełącznik kierunku obrotu
8. Włącznik/wyłącznik
9. Uchwyt
10. Uchwyt akumulatora
11. Akumulator*
12. Przycisk zwalniający
13. Dodatkowy uchwyt
14. Lampka robocza LED
15. Przecinak ślusarki płaski
16. Dziobak
17. Wiertło Ø 10
18. Wiertło Ø 8
19. Wiertło Ø 6

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

4 Zakres dostawy (rys. 1)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4.	1 x	Ogranicznik głębokości
13.	1 x	Dodatkowy uchwyt
15.	1 x	Przecinak ślusarki płaski
16.	1 x	Dziobak
17.	1 x	Wiertło Ø 10
18.	1 x	Wiertło Ø 8
19.	1 x	Wiertło Ø 6
	1 x	Akumulatorowa młotowiertarka udarowa
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie



OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V
Prędkości obrotowe na biegu jałowym n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Znamionowa prędkość udaru	0 - 5500 min ⁻¹
Energia uderowa	2,2 J
Ciężar (bez akumulatora)	2,5 kg
Średnica wiercenia:	
w betonie/kamieniu	maks. 24 mm
w drewnie	maks. 27 mm
w stali	maks. 13 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	92,6 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100,6 dB
Niepewność pomiaru K_{pA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	10,287 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześtudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego wyłącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uważać na warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliszkie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mo-

głby powodować zmostkowanie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować popa-
rzeniami lub pożarem.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla młotów

OSTRZEŻENIE

- Pył może być niebezpieczny dla zdrowia. Nosić maskę przeciwpyłową.

1) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- a) **Nosić nauszники ochronne.**
Hałas może powodować utratę słuchu.
- b) **Należy używać uchwytów dodatkowych, jeżeli są one dostarczane wraz z narzędziem elektrycznym.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) **Podczas wykonywania czynności, w trakcie których narzędzie wiertarskie może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny przewód przyłączeniowy, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

2) Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniu długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- a) **Rozpoczynać proces wiercenia zawsze z niewielką prędkością obrotową i wtedy, gdy wiertło ma kontakt z przedmiotem obrabianym.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może ulec nieznacz-
nemu wygięciu podczas swobodnego obracania się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym i spowodować obrażenia ciała
- b) **Nie wywierać nadmiernego nacisku. Nacisk można wywierać wyłącznie w kierunku wzdłużnym narzędzia wiertarskiego.** Wiertła mogą ulec wygięciu, a przez to pęknięciu, doprowadzając do utraty kontroli nad nimi oraz powstania obrażeń ciała.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznany za bezpieczny z punktu widzenia technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nauszники ochronne
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

8 Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

8.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (11) do/z uchwytu akumulatora (10) (rys. 2)

Wskazówka:

W razie potrzeby przed włożeniem akumulatora (11) należy obrócić uchwyt dodatkowy (13) (patrz).

Włożyć akumulator

- Przełącznik kierunku obrotów (7) należy ustawić w położeniu środkowym (blokada).
- Wsunąć akumulator (11) do uchwytu akumulatora (10). Akumulator (11) zatrząskuje się w słyszalny sposób.

Wyjmowanie akumulatora

- Naciśnąć przycisk zwalniający (12) akumulatora (11) i wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (10).

8.2 Wkładanie narzędzia roboczego (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (rys. 1, 3)

⚠ OSTROŻNIE

Nie zbliżać rąk do narzędzia roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

Wskazówka:

Oczyszczyć wał narzędzia roboczego i lekko go nasmarować.

Wskazówka:

Oslona przeciwpylowa (2) w znacznym stopniu zapobiega przedostawaniu się pyłu wiertniczego do uchwytu narzędziowego podczas pracy. Podczas wkładania narzędzia roboczego* należy uważać, aby nie uszkodzić osłony przeciwpylowej (2).

UWAGA

Uszkodzona osłona przeciwpylowa musi zostać natychmiast wymieniona. Zaleca się wykonanie tej czynności przez centrum serwisowe.

- Pociągnąć tulejkę ryglującą (3) do tyłu, aby odblokować uchwyt narzędziowy SDS-Plus (1).
- Włożyć narzędzie robocze (15/ 16/ 17/ 18/ 19) do uchwytu narzędziowego SDS-Plus (1), obracając je.
- Zwolnić tulejkę ryglującą (3).
- Sprawdzić, czy narzędzie robocze (15/ 16/ 17/ 18/ 19) jest mocno osadzone, pociągając je. Narzędzie robocze (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ma pewien luz promieniowy uwarunkowany systemem.

8.3 Wyjmowanie narzędzia roboczego (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (rys. 1, 3)

- Pociągnąć tulejkę ryglującą (3) do tyłu i wyjąć narzędzie robocze (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montaż ogranicznika głębokości (4) (rys. 1)

- Wsunąć ogranicznik głębokości (4) do małego otworu w uchwycie dodatkowym (13). Zęby ogranicznika głębokości (4) powinny być skierowane w dół.
- Ustawić ogranicznik głębokości (4) w taki sposób, aby odległość między końcówką narzędzia roboczego (15/ 16/ 17/ 18/ 19) a końcówką ogranicznika głębokości (4) odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- Dokręcić śrubę ustalającą ogranicznika głębokości (5), aby zablokować ogranicznik głębokości (4).

9 Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzia itp.) oraz przed transportem i przechowywaniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć z niego akumulator. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko obrażeń.

UWAGA

Upewnić się, że temperatura otoczenia nie przekracza 50°C i nie spada poniżej -20°C podczas pracy.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

9.1 Wybór trybu pracy (rys. 1)

UWAGA

Tryb pracy można zmieniać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane.

- Wybrać tryb pracy produktu za pomocą przełącznika wyboru trybu pracy (6).
- Obrócić przełącznik wyboru trybu pracy (6) do żądanej pozycji.
Po osiągnięciu żądanej pozycji, przełącznik wyboru trybu pracy (6) zatrzaśnie się w słyszalny sposób.

Działanie	Tryb pracy:
Wiercenie (praca udarowa WYŁ.)	Poziom wiercenia
Wiercenie udarowe (praca udarowa WŁ.)	Poziom udaru
Regulacja pozycji frezowania	Stopień
Frezowanie	Poziom frezowania

9.1.1 Regulacja poziomu frezowania

Wskazówka:

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

- Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy (6) na symbol
- Obrócić narzędzie robocze* w uchwycie narzędziowym SDS-Plus (1) do wymaganej pozycji.
- W przypadku frezowania, należy użyć przełącznika wyboru trybu pracy (6), aby wybrać symbol

9.2 Ustawianie kierunku obrotów (rys. 1)

UWAGA

Przełącznik kierunku obrotów można uruchamiać tylko w stanie spoczynku.

Przełącznik kierunku obrotów umożliwia wybór kierunku obrotów produktu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) oraz zabezpieczenie produktu przed niezamierzonym włączeniem. Strzałka na przełączniku kierunku obrotów wskazuje kierunek pracy.

- Poczekać, aż produkt się zatrzyma.
- Przesunąć przełącznik kierunku obrotów (7) do wybranej pozycji:
 - Kierunek w prawo:** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w prawo.
 - Kierunek w lewo:** Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo.
- Blokada włączania:** Przełącznik kierunku obrotów należy ustawić w położeniu środkowym.

9.3 Włącznik /wyłącznik (8) (rys. 1)

- W celu włączenia produktu, nacisnąć włącznik/wyłącznik (8).

- Aby wyłączyć, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (8). Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym produkt jest zabezpieczony przed włączeniem.

9.3.1 Lampka robocza LED (14) (rys. 1)

Produkt ten wyposażony jest w lampkę roboczą LED, która oświetla bezpośredni obszar roboczy i poprawia widoczność w słabo oświetlonych miejscach.



OSTROŻNIE

Nie należy patrzeć bezpośrednio w lampkę roboczą LED lub źródło światła.

- Lampka robocza LED (14) zapala się automatycznie po włączeniu produktu.

Wskazówka:

Lampka robocza LED świeci jeszcze przez około 10 sekund po wyłączeniu produktu.

9.4 Działanie testowe (rys. 1)

Wskazówka:

Przed pierwszą operacją i po każdej wymianie narzędzia roboczego należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia. Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli narzędzie robocze przestanie się obracać, wystąpią znaczne wibracje lub słyszalne będą nietypowe dźwięki.

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy narzędzie robocze jest prawidłowo zamocowane, tj. wyśrodkowane w tulejce ryglującej (3).

9.5 Ustawianie prędkości obrotowej (rys. 1)

Wskazówka:

Za pomocą włącznika/wyłącznika można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im mocniejsze naciśnięcie włącznika/wyłącznika, tym wyższa prędkość obrotowa.

- Lekko nacisnąć włącznik/wyłącznik (8). Powoduje to niską prędkość obrotową. Prędkość obrotowa zwiększa się wraz ze wzrostem nacisku na włącznik/wyłącznik (8).

Wskazówka:

Zintegrowany hamulec silnika zapewnia szybkie zatrzymanie.

9.6 Montaż/demontaż uchwytu dodatkowego (13) (ilustracja 1)

UWAGA

Produktu należy używać wyłącznie z zamontowanym uchwytem dodatkowym.

Montaż uchwytu dodatkowego

Wskazówka:

Uchwyt dodatkowy można obracać o 360° na produkcie i przesuwając w dowolne pożądanym/potrzebnym położenie.

- Obrócić dźwignię uchwytu dodatkowego (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wsunąć uchwyt dodatkowy (13) za tulejkę ryglującą (3). Umieścić uchwyt dodatkowy (13) w wyciętym obszarze.

- Obrócić dźwignię uchwytu dodatkowego (13) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Demontaż uchwytu dodatkowego

- Obrócić dźwignię uchwytu dodatkowego (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdjąć uchwyt dodatkowy (13) z produktu, przeciągając pętlę uchwytu dodatkowego (13) przez tulejkę ryglującą (3).

10 Czystczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Wyjąć narzędzie robocze.

10.1 Czystczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Otworki wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
- Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

10.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

11 Przechowywanie

- Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
- Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
- Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

12 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713
Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:	7909201720
Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:	7909201721

13 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcze-

śniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.

- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych



Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!

- Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.
- Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddać według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Baterie należy utylizować w stanie rozładowanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarcim. Nie otwierać baterii.
- Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

14 Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt się nie uruchamia.	Moc akumulatora jest zbyt niska.	Naładować akumulator.
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Wsunąć akumulator do uchwytu akumulatora. Akumulator zatrząskuje się w słyszalny sposób.
	Przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym.	Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów w lewo lub w prawo.

15 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Akumulatorowa młotowiertarka**
uderowa -
BC-RHD230-X
5909241900

Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Warunki gwarancji – Scheppach

Data aktualizacji 06.03.2026

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dodatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.
2. **Usługa gwarancyjna producenta** obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub pro-

dukcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:

- Bezpłatna naprawa towarów
- Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują następujących sytuacji:

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, w szczególności nieprawidłową instalacją lub podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu, nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących konserwacji lub bezpieczeństwa, użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych lub brakiem odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem (np. przeciążeniem produktu lub zastosowaniem niedozwolonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych (np. piasku, kamieni lub kurzu), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub innymi czynnikami zewnętrznymi (np. uszkodzeniami spowodowanymi upadkiem).
- Uszkodzenia produktu lub części produktu wynikające ze zgodnego z zastosowaniem, zwyczajowego (wynikającego z eksploatacji) lub innego naturalnego zużycia. Dotyczy to w szczególności zużycia lub uszkodzenia części zużywalnych, w szczególności, ale nie wyłącznie, pasków, baterii i akumulatorów (baterii wielokrotnego ładowania), opon, noży, świec zapłonowych, filtrów, szczotek węglowych, tarcz tnących oraz podobnych części.
- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
- Produkty, w przypadku których brakuje oznaczenia lub informacji identyfikacyjnych produktu (np. naklejki na maszynie lub tabliczka znamionowa) lub są one nieczytelne.
- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.

- Produkty, dla których nie przedstawiono odpowiedniego dowodu zakupu (np. faktury lub paragonu).
 - Produkty drugiej jakości (towar klasy B), w szczególności te pochodzące ze sprzedaży fabrycznej Scheppach lub sklepu internetowego Scheppach.
 - Roszczenia o odszkodowanie i szkody następce są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji. Powyższe nie narusza ustawowych praw z tytułu rekojmi.
4. **Okres gwarancji** wynosi standardowo **2 lata**, a w przypadku produktów z serii Scheppach 20V IXES – **5 lat** i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone.
- Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu.
- W celu sprawdzenia zasadności roszczenia gwarancyjnego producent może zażądać przesłania produktu, którego dotyczy roszczenie. Produkt należy odebrać w stanie wyczyszczonym wraz z kopią dowodu zakupu, z którego wynika data zakupu i nazwa produktu. Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej.
- Jeśli produkt lub zestaw artykułów zostanie wysłany w stanie niekompletnym, brakujące elementy mogą zostać uwzględnione pod względem wartości przy wymianie lub zwrocie kosztów. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji.
- W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym kupujący ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem.
- Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia.
- Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.
5. **Przedłużenie okresu gwarancji o 5 lat:** Scheppach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii **Scheppach 20V IXES**. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii i akumulatorów (baterii wielokrotnego ładowania), ładowarek oraz akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Scheppach z serii 20V IXES online na stronie <https://garantie.scheppach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.
6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**
- Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie internetowej:**
- <https://shop.scheppach.com/contact>
- Proszę nie wysłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.**
- Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych usług gwarancyjnych jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym.** Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.
7. **Czas rozpatrywania:** Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.
8. **Szacowanie kosztów:** Produkty, które nie są lub przestały być objęte usługą gwarancyjną, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą lub e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.
- Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.scheppach.com). Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.
- Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69**
89335 Ichenhausen (Niemcy)
Telefon: +800 4002 4002
E-mail: customerservice.PL@scheppach.com
Internet: <https://www.scheppach.com>
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

Popis sadržaja

1	Uvod	122
2	Namjenska uporaba	123
3	Opis proizvoda (sl. 1)	123
4	Opseg isporuke (sl. 1)	123
5	Raspakiravanje	123
6	Tehnički podatci	123
7	Sigurnosne napomene	124
8	Prije stavljanja u pogon	126
9	Rukovanje	127
10	Čišćenje i održavanje	128
11	Skladištenje	128
12	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	128
13	Zbrinjavanje i recikliranje	129
14	Otklanjanje neispravnosti	129
15	EU izjava o sukladnosti	130
16	Jamstveni uvjeti – Scheppach	130
17	Povećani crteži	266

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Bušenje
	Udarno bušenje

	Namještanje položaja djeteta
	Rad dlijetom
	LED radna svjetiljka
	Litij-ionski akumulator
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Proizvod je predviđen za udarno bušenje u opeki, betonu i kamenu, za rad dlijetom u betonu, kamenu i žbuki te za bušenje u kamenu, drvu i metalu.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Zahvatnik alata SDS-Plus
2. Zaštitna kapica protiv prašine
3. Zaporna čahura
4. Graničnik dubine
5. Vijak za fiksiranje graničnika dubine
6. Sklopka za biranje načina rada
7. Sklopka smjera vrtnje
8. Sklopka za uključivanje/isključivanje
9. Ručka
10. Držač akumulatora
11. Akumulator*
12. Tipka za deblokiranje
13. Dodatna ručka
14. LED radno svjetlo
15. Plosnato dlijeto
16. Šiljato dlijeto
17. Svrdlo Ø 10
18. Svrdlo Ø 8
19. Svrdlo Ø 6

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Naziv
4.	1 x	Graničnik dubine
13.	1 x	Dodatna ručka
15.	1 x	Plosnato dlijeto
16.	1 x	Šiljato dlijeto
17.	1 x	Svrdlo Ø 10
18.	1 x	Svrdlo Ø 8
19.	1 x	Svrdlo Ø 6
	1 x	Akumulatorski pneumatski čekić
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiravanje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	20 V
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nazivna brzina vrtnje udaraca	0 - 5500 min ⁻¹
Energija udaraca	2,2 J
Masa (bez akumulatora)	2,5 kg
Promjer bušenja:	
u betonu/kamenu	maks. 24 mm
u drvu	maks. 27 mm
u čeliku	maks. 13 mm

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	92,6 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	100,6 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	10,287 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata.** Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulatore koje ne rabite držite dalje od spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzro-**

kovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekline ili požara.

- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora.** Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Akumulatorska tekućina koja iscuri može pro-uzrokovati nadraživanje kože ili opekline.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulatore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulatore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

Sigurnosne napomene za udarne bušilice



UPOZORENJE

- Prašina može biti opasna za zdravlje. Nosite masku protiv prašine.

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Nosite štitnik sluha.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- b) **Rabite dodatne ručke ako su one isporučene s električnim alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- c) **Držite električni uređaj za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih bušaći alat može oštetiti skrivene električne vodove ili svoj električni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.

2) Sigurnosne napomene za uporabu dugih svrdla s udarnom bušilicom

- a) **Uvijek započinite proces bušenja s niskim brojem okretaja i dok je svrdlo u kontaktu s obratkom.** Kod većeg broja okretaja svrdlo se može lako savinuti kada se slobodno okreće bez kontakta s radnim obratkom i može uzrokovati ozljede.
- b) **Ne primjenjujte pretjeranu silu i primjenjujte je samo u uzdužnom smjeru prema bušačem alatu.** Svrdla se mogu savinuti i time puknuti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štita sluha.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovom zasebnom priručniku za uporabu.

8 Prije stavljanja u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz električnog alata. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

8.1 Stavljanje/vađenje akumulatora (11) u/lz držača akumulatora (10) (sl. 2)

Napomena:

Po potrebi zakrenite dodatnu ručku (13) prije stavljanja akumulatora (11) (vidi).

Umetanje akumulatora

1. Postavite sklopku smjera vrtnje (7) u srednji položaj (blokada).
2. Umetnite akumulatorsku bateriju (11) u držač akumulatorske baterije (10). Akumulatorska baterija (11) se čujno ugavljuje.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (12) akumulatorske baterije (11) i izvadite ju iz držača akumulatorske baterije (10).

8.2 Umetanje radnog alata (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (sl. 1, 3)

⚠ OPREZ

Držite ruke dalje od radnog alata dok proizvod radi.

Napomena:

Očistite vratilo radnog alata i malo ga podmažite.

Napomena:

Zaštitna kapica protiv prašine (2) sprječava prodiranje prašine od bušenja u zahvatnik alata tijekom rada. Prilikom umetanja radnog alata* pazite na to da se zaštitna kapica protiv prašine (2) ne ošteti.

POZOR

Oštećenu zaštitnu kapicu protiv prašine valja odmah zamijeniti. Preporučujemo da to prepustite servisnoj službi.

1. Povucite čahuru za blokiranje (3) prema natrag radi deblokiranja zahvatnika alata SDS-Plus (1).
2. Umetnite radni alat (15/ 16/ 17/ 18/ 19) okrećući ga u zahvatniku alata SDS-Plus (1).
3. Pustite čahuru za blokiranje (3).
4. Provjerite učvršćenost povlačenjem radnog alata (15/ 16/ 17/ 18/ 19). Radni alat (15/ 16/ 17/ 18/ 19) zbog karakteristika sustava ima malu radijalnu zračnost.

8.3 Vađenje radnog alata (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (sl. 1, 3)

1. Povucite čahuru za blokiranje (3) prema natrag i izvadite radni alat (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montiranje graničnika dubine (4) (sl. 1)

1. Pomaknite graničnik dubine (4) u mali otvor na dodatnoj ručki (13). Ozubljenje na graničniku dubine (4) trebalo bi biti usmjereno prema dolje.
2. Pozicionirajte graničnik dubine (4) tako da razmak između vrha radnog alata (15/ 16/ 17/ 18/ 19) i vrha graničnika dubine (4) odgovara željenoj dubini bušenja.
3. Pritegnite vijak za fiksiranje graničnika dubine (5) radi fiksiranja graničnika dubine (4).

9 Rukovanje

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz električnog alata. U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

POZOR

Pazite da okolna temperatura tijekom rada ne poraste iznad 50 °C i ne padne ispod -20 °C.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulator je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

9.1 Biranje načina rada (sl. 1)

POZOR

Način rada smije se mijenjati samo u mirovanju.

1. Sklopkom za biranje načina rada (6) odaberite način rada proizvoda.
2. Okrenite sklopku za biranje načina rada (6) u željeni položaj.
Kada se dosegne željeni položaj, sklopka za biranje načina rada (6) čujno će se uglatiti.

Funkcija	Način rada:
Bušenje (udarni mehanizam je isključen)	Stupanj bušenja 
Udarno bušenje (udarni mehanizam je uključen)	Udarni stupanj T 
Namještanje položaja dlijeta	Stupanj 
Rad dlijetom	Stupanj dlijeta T

9.1.1 Namještanje položaja dlijeta

Napomena:

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

1. Postavite sklopku za biranje načina rada (6) na simbol .
2. Okrenite radni alat* u zahvatniku alata SDS-Plus (1) u potreban položaj.
3. Za postupak rada dlijetom sklopkom za biranje načina rada (6) odaberite simbol **T**.

9.2 Namještanje smjera vrtnje (sl. 1)

POZOR

Prekidačem za smjer okretanja smijete upravljati samo u stanju mirovanja.

Pomoću prekidača za smjer okretanja možete odabrati smjer okretanja proizvoda (hod desno ili lijevo) i osigurati proizvod od nehotičnog uključivanja. Strelica na prekidaču za smjer okretanja označava smjer rada.

1. Pričekajte da se proizvod zaustavi.
2. Pomaknite sklopku smjera vrtnje (7) u željeni položaj:
 - **Desni hod:** Pritisnite sklopku smjera vrtnje nadesno.
 - **Lijevi hod:** Pritisnite sklopku smjera vrtnje nalijevo.
3. **Uklonni zapor:** Postavite prekidač za smjer okretanja u srednji položaj.

9.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (8) (sl. 1)

1. Radi uključivanja proizvoda pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (8).
2. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (8).
Kada postavite sklopku smjera vrtnje (7) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

9.3.1 LED radna svjetiljka (14) (sl. 1)

Ovaj proizvod opremljen je LED radnom svjetiljkom za osvijetljavanje neposrednog radnog područja i za poboljšanje vidljivosti u slabo osvijetljenim područjima.

OPREZ

Ne gledajte izravno u LED radnu svjetiljku ili izvor svjetlosti.

1. Čim uključite proizvod, LED radna svjetiljka (14) automatski svijetli.

Napomena:

LED radna svjetiljka nastavlja svijetliti još oko 10 sekundi nakon isključivanja proizvoda.

9.4 Pokusni rad (sl. 1)

Napomena:

Prije prve uporabe i nakon svake zamjene radnog alata provedite probni rad bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako se radni alat neispravno kreće, ako se pojave značajne vibracije ili ako se čuju neuobičajeni zvukovi.

1. Prije uporabe provjerite je li radni alat ispravno postavljen, a to znači da je centriran u zapornoj čahuri (3).

9.5 Namještanje brzine vrtnje (sl. 1)

Napomena:

Sklopkom za uključivanje/isključivanje možete kontinuirano namještanje broj okretaja. Što više pritisćete sklopku za uključivanje/isključivanje to je veći broj okretaja.

1. Lagano pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (8). Time se postiže manja brzina vrtnje. Povećanjem pritiska na sklopku za uključivanje/isključivanje (8) povećava se brzina vrtnje.

Napomena:

Integrirana kočnica motora osigurava brzo zaustavljanje.

9.6 Montiranje/demontiranje dodatne ručke (13) (sl. 1)

POZOR

Rabite proizvod samo s montiranom dodatnom ručkom.

Montiranje dodatne ručke

Napomena:

Dodatna ručka može se okretati za 360° na proizvodu i postaviti u bilo koji željeni/potreban položaj.

1. Okrenite ručku dodatne ručke (13) nalijevo.
2. Pomaknite dodatnu ručku (13) iza čahure za blokiranje (3). Pozicionirajte dodatnu ručku (13) u za to izrezano područje.
3. Okrenite ručku dodatne ručke (13) nadesno.

Demontiranje dodatne ručke

1. Okrenite ručku dodatne ručke (13) nalijevo.
2. Skinite dodatnu ručku (13) s proizvoda tako da omču dodatne ručke (13) povučete preko čahure za blokiranje (3).

10 Čišćenje i održavanje

! UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

! UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

! UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvadite radni alat.

10.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

10.2 Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

11 Skladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

12 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

12.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. art.:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710

Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713
Početni komplet SBSK2.0 br. art.:	7909201720
Početni komplet SBSK4.0 br. art.:	7909201721

13 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim baterijama



Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

14 Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne može pokrenuti.	Snaga akumulatora je preslaba.	Napunite akumulator.
	Akumulator nije ispravno stavljen.	Umetnite akumulator u držač akumulatora. Akumulator se čujno ugavljuje.
	Sklopka smjera vrtnje je u srednjem položaju.	Pritisnite sklopku smjera vrtnje nalijevo ili nadesno.

15 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Akumulatorski pneumatski čekić - BC-RHD230-X**
Br. art. **5909241900**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Jamstveni uvjeti – Scheppach

Datum revizije 6. 3. 2026.

Naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi jamstveni uvjeti** reguliraju naše dodatne proizvođačke jamstvene usluge za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Jamstvena usluga proizvođača** obuhvaća isključivo nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji proizlaze iz pogreške u materijalu ili izvedbi. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:
 - besplatni popravak robe

- besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).

Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.

3. Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja priručnika za uporabu, a naročito zbog nepropisne instalacije ili priključivanja na pogrešni mrežni napon ili vrstu struju, nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, uporabe proizvoda u nepovoljnim okolnim uvjetima ili zbog nedovoljne njege i održavanja.
 - oštećenja proizvoda nastala zbog zlorabice ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata i pribora), prodiranja stranih tijela (npr. pijesak, kamenčići ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili drugih vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada).
 - oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugog prirodnog habanja. To se naročito odnosi na habanje ili oštećenje potrošnih dijelova, konkretno, ali bez ograničenja, na remene, baterije i akumulatore (punjive baterije), gume, noževe, svjećice, filtre, ugljene četkice, listove pile i slične dijelove.
 - nedostatak proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
 - proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.
 - neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
 - proizvode na kojima su obavljani neovlašteni popravci, naročito ako ih je obavila neovlaštena treća osoba.
 - proizvodi na kojima oznaka ili identifikacijske informacije proizvoda (npr. naljepnica stroja ili označna pločica) nedostaju ili su nečitljive.
 - proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
 - proizvodi za koje nije dostavljen odgovarajući dokaz o kupnji (npr. račun ili potvrda).
 - proizvodi drugog izbora (B-roba), naročito oni iz tvorničke trgovine tvrtke Scheppach ili Scheppach online trgovine.
 - Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu. Zakonska jamstvena prava ostaju sačuvana.
4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **2 godine**, a za proizvode iz Scheppach serije 20V IXES **5 godina** i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je da-

tum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno.

Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje za proizvod ili za montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta.

Kako bi se ispitao jamstveni zahtjev, proizvođač može zahtijevati da se pošalje dotični proizvod. Proizvod mora biti poslan u čistom stanju zajedno s kopijom računa na kojem je naznačen datum kupnje i naziv proizvoda. U pravilu se dogovara da se neispravni proizvod šalje na dalje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje.

Ako je proizvod ili komplet poslan nepotpun, vrijednost nedostajućih komponenti može se uzeti u obzir prilikom zamjene ili povrata novca. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva.

U slučaju neopravdane reklamacije ili izvan jamstvenog razdoblja kupac snosi troškove i rizik transporta.

Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja.

Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.

5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 5 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz **Scheppach serije 20V IXES**. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. Izuzete su baterije i akumulatori (punjive baterije), punjači i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod iz Scheppach serije 20V IXES najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.
6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrijebite prvenstveno naš obrazac na našoj mrežnoj stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih jamstvenih prava prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade:** U redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.

8. **Predračun za troškove:** Proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom ili e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Jamstveni uvjeti vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevođa uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002

E-adresa: customerservice.HR@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

Kazalo

1	Uvod	132
2	Namenska uporaba	133
3	Opis izdelka (sl. 1)	133
4	Obseg dostave (sl. 1)	133
5	Razpakiranje	133
6	Tehnični podatki	133
7	Varnostni napotki	134
8	Pred zagonom	136
9	UPRAVLJANJE	137
10	Čiščenje in vzdrževanje	138
11	Skladiščenje	138
12	Popravila in naročanje rezervnih delov	138
13	Odlaganje med odpadke in reciklaža	139
14	Pomoč pri motnjah	139
15	EU izjava o skladnosti	140
16	Garancijski pogoji – Scheppach	140
17	Eksplozijska risba	266

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito za dihala!
	Vrtanje
	Udarno vrtanje

	Nastavitev položaja dleta
	Dleta
	LED delovna luč
	Litij ionski akumulator
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upošteвайте tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za vrtnanje s kladivom v opeko, beton in kamnine, za dletanje v beton, kamnine in omet ter za vrtnanje v kamnine, les in kovine.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1)

1. Nastavek za orodje SDS-Plus
2. Protiprašni pokrov
3. Zaklopni tulec
4. Omejevalo globine
5. Zaklepni vijak omejevala globine
6. Stikalo za izbiro delovanja
7. Stikalo za smer vrtenja
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Ročaj
10. Nastavek akumulatorja
11. Akumulator*
12. Tipka za odklepanje
13. Dodatni ročaj
14. LED delovna luč

15. Ploščato dleto
16. Koničasto dleto
17. Sveder Ø 10
18. Sveder Ø 8
19. Sveder Ø 6

* = Ni nujno v obsegu dostave!

4 Obseg dostave (sl. 1)

Poz.	Število	Opis
4.	1 x	Omejevalo globine
13.	1 x	Dodatni ročaj
15.	1 x	Ploščato dleto
16.	1 x	Koničasto dleto
17.	1 x	Sveder Ø 10
18.	1 x	Sveder Ø 8
19.	1 x	Sveder Ø 6
	1 x	Akumulatorsko udarno kladivo
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V 
Število vrtiljav v prostem teku n_0	0 – 1400 min ⁻¹
Nazivna hitrost udarca	0 – 5500 min ⁻¹
Udarčna energija	2,2 J
Teža (brez akumulatorja)	2,5 kg
Premer vrtnaja:	
v beton/kamen	najv. 24 mm
v les	najv. 27 mm
v jeklo	najv. 13 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in treslajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	92,6 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	100,6 dB
Merilna negotovost K_{pA}	3 dB

Vrednosti treslajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	10,287 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.

- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. **Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegaajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.

- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrete varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njejgovori uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni akumulator hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitve kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebo in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Varnostni napotki za kladivo



OPOZORILO

- Prah je lahko nevaren za zdravje. Nosite masko za zaščito pred prahom.

1) Varnostni napotki za vsa dela

- a) **Nosite zaščito za sluh.** Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, če so priloženi električnemu orodju.** Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- c) **Električno orodje držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vrtno orodje naleti na skrite električne vode**

ali na lasten priključni vod. Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in pride vedno do električnega udara.

2) Varnostni napotki pri uporabi dolgih svedrov z udarnim kladivom

- a) Vedno začnite vrtati z nizkim številom vrtljajev in s svedrom v stiku z obdelovancem. Pri višjem številu vrtljajev, če se sveder prosto vrti brez stika z obdelovancem, se lahko zlahka upogne in povzroči poškodbe.
- b) Ne pritiskajte premočno in samo v vzdolžni smeri vrtalnega orodja. Svedri se lahko upognejo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov). Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

8 Pred zagonom

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

8.1 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (11) v/iz držala za akumulator (10) (sl. 2)

Napotek:

Po potrebi zasukajte dodatni ročaj (13), preden vstavite akumulator (11) (glejte).

Vstavljanje akumulatorja

1. Stikalo za smer vrtenja (7) nastavite v sredinski položaj (zaklep).
2. Potisnite akumulator (11) v nastavek za akumulator (10). Akumulator (11) se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za odpiranje (12) akumulatorja (11) in ga izvlecite iz nastavka za akumulator (10).

8.2 Vstavljanje vstavitvenega orodja (15/16/17/18/19) (sl. 1, 3)

⚠ PREVIDNO

Kadar izdelek deluje, rok ne približujte vstavitvenemu orodju.

Napotek:

Očistite gred vstavitvenega orodja in ga rahlo namažite.

Napotek:

Protiprašni pokrov (2) v veliki meri preprečuje, da bi med delovanjem v nastavek za orodje vstopil prah. Pri vstavljanju vstavitvenega orodja* se prepričajte, da protiprašni pokrov (2) ni poškodovan.

POZOR

Poškodovan protiprašni pokrov morate takoj zamenjati. Priporočljivo je, da to stori center za pomoč strankam.

1. Povečite zaklepni tulec (3) nazaj, da odklenete nastavek za orodje SDS-Plus (1).
2. Vstavite vstavitveno orodje (15/16/17/18/19) v nastavek za orodje SDS-Plus (1).
3. Sprostite zaklepni tulec (3).

4. Preverite, ali je vstavitveno orodje (15/16/17/18/19) varno pritrjeno tako, da ga povlečete. Vstavitveno orodje (15/16/17/18/19) ima radialno zračnost zaradi sistema.

8.3 Odstranjevanje vstavitvenega orodja (15/16/17/18/19) (sl. 1, 3)

1. Povlecite zaklepni tulec (3) nazaj in odstranite vstavitveno orodje (15/19/17/18/16).

8.4 Montaža omejevala globine (4) (sl. 1)

- Potisnite omejevala globine (4) v majhno odprtino na dodatnem ročaju (13). Zobje na omejevalu globine (4) morajo biti obrnjeni navzdol.
- Nastavite omejevala globine (4) tako, da razdalja med konico vstavitvenega orodja (15/16/17/18/19) in konico omejevala globine (4) ustreza zeleni globini vrtnja.
- Privijte zaklepni vijak omejevala globine (5), da zaklenete omejevalnik globine (4).

9 UPRAVLJANJE

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred vsakim posegom na električnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) ter med transportom in skladiščenjem odstranite akumulator iz električnega orodja. Če pomotoma aktivirate gumb za vklop/izklop, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

POZOR

Pazite, da temperatura okolja med delom ne preseže 50 °C in ne pade pod -20 °C.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

9.1 Izbira načina delovanja (sl. 1)

POZOR

Način delovanja lahko spremenite samo v mirovanju.

- S stikalom za izbiro delovanja (6) izberite način delovanja izdelka.
- Stikalo za izbiro delovanja (6) obrnite v zeleni položaj. Ko je dosežen zeleni položaj, se stikalo za izbiro delovanja (6) slišno zaskoči na svoje mesto.

Funkcija	Način delovanja:
Vrtanje (udarni mehanizem IZKLOP)	Stopnja vrtnja ⌚
Udarno vrtanje (udarni mehanizem VKLOP)	Stopnja udarca ⚡
Nastavitev položaja dleta	Stopnja ⬆
Dleta	Stopnja dleta ⬇

9.1.1 Nastavitev položaja dleta

Napotek:

* = ni vključeno v obseg dostave!

- Premaknite stikalo za izbiro delovanja (6) na simbol **⬆**.
- Obrnite vstavitveno orodje* v nastavku za orodje SDS-Plus (1) v zeleni položaj.
- Za uporabo dleta s stikalom za izbiro delovanja (6) izberite simbol **⬇**.

9.2 Nastavljanje smeri vrtenja (sl. 1)

POZOR

Stikalo za smer vrtenja lahko aktivirate samo v mirovanju.

Stikalo za smer vrtenja omogoča izbiro smeri vrtenja izdelka (vrtenje v smeri urinega kazalca in v nasprotni smeri urinega kazalca) in zaščito izdelka pred neželanim vklopom. Puščica na stikalu za smer vrtenja označuje smer delovanja.

- Počakajte, da se izdelek zaustavi.
- Potisnite stikalo za smer vrtenja (7) v zelen položaj:
 - Vrtenje v desno:** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v desno.
 - Vrtenje v levo:** Pritisnite stikalo za smer vrtenja v levo.
- Blokada vklopa:** Stikalo za smer vrtenja premaknite v sredinski položaj.

9.3 Stikalo za vklop/izklop (8) (sl. 1)

- Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklop (8) navzgor.
- Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop (8). Če stikalo za smer vrtenja (7) premaknete v sredinski položaj, je izdelek zaščiten pred vklopom.

9.3.1 LED delovna luč (14) (sl. 1)

Ta izdelek je opremljen z LED delovno lučjo, ki osvetljuje neposredno delovno območje in izboljša vidljivost v slabo osvetljenih okoljih.

⚠ PREVIDNO

Ne glejte neposredno v delovno LED-lučko ali vir svetlobe.

- LED delovna luč (14) zasveti samodejno, takoj ko vklopite izdelek.

Napotek:

Po izklopu izdelka LED delovna luč sveti približno 10 sekund.

9.4 Testni zagon (sl. 1)

Napotek:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodja izvedite testno delovanje brez obremenitve. Izdelek takoj izklopite, če vstavitveno orodje deluje grobo, če obstajajo močne vibracije ali če je prisoten neobičajen hrup.

- Pred uporabo preverite, ali je vstavitveno orodje pravilno nameščeno, tj. centrirano v zaklepni tulec (3).

9.5 Nastavljanje števila vrtljajev (sl. 1)

Napotek:

Stikalo za vklop/izklop omogoča stopenjsko uravnavanje števila vrtljajev. Dlje ko pritisnete stikalo za vklop/izklop, večje je število vrtljajev.

1. Rahlo pritisnite gumb za vklop/izklop (8). To povzroči nizko število vrtljajev. S pritiskom na stikalo za vklop/izklop (8) se število vrtljajev poveča.

Napotek:

Vgrajena motorna zavora zagotavlja hitro zaustavitev.

9.6 Montaža/demontaža dodatnega ročaja (13) (sl. 1)

POZOR

Izdelek uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem.

Montaža dodatnega ročaja

Napotek:

Dodatni ročaj lahko na izdelku zavrtite za 360° in ga lahko premaknete v želeni/potrebni položaj.

1. Ročico dodatnega ročaja (13) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Dodatni ročaj (13) potisnite za zaklepni tulec (3). Dodatni ročaj (13) vstavite v predviden del z utorom.
3. Ročico dodatnega ročaja (13) privijte v smeri urinega kazalca.

Demontaža dodatnega ročaja

1. Ročico dodatnega ročaja (13) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Odstranite dodatni ročaj (13) iz izdelka tako, da pogretnete zanko dodatnega ročaja (13) preko zaklepnega tulca (3).

10 Čiščenje in vzdrževanje

! OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

! OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

! OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite.
- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Odstranite vstavitveno orodje.

10.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravih, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

10.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

11 Skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12 Popravila in naročanje rezervnih delov

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712

Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 št. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 št. artikla:	7909201721

13 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

– Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno nameščeno v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih baterijah



Preden zavrzete napravo, odstranite baterije!

- Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavrzite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

14 Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Prenizka moč akumulatorja.	Napolnite akumulator.
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Potisnite akumulator v nastavek za akumulator. Akumulator se slišno zaskoči.
	Stikalo za smer vrtenja je v sredinskem položaju.	Stikalo za smer vrtenja potisnite v levo ali desno.

15 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Akumulatorsko udarno kladivo - BC-RHD230-X 5909241900**

Št. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garancijski pogoji – Scheppach

Datum revizije 06.03.2026

Naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

- Ti garancijski pogoji** urejajo naše dodatne garancijske storitve proizvajalca za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
- Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okvirju te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:

- brezplačno popravilo blaga
- brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. Naša garancijska storitev izključuje:

- Poškodbe izdelka, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, zlasti zaradi nepravilne namestitve ali priključitve na napačno omrežno napetost ali vrsto toka, zaradi neupoštevanja predpisov o vzdrževanju ali varnostnih predpisov, zaradi uporabe izdelka v neprimernih okoljskih pogojih ali zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
 - Poškodbe izdelka zaradi napačne uporabe ali nepravilne uporabe (npr. preobremenitve izdelka ali uporabe nepooblaščenega orodja ali dodatkov), vdora tujih predmetov (npr. peska, kamenja ali prahu), poškodb med transportom, uporabe sile ali drugih zunanjih vplivov (npr. poškodbe zaradi padca).
 - Poškodbe izdelka ali delov izdelka zaradi normalne, predvidene (delovne) ali druge naravne obrabe. To velja zlasti za obrabo ali poškodbe potrošnih delov, vključno z, vendar ne omejeno na, jermene, baterije in akumulatorje (polnilne baterije), pnevmatike, rezila, svečke, filtre, oglikovke ščetke, žagine liste in podobne dele.
 - Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
 - Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
 - Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.
 - Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
 - Izdelke, pri katerih manjkajo ali so neberljive oznake izdelka ali identifikacijski podatki (npr. nalepke na stroju ali tipski priloščici).
 - Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebe zavrne.
 - Izdelki, za katere ni predloženo ustrezno dokazilo o nakupu (npr. račun ali potrdilo o plačilu).
 - Izdelki druge izbire (B-blago), zlasti izdelki iz tovarniške prodaje Scheppach ali spletne trgovine Scheppach.
 - Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije. To ne vpliva na zakonske garancijske pravice.
4. **Garancijska doba** je običajno **2 leti**, za izdelke iz serije Scheppach 20 v IXES **5 let** in se začne z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate

uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno.

Popravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe.

Za preverjanje garancijskega primera lahko proizvajalec zahteva vračilo prizadetega izdelka. Izdelek je treba vrniti v čistem stanju, skupaj s kopijo dokazila o nakupu, ki navaja datum nakupa in ime izdelka. Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali z zadostno poštnino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje.

Če je izdelek ali komplet poslan nepopoln, se lahko pri zamenjavi ali vračilu upošteva vrednost manjkajočih komponent. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka.

V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje prevzame kupec.

Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, se po naši presoji lahko izda denarno povračilo v višini nakupne cene okvarjenega izdelka, pri čemer se upošteva odbitek za obrabo.

Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.

5. **Podaljšanje garancijske dobe za 5 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz **serije Scheppach 20V IXES**. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. To ne velja za baterije in akumulatorje (polnilne baterije), polnilnike in dodatke. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek iz serije Scheppach 20V IXES registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

Če lahko, uporabite naš obrazec na našem spletnem mestu:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje teh garancijskih storitev morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom. Garancijske zahteve je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave:** Pritožbe običajno obdelamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.

8. **Predračun:** Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti ali elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

Sisukord

1	Sissejuhatus	142
2	Sihotstarbekohane kasutus	143
3	Toote kirjeldus (joon. 1)	143
4	Tarnekomplekt (joon. 1)	143
5	Lahtipakkimine	143
6	Tehnilised andmed	143
7	Ohutusjuhised	144
8	Enne käikuvõtmist	146
9	Käsitsemine	147
10	Puhastamine ja hooldus	148
11	Ladustamine	148
12	Remondi- ja varuosade tellimine	148
13	Utiliseerimine ja taaskäitlus	148
14	Rikete kõrvaldamine	149
15	ELi vastavusdeklaratsioon	149
16	Garantiitingimused – Schepbach	149
17	Plahvatusjoonis	266

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Puurimine
	Löökpuurimine

	Meiselduspositsiooni seadur
	Meiseldamine
	LED-töötuli
	Liitumioonaku
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või möödukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud tellise, betooni ja kivimi vasarpuurimiseks, betooni, kivimi ja krohvi meiseldamiseks ning kivimi, puidu ja metalli puurimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ja käitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tunda ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosaladega ja originaalvarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonioiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõttes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Tööriista kinnituspesa SDS-Plus
2. Tolmukaitsekübar
3. Lukustushülss
4. Sügavuspiiraja
5. Sügavuspiiraja fiksaatorpolt
6. Töörežiimi valikulüliti
7. Pöörlemissuuna lüliti
8. Sisse-/väljalüliti
9. Käepide
10. Akupesa
11. Aku*
12. Lahtilukustusklahv
13. Lisakäepide
14. LED-töötuli
15. Lapikmeisel
16. Piikmeisel
17. Puur Ø 10
18. Puur Ø 8
19. Puur Ø 6

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

4 Tarnekomplekt (joon. 1)

Pos	Arv	Nimetus
4.	1 x	Sügavuspiiraja
13.	1 x	Lisakäepide
15.	1 x	Lapikmeisel
16.	1 x	Piikmeisel
17.	1 x	Puur Ø 10
18.	1 x	Puur Ø 8
19.	1 x	Puur Ø 6
	1 x	Akupuurvaras
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine


HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20 V 
Tühikäigupöörded n ₀	0 - 1400 min ⁻¹
Nimilöögipöörded	0 - 5500 min ⁻¹
Löögienergia	2,2 J
Kaal (ilma akuta)	2,5 kg
Puurimislabimõõt:	
betoonis/ kivis	max 24 mm
puidus	max 27 mm
terasas	max 13 mm

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon


HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibival isikul kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

Müra tunnusväärtused

Helirõhutase L_{pA}	92,6 dB
Helivõimsustase L_{WA}	100,6 dB
Mõõtemääramatus K_{pA}	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre dõtsumine)

Vibratsioon a_h	10,287 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitussükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreeratsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad toimud või aaurd põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisit ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitiil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteeriada tolmuimui- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusseemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamiseks selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriista tõtate paremini ja ohutult ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettevatematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutele, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenemata isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuva detaili talitavad laimamatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematuks olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontakte sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontakte lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhulohu kokkupuute korral veega ära. Pöörduge

silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid. Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

Vasardamise ohutusjuhised



HOIATUS

- Tolmud võivad olla terviseohtlikud. Kandke tolmu- kaitsemaski.

1) Ohutusjuhised kõigi tööde kohta

- a) Kandke kuulmekaitset. Müratõrje võib põhjustada kuulmiskadu.
- b) Kasutage lisakäepidemeid, kui need on elektritööriistaga kaasa pandud. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- c) Hoidke elektritööriista tööde teostamisel, mille puhul võib puurimistööriista peidetud elektrijuhtmeid või isenda ühendusjuhet tabada, isoleeritud hoidepidadest. Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla sattuda ja elektrilööki põhjustada.

2) Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- a) Alustage puurimisprotseduuri alati madala pöördearvuga ja puuri töödetailiga kokkupuutes hoides. Kõrgematel pööretel võib suur kergesti painduda, kui see saab töödetailiga kokku puutumata vabalt pöörlema, ja vigastusi põhjustada.
- b) Ärge avaldage ülemäära survet ja suruge ainult puurimistööriista pikisuunas. Puurid võivad painduda ja seetõttu mürduda või kontrolli kadu ning vigastusi põhjustada.

Jääriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkrisid.

⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

⚠ HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiате käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.

8 Enne käikuvõtmist

⚠ HOIATUS

Vigastusoh!

Võtke aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säilitamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalülitati ettekatvamat vajutamisel valitseb vigastusoh.

8.1 Aku (11) sisestamine akupessa (10)/väljavõtmine (joon. 2)

Juhis:

Keerake vajaduse korral enne aku (11) sissepanemist lisakäepidid (13) (vt).

Aku sissepanemine

1. Seadke pöörlemissuuna lüliti (7) keskasendisse (tõkis).
2. Lükake aku (11) akupessa (10). Aku (11) fikseerub kuuldavalt.

Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (11) lahtilukustusklahvi (12) ja tõmmake aku akupesast (10) välja.

8.2 Rakendustööriista (15/ 16/ 17/ 18/ 19) sissepanemine (joon. 1, 3)

⚠ ETTEVAATUST

Hoidke oma käed rakendustööriistast eemal, kui toode on käigus.

Juhis:

Puhastage rakendustööriista vars ja määrige see kergelt sisse.

Juhis:

Tolmukaitsekübar (2) takistab käituse ajal enamjaolt puurimistolu tungimist tööriista kinnituspessa. Pöörake rakendustööriista* sissepanemisel tähelepanu sellele, et ei kahjustata tolmutukaitsekübarat (2).

TÄHELEPANU

Kahjustatud tolmutukaitsekübar tuleb kohe asendada. Seda soovitatatakse lasta teostada klienditeenindusel.

1. Tõmmake lukustushülssi (3) tahapoole, et tööriista kinnituspessa SDS-Plus (1) lahti lukustada.
2. Pange rakendustööriist (15/ 16/ 17/ 18/ 19) keerates tööriista kinnituspessa SDS-Plus (1).
3. Laske lukustushülss (3) lahti.
4. Kontrollige rakendustööriista (15/ 16/ 17/ 18/ 19) tugeva kinnituse suhtes. Rakendustööriistal (15/ 16/ 17/ 18/ 19) on süsteemist tingitult väike radiaalne lõtk.

8.3 Rakendustööriista (15/ 16/ 17/ 18/ 19) väljavõtmine (joon. 1, 3)

1. Tõmmake lukustushülssi (3) tahapoole ja võtke rakendustööriist välja (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Sügavuspiiraja (4) monteerimine (joon. 1)

1. Lükake sügavuspiiraja (4) lisakäepidemel (13) väikesse avasse. Sügavuspiiraja (4) hammas peaks näitama allapoole.
2. Positioneeri sügavuspiiraja (4) nii, et rakendustööriista (15/ 16/ 17/ 18/ 19) tipu ja sügavuspiiraja (4) tipu vahekaugus vastab soovitud puurimis sügavusele.
3. Pingutage sügavuspiiraja fiksaatorpolt (5) kinni, et sügavuspiiraja (4) fikseerida.

9 Käsitsemine

HOIATUS

Vigastusohht!

Võtte aku enne kõiki töid elektritööriistast (nt hooldus, tööriista vahetamine jne) ja selle transportimist ning säilitamist elektritööriistast välja. Sisse-/väljalüliti ettekatsematul vajutamisel valitseb vigastusohht.

TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ajal 50 °C ega lange alla -20 °C.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

9.1 Töörežiimi valimine (joon. 1)

TÄHELEPANU

Töörežiimi tohib muuta ainult seistes.

1. Valige töörežiimi valikulülilt (6) toote töörežiim.
2. Keerake töörežiimi valikulüliti (6) soovitud positsiooni. Soovitud positsiooni saavutamisel fikseerub töörežiimi valikulüliti (6) kuuldavalt.

Funktsioon	Töörežiim:
Puurimine (Löögimehhanism VÄLJA)	Puurimisaste 
Löökpuurimine (Löögimehhanism SISSE)	Löögiaste 
Meiselduspositsiooni seadur	Aste ⁺
Meiseldamine	Meiseldusaste 

9.1.1 Meiselduspositsiooni seadmine

Juhis:

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

1. Seadke töörežiimi valikulüliti (6) sümbolile ⁺.
2. Keerake rakendustööriist* tööriista kinnituspesas SDS-Plus (1) nõutavasse positsiooni.
3. Valige meiseldusprotseduuriks töörežiimi valikulülitiga (6) sümbol  välja.

9.2 Pöörlemissuuna seadistamine (joon. 1)

TÄHELEPANU

Pöörlemissuuna lülitiga saate toote pöörlemissuunda valida (parempöörlemine ja vasakpöörlemine) ja toodet soovimatult sisselülitamise vastu kindlustada. Pöörlemissuuna lülilil olev nool tähistab töösuunda.

1. Oodake ära toote seiskumine.
2. Lükake pöörlemissuuna lüliti (7) soovitud positsiooni:
 - **Parempöörlemine:** Vajutage pöörlemissuuna lüliti paremale.

– **Vasakpöörlemine:** Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule.

3. **Sisselülitustõkis:** Seadke pöörlemissuuna lüliti kesk- asendisse.

9.3 Sisse-/väljalüliti (8) (joon. 1)

1. Vajutage toote sisselülitamiseks sisse-/väljalüliti (8).
2. Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalüliti (8) lahti. Kui seate pöörlemissuuna lüliti (7) keskasendisse, siis on toode sisselülitamise vastu kindlustatud.

9.3.1 LED-töötuli (14) (joon. 1)

Kõnealune toode on varustatud LED-töötulega, et valgustada vahetult tööpiirkonda ja parendada nähtavust halvas- ti valgustatud ümbrustes.

ETTEVAATUST

Ärge vaadake vahetult LED-töötulle või valgusalikasse.

1. LED-töötuli (14) põleb automaatselt, kui toode lülitatakse sisse.

Juhis:

LED-töötuli põleb pärast toote väljalülitamist veel u 10 sekundit edasi.

9.4 Proovitöötamine (joon. 1)

Juhis:

Viige enne esmakordset töötamist ja iga kord pärast rakendustööriista vahetust läbi koormuseta proovitöötamine. Lülitage toode kohe välja, kui rakendustööriist töötab ebaühtlaselt, tekivad ulatuslikud võnked või on kuulda ebanormaalseid mürasid.

1. Kontrollige enne käitust üle, kas rakendustööriist on korrektselt paigaldatud, see tähendab istub lukustus- hülsis (3) tsentreeritult.

9.5 Pöördearvu seadistamine (joon. 1)

Juhis:

Sisse-/väljalülitiga saate pöördearvu sujuvalt reguleerida. Mida rohkem sisse-/väljalüliti vajutate, seda kõrgem on pöördearv.

1. Avaldage sisse-/väljalülile (8) kerget survet. See tingib madalama pöördearvu. Koos kasvava survega sisse-/väljalülile (8) suureneb pöördearv.

Juhis:

Integreeritud mootoripidur hoolitseb kiire seiskumise eest.

9.6 Lisakäepideme (13) kaitsme monteerimine/demonteerimine (joon. 1)

TÄHELEPANU

Kasutage toodet ainult monteeritud lisakäepidemega.

Lisakäepideme monteerimine

Juhis:

Lisakäepide on tootel 360° pööratav ja seda saab igasse soovitud/nõutud positsiooni seada.

1. Keerake lisakäepideme (13) pidet vastupäeva.

- Lükake lisakäepide (13) lukustushülsi (3) taha. Positsioneerige lisakäepide (13) sellekohase väljalõikega piirkonda.
- Keerake lisakäepideme (13) pide päripäeva kinni.

Lisakäepideme demonteerimine

- Keerake lisakäepideme (13) pidet vastupäeva.
- Võtke lisakäepide (13) tootelt maha, tõmmates selleks lisakäepideme (13) silmuse üle lukustushülsi (3).

10 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Võtke rakendustööriist välja.

10.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ventilatsiooniavad peavad olema alati vabad.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahuseid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.

10.2 Hooldus

Toode on hooldusvaba.

11 Ladustamine

- Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
- Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
- Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimiseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

12 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusala- või loomulikule kulumisele alluvaid või kuluma-terjalidena järgnevaid osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhelele olev QR-kood.

12.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

13 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusematerjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeligi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoimetamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viala. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides

väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) äge vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määru- sele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.
- Andke aku ja laadija käitluspunktis ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipunktalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovita- me poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kin- ni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunktis ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Kü- sige selle kohta kohalikul prügikäitlejal.

14 Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toodet ei saa käivitada.	Aku võimsus on liiga nõrk.	Laadige aku täis.
	Aku pole õigesti sisse pandud.	Lükake aku akupessa. Aku fikseerub kuuldavalt.
	Pöörlemissuuna lüliti on keskasen- dis.	Vajutage pöörlemissuuna lüliti vasakule või pa- remale.

15 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjel- datud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Akupuurvasar - BC-RHD230-X**
Art-nr: **5909241900**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EÜ*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ai- nete kasutamispõrangu kohta elektri- ja elektroonikasead- metes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garantiitingimused – Schepbach

Revisjonikuupäev 06.03.2026

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui too- de ei peaks siiski laitmatult talitama, on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teenindu- se poole pöörduda. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja regu- leerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

- Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiend- vaid tootjapoolseid garantiitingimusi uute toodete ost- jatele (eraisikutest lõpptarbijad). Kõnealune garantii ei

puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigusi. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.

2. **Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiandjana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasemudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. **Meie garantiiteenustest on välja arvatud:**

- Kahjud tootel, mis on tekkinud käitusjuhendi eiramise, eelkõige asjatundmatu installatsiooni või vale võrgupingega või vooluliigiga ühendamise, hoolitus- või ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnatingimustes või puuduliku hoolitsuse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikuosade kasutamine), sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või muud väliste toimete (nt allakukkumisest tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel. See kehtib eelkõige ärakulumise või kahjude kohta kuluosadel, eriti, kuid mitte lõpliku loendina, rihmade, patareide ja akumulaatorite (taaslaetavad akud), rehvide, nugade, süüteküünalde, filtri, süsiharjade, saelehtede ja võrreldavate osade kohta.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Tooted, mille teostati muudatusi või modifikatsioone.
- Vähesed kõrvalekalded nimimomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.
- Tooted, mille teostati omavoliliselt, eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
- Tooted, mille puhul toote tähistus või identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps või tüübisilt) puudub või on loetamatu.
- Tooted, mis on tugevasti määrduvad ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt poolt tagasi.
- Tooted, mille kohta ei esitata sobivat ostutõendit (nt arvet või kassatšekki).
- Teise valiku tooted (B-kaup), eelkõige sellised, mis on pärit Schepbach'i tehase müügist või Schepbach'i veebipoest.

– Kahjustusunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud. See ei puuduta seadusega sätestatud pretensiooniõigusi.

4. Regulaarne **garantiaeg on 2 aastat**, Schepbach 20V IXES seeria toodetele **5 aastat** ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud.

Toote remont või väljavahetus ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega algata uut garantiiaega tootele või paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle.

Garantiijuhtumi kontrollimiseks võib tootja nõuda, et asjaomane toode saadetakse talle. Toode tuleb kohale saata puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, millest nähtuvad ostukuupäev ja tootenimetus. Reeglina lepitakse kokku, et defektne toode saadetakse koos rikke lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaamise korras või piisavalt frankeeritult, vastavalt pakendamise- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile.

Kui toode või komplekti-artikkel saadetakse ebaterviklikult, siis ei saa puuduvaid komponente väljavahetusel või hüvitamisel arvesse võtta. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aktsepteerida.

Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja transpordikulud ja transpordiriski.

Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võidakse meie äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suurne rahasumma, kuijuures arvesse võidakse võtta kulumisest tingitud mahaarvamist.

Need garantiiteenusused kehtivad eraisikust esmaostjale ja pole loobutavad või ülekantavad.

5. **Garantiaja pikendamine 5 aasta võrra:** Schepbach pakub garantii täiendavat pikendamist 5 aasta võrra **Schepbach 20V IXES seeria** toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid ja akumulaatorid (taaslaetavad akud), laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite Schepbach 20V IXES seeria toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.

6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi meie veebileheküljel:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Palun ärge saatke meie tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.

Nende garantiiteenususte saamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega. Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekki ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.

7. **Töötusaeg:** Reeglina lahendame reklamatsioonisaa-
detised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskes-
kuse saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületata-
ma nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õi-
geaegselt.
8. **Kuluproгноos:** Katmata või enam mittekaetud garan-
tiiteenusega tooteid remondime tasu eest. Päringu jä-
rel saate defektsed tooted kuluproгноosi jaoks meie
teeninduskeskuse saata ja vajaduse korral teenin-
duskeskusele kirjaliku (postiga või e-kirjaga) remondi-
loa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toi-
mu.

Garantiitingimused kehtivad ainult reklamatsiooni aja-
hetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vaja-
duse korral võtta meie koduleheküljelt (www.scheppach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksakeel-
ne väljaanne.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.EE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavi-
tuseta igal ajal muuta.

Turinys

1 Įvadas.....	152
2 Naudojimas pagal paskirtį	153
3 Gaminio aprašymas (1 pav.).....	153
4 Komplektacija (1 pav.).....	153
5 Išpakavimas	153
6 Techniniai duomenys	153
7 Saugos nurodymai	154
8 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	156
9 Valdymas	157
10 Valymas ir techninė priežiūra	158
11 Laikymas	158
12 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	158
13 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	159
14 Sutrikimų šalinimas	159
15 EB atitikties deklaracija	160
16 „Schepbach“ garantinės sąlygos.....	160
17 Perspektyvinis brėžinys.....	266

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Grėžimas
	Smūginis grėžimas

	Kalto padėties reguliavimas
	Apdirbimas kalnu
	Šviesos diodų darbinė lemputė
	Ličio jonų akumulatorius
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos galres.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,

- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiško eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitais asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas gręžti plaktuku plytas, betoną ir akmenį, kalti betoną, akmenį ir tinką, gręžti akmenį, medieną ir metalą.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nauminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytą matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatinių arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3 Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Įrankių laikiklis „SDS-Plus“
2. Apsauginis gaubtelis nuo dulkių
3. Fiksavimo įvorė
4. Gylio ribotuvas
5. Gylio ribotuvo fiksavimo varžtas
6. Režimo pasirinkimo jungiklis
7. Sukimosi krypties jungiklis
8. Įj./išj. jungiklis
9. Rankenėlė
10. Akumuliatoriaus laikiklis
11. Akumuliatorius*
12. Atsklendimo mygtukas
13. Papildoma rankena
14. Šviesos diodų darbinė lemputė
15. plokščiasis kaltas
16. smailusis kaltas
17. Grąžtas Ø 10
18. Grąžtas Ø 8
19. Grąžtas Ø 6

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

4 Komplektacija (1 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4.	1 x	Gylio ribotuvas
13.	1 x	Papildoma rankena
15.	1 x	plokščiasis kaltas
16.	1 x	smailusis kaltas
17.	1 x	Grąžtas Ø 10
18.	1 x	Grąžtas Ø 8
19.	1 x	Grąžtas Ø 6
	1 x	Akumuliatorinis gręžimo plaktukas
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas


ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebūs pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	20 V 
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	0–1400 min. ⁻¹
Vardinis smūginis sūkių skaičius	0–5500 min. ⁻¹
Smūginė energija	2,2 J
Svoris (be akumuliatoriaus)	2,5 kg
Gręžimo skersmuo:	
betone / akmenyje	maks. 24 mm
medienoje	maks. 27 mm
pliene	maks. 13 mm

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija


ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

Triukšmo vertės

Garso slėgio lygis L_{pA}	92,6 dB
Garso galios lygis L_{WA}	100,6 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	10,287 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s ²

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laidu).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdų kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio rizika.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekiamą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniam įrankiui galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Šis atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykitė nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriešaištinais veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai. Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštų temperatūrų. Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų. Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliojtos klientų aptarnavimo tarnybos.

Saugos nurodymai plaktukams

ĮSPĖJIMAS

- Dulkės gali būti pavojingos sveikatai. Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.

1) Saugos nurodymai visiems darbams

- a) Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- b) Naudokite papildomas rankenas, jei jos pristatomos kartu su elektriniu įrankiu. Jei įrenginys tampa nevaldomas, galima susižaloti.
- c) Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įstatomas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo jungiamąjį laidą, laikykite gręžimo įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių. Prisilietus prie įtampingo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.

2) Saugos nurodymai naudojant ilgus grąžtus su gręžimo plaktuku

- a) Visada pradėkite gręžti mažu sukūpi skaičiumi ir grąžtui liečiantis su ruošiniu. Esant didesniams sukūpi skaičiams, grąžtas gali lengvai deformuotis, jei jis gali laisvai sukis neliestas ruošinio, ir sužaloti.
- b) Per stipriai nespaukite ir tik išilgine kryptimi į gręžimo įrankį. Grąžtai gali deformuotis ir dėl to lūžti arba tapti nevaldomi ir sužaloti.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrinkdymas.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasiekia optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekama pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumulatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.

8 Prieš pradėdant eksploatuoti

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumulatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvūs įj./išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

8.1 Akumulatoriaus (11) įdėjimas į akumulatoriaus laikiklį (10) / išėjimas iš jo (2 pav.)

Nuoroda:

Prieš įdėdami akumulatorių (11), prirėkus pasukite papildomą rankeną (13) (žr.).

Akumulatoriaus įdėjimas

1. Nustatykite sukimosi krypties jungiklį (7) į vidurinę padėtį (blokuotė).
2. Įstumkite akumulatorių (11) į akumulatoriaus laikiklį (10). Akumulatorius (11) girdimai užsifiksuoja.

Akumulatoriaus išėjimas

1. Paspauskite akumulatoriaus (11) atfiksavimo mygtuką (12) ir ištraukite akumulatorių iš akumulatoriaus laikiklio (10).

8.2 Įstatomo įrankio (15/ 16/ 17/ 18/ 19) įstatymas (1, 3 pav.)

ATSARGIAI

Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo įstatomo įrankio.

Nuoroda:

Išvalykite įstatomo įrankio kotą ir jį šiek tiek suteptkite.

Nuoroda:

Apsauginis dangtelis nuo dulkių (2) iš esmės apsaugo nuo grėžimo dulkių patekimo į įrankio laikiklį eksploatuojant. Įstatydami įstatomą įrankį* atkreipkite dėmesį į tai, kad apsauginis gaubtelis nuo dulkių (2) nebūtų pažeistas.

DĖMESIO

Pažeistą apsauginį gaubtelį nuo dulkių nedelsdami pakeiskite. Rekomenduojame tai pavesti atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

1. Norėdami atfiksuoti įrankių laikiklį „SDS-Plus“ (1), ištraukite fiksavimo įvorę (3) atgal.
2. Įstatykite įstatomą įrankį (15/ 16/ 17/ 18/ 19), sukdami į įrankių laikiklį „SDS-Plus“ (1).
3. Atleiskite fiksavimo įvorę (3).
4. Patraukdami patikrinkite, ar įstatomas įrankis (15/ 16/ 17/ 18/ 19) tvirtai laikosi.
Dėl sistemos ypatumų įstatomas įrankis (15/ 16/ 17/ 18/ 19) turi tam tikrą radialinį laisvumą.

8.3 Įstatomo įrankio (15/ 16/ 17/ 18/ 19) išėmimas (1, 3 pav.)

1. Ištraukite fiksavimo įvorę (3) į galą ir išimkite įstatomą įrankį (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Gylio ribotuvo (4) montavimas (1 pav.)

1. Įstumkite gylio ribotuvą (4) į mažą angą ant papildomos rankenos (13). Dantukai ant gylio ribotuvo (4) turėtų būti nukreipti žemyn.
2. Nustatykite gylio ribotuvą (4) taip, kad atstumas tarp įstatomo įrankio (15/ 16/ 17/ 18/ 19) smaigalio ir gylio ribotuvo (4) smaigalio atitiktų norimą gręžimo gylį.
3. Patikrinkite gylio ribotuvo (5) fiksavimo varžtą, kad užtikrintumėte gylio ribotuvą (4).

9 Valdymas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius darbus prie elektrinio įrankio (pvz., techninės priežiūros, įrankių keitimo ir kt.) bei jį transportuodami ir laikydami, išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio. Netikėtai aktyvūs įj./išj. jungiklį, kyla pavojus susižaloti.

DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant aplinkos temperatūra neviršytų 50 °C ir būtų ne žemesnė nei -20 °C.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsisveikite į gamintojo duomenis.

9.1 Darbo režimo parinkimas (1 pav.)

DĖMESIO

Darbo režimą galima keisti tik neveikos metu.

1. Pasirinkite režimo pasirinkimo jungikliu (6) gaminio darbo režimą.
2. Pasukite režimo pasirinkimo jungiklį (6) į norimą padėtį. Pasiekus norimą padėtį, režimo pasirinkimo jungiklis (6) girdimai užsifiksuoja.

Funkcija	Darbo režimas:
Gręžimas (smūginis mechanizmas ĮS.J.)	Gręžimo pakopa ⚡
Smūginis gręžimas (smūginis mechanizmas ĮJ.)	Smūginė pakopa T⚡
Kalto padėties reguliavimas	Pakopa ⚡
Apdirbimas kalnu	Kalto pakopa T

9.1.1 Kalto padėties reguliavimas

Nuoroda:

* = į komplektaciją neįeina!

1. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (6) ties simboliu **⚡**.
2. Pasukite įstatomą įrankį* į įrankių laikiklį „SDS-Plus“ (1) į reikalingą padėtį.
3. Režimo pasirinkimo jungikliu (6) apdirbimo kalnu procesui pasirinkite simbolį **T**.

9.2 Sukimosi krypties nustatymas (1 pav.)

DĖMESIO

Sukimosi krypties jungiklį galima aktyvinti tik neveikos metu.

Sukimosi krypties jungikliu galite pasirinkti gaminio sukimosi kryptį (į dešinę arba į kairę) ir apsaugoti gaminį nuo netikėto įjungimo. Rodyklė ant sukimosi krypties jungiklio rodo darbo kryptį.

1. Palaukite, kol gaminys sustos.
2. Nustumkite sukimosi krypties jungiklį (7) į norimą padėtį:
 - **Sukimasis į dešinę:** paspauskite sukimosi krypties jungiklį į dešinę.
 - **Sukimasis į kairę:** paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę.
3. **Įjungimo blokuotė:** nustatykite sukimosi krypties jungiklį į vidurinę padėtį.

9.3 Įj./išj. jungiklis (8) (1 pav.)

1. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite įj./išj. jungiklį (8).
2. Norėdami išjungti, atleiskite įj./išj. jungiklį (8). Nustačius sukimosi krypties jungiklį (7) į vidurinę padėtį, gaminys bus apsaugotas nuo įjungimo.

9.3.1 Šviesos diodų darbinė lemputė (14) (1 pav.)

Šis gaminys yra su šviesos diodų darbine lempute, skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną ir pagerinti matomumą blogai apšviestose aplinkose.

⚠ ATSARGIAI

Nežiūrėkite tiesiai į šviesos diodų darbinį apšvietimą arba į šviesos šaltinį.

1. Šviesos diodų darbinė lemputė (14) užsidega automatiškai, kai gaminys įjungiamas.

Nuoroda:

Išjungus gaminį, šviesos diodų darbinė lemputė dar maždaug 10 sekundžių šviečia toliau.

9.4 Bandomoji eiga (1 pav.)

Nuoroda:

Prieš pirmuosius darbus ir kaskart pakeitę įstatomą įrankį, atlikite bandomąją eigą be apkrovos. Jei įstatomas įrankis veikia netolygiai, atsiranda stipri vibracija arba neįprastų garsų, nedelsdami išjunkite gaminį.

1. Prieš eksploatuodami patikrinkite, ar įstatomas įrankis tinkamai sumontuotas, t. y. išcentruotas fiksavimo įvorėje (3).

9.5 Sūkių skaičiaus nustatymas (1 pav.)

Nuoroda:

Ij./išj. jungikliu sūkių skaičių galite sureguliuoti be pakopų. Kuo toliau spausite ij./išj. jungiklį, tuo didesnis bus sūkių skaičius.

1. Šiek tiek spustelėkite ij./išj. jungiklį (8). Taip užtikrinsite mažą sūkių skaičių. Vis stipriau spaudžiant ij./išj. jungiklį (8), didėja sūkių skaičius.

Nuoroda:

Integruotu variklio stabdžiu užtikrinama greita neveika.

9.6 Papildomos rankenos (13) montavimas / išmontavimas (1 pav.)

DĖMESIO

Naudokite gaminį tik su sumontuota papildoma rankena.

Papildomos rankenos montavimas

Nuoroda:

Gaminio papildomą rankeną galima pasukti 360° ir nustatyti į bet kurią norimą / reikalingą padėtį.

1. Sukite papildomos rankenos (13) rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.
2. Nustumkite papildomą rankeną (13) ant fiksavimo įvorės (3). Nustatykite papildomą rankeną (13) į tam skirtą angą.
3. Prisukite papildomą rankenos (13) rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.

Papildomos rankenos išmontavimas

1. Sukite papildomos rankenos (13) rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.
2. Nuimkite papildomą rankenėlę (13) nuo gaminio, papildomos rankenos (13) kilpą užmaudami ant fiksavimo įvorės (3).

10 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite įstatomą įrankį.

10.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpuškite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

10.2 Techninė priežiūra

Gaminiui techninės priežiūros nereikia.

11 Laikymas

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumulatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

12 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

12.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas

- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumulatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumulatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

13 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite baterijas!

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasisklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdirbamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją į įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, polius rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

14 Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Gaminys nepasileidžia.	Per silpna akumulatoriaus galia.	Įkraukite akumuliatorių.
	Blogai įdėtas akumulatorius.	Išstumkite akumuliatorių į akumulatoriaus laikiklį. Akumulatorius girdimai užsifiksuoja.
	Sukimosi krypties jungiklis yra vidurinėje padėtyje.	Paspauskite sukimosi krypties jungiklį į kairę arba į dešinę.

15 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**

Gaminio pavadinimas: **Akumulatorinis gręžimo plaktukas -**

BC-RHD230-X

5909241900

Gam. Nr.

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Product Management

16 „Schepbach“ garantinės sąlygos

Peržiūros data 2026-03-06

Mūsų gaminių kokybė griežtai tikrinama. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenzijas žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

- Šios garantinės sąlygos** reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija neličia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
- Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei gamtinio laikotarpio atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:

- nemokamas prekių remontas,
- nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminyje garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl eksploataavimo instrukcijos nesilaikymo, ypač dėl netinkamo montavimo arba prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar netinkamos rūšies elektros srovės, dėl techninės priežiūros ar saugos reikalavimų nesilaikymo, dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis arba dėl nepakankamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., dėl gaminio perkrovimo arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), dėl pašalinių dalelių patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), dėl transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar kitokio išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo. Tai ypač taikoma greitai susidėvinčių dalių nusidėvėjimui ar pažeidimams, ypač, tačiau neapsiribojant, diržams, baterijoms ir akumuliatoriams (įkraunamosioms baterijoms), padangoms, peiliams, uždegimo žvakėms, filtrams, angliniams šepetėliams, pjūklų geležtėms ir panašioms dalims.
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;
- nedideliems nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- gaminiams, kurių ženklinimo arba identifikavimo informacijos (pvz., mašinos lipduko arba specifikacijų lentelės) nėra arba ji yra neįskaitoma;
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- gaminiams, kuriems nepateikiamas tinkamas pirkinį patvirtinantis dokumentas (pvz., sąskaita faktūra arba kasos kvitas);
- antros rūšies gaminiams (B prekėms), ypač iš „Schepbach“ gamyklos išparduotuvės arba „Schepbach“ internetinės parduotuvės.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos. Įstatymuose nustatytiems teisėms dėl garantijos trūkumų tai įtakos neturi.

4. **Garantinis laikotarpis yra 2 metai**, o „Schepbach 20V IXES“ serijos gaminiai – **5 metai**, ir jis pradedamas skaičiuoti nuo gaminio įsigijimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos.

Dėl gaminio remonto ar pakeitimo garantinis laikotarpis nei pailginamas, nei pradedamas skaičiuoti iš naujo nei šiam gaminui, nei jame sumontuotoms atsarginėms dalims. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje.

Norėdamas išnagrinėti garantinę pretenziją, gamintojas gali pareikalauti, kad būtų atsiųstas atitinkamas gaminys. Išvalytą gaminį kartu su pirkimo dokumento, kuriame nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu.

Jei gaminys arba rinkinio prekė atsiunčiami ne visos komplektacijos, keičiant prekę arba grąžinant sumokėtą sumą gali būti atsižvelgiama į trūkstamų komponentų vertę. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažįstami garantiniu atveju.

Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką.

Jei gaminį negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožūra gali būti grąžinta pinigų suma, nevirsijanti nekokybiško gaminio pirkimo kainos, tačiau iš jos gali būti išskaičiuota suma dėl nusidėvėjimo ir susidėvėjimo.

Šios garantinės paslaugios galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas 5 metams:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „**Schepbach 20V IXES**“ serijos gaminiais. Taigi, šioms gaminiais suteikiama 10 metų garantija. Išimtis taikoma baterijoms ir akumuliatoriams (įkraunamosioms baterijoms), įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti, ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos internetu užregistravę savo „Schepbach 20V IXES“ serijos gaminį adresu <https://garantie.schepbach.com>. Sėkmingai užsiregistravę internete, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų tinklalapyje:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesiųskite mums jokių gaminų, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijos paslaugomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų

nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas:** paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.

8. **Išlaidų sąmata:** gaminys, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprasti, galite atsiųsti sugedusius gaminys, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu arba el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantijos sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.schepbach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002

El. paštas: customerservice.LT@schepbach.com

Interneto svetainė: <https://www.schepbach.com>

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	162
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	163
3	Ražojuma apraksts (1. att.).....	163
4	Piegādes komplekts (1. att.).....	163
5	Izpakošana.....	163
6	Tehniskie dati.....	163
7	Drošības norādījumi.....	164
8	Pirms lietošanas sākšanas.....	166
9	Lietošana.....	167
10	Tīrīšana un apkope.....	168
11	Glabāšana.....	168
12	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	168
13	Utilizācija un atbilstošā izmantošana.....	169
14	Traucējumu novēršana.....	169
15	ES atbilstības deklarācija.....	170
16	Garantijas noteikumi – Schepach.....	170
17	Klaidskats.....	266

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Urbšana

	Triecienurbšana
	Kalts pozīcijas regulēšana
	Darbs ar kalnu
	Gaismas diodes darba lukturis
	Litija jonu akumulators
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir paredzēts urbšanai perforācijas režīmā ķieģelī, betonā un iezī, darbam ar kalnu betonā, iezī un apmetumā, kā arī urbšanai iezī, kokmateriālā un metālā.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

3 Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Instrumenta stiprinājums SDS-Plus
2. Pretputeķļu aizsargvāciņš
3. Fiksācijas ieliktnis
4. Dzīluma ierobežotājs
5. Dzīluma ierobežotāja fiksācijas skrūve
6. Režīma selektorpārlēgš
7. Griešanās virziena slēdzis
8. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
9. Rokturis
10. Akumulatora stiprinājums
11. Akumulators*
12. Atbloķēšanas taustiņš
13. Papildrokturis

14. Gaismas diodes darba lukturis
15. Plakanais kalts
16. Smailais kalts
17. Urbja Ø 10
18. Urbja Ø 8
19. Urbja Ø 6

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

4 Piegādes komplekts (1. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
4.	1 x	Dzīluma ierobežotājs
13.	1 x	Papildrokturis
15.	1 x	Plakanais kalts
16.	1 x	Smailais kalts
17.	1 x	Urbja Ø 10
18.	1 x	Urbja Ø 8
19.	1 x	Urbja Ø 6
	1 x	Akumulatora perforators
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana



BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklāmcijās netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20 V
Apgriezienu skaits tukšgaitā n ₀	0 - 1400 min ⁻¹
Nominālais triecienu apgriezienu skaits	0 - 5500 min ⁻¹
Triecienu enerģija	2,2 J
Svars (bez akumulatora)	2,5 kg
Urbšanas diametrs:	
betonā / iezī	maks. 24 mm
kokmateriālā	maks. 27 mm
tēraudā	maks. 13 mm

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	92,6 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	100,6 dB
Mērījuma kļūda K_{pA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	10,287 m/s ²
Mērījuma kļūda K	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotilka (ar tilka vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tilka vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenī iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroins-

trumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju.** Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu.** Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevēriga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darboties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīce, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentus tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) **Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspīdēšanas, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Issavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet saskari ar to. Nejausās saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru vai palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

Drošības norādījumi āmuriem

⚠ BRĪDINĀJUMS – Putekļi var būt veselībai kaitīgi. Lietojiet putekļu aizsargmasku.

1) Drošības norādījumi visiem darbiem

- a) **Lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- b) **Izmantojiet papildrokturus, ja tie piegādāti kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana var radīt savainojumus.

- c) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā uršanas instruments var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu savienošanas vadu. Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecieni.

2) Drošības norādījumi, izmantojot garus urbjus ar perforatoriem

- a) Vienmēr sāciet uršanas procesu ar mazu apgriezienu skaitu un kamēr urbis ir saskarē ar darba materiālu. Ja urbis brīvi rotē bez saskares ar darba materiālu, lielāka apgriezienu skaita gadījumā urbis var mazliet saliekties un radīt savainojumus.
- b) Neizdariet pārmērīgu spiedienu un izdariet spiedienu tikai garenvirzienā pret uršanas instrumentu. Urbji var saliekties un tādējādi salūzt vai radīt kontroles zaudēšanu un savainojumus.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

8 Pirms lietošanas sākšanas

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejausās nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

8.1 Akumulatora (11) ievietošana / izņemšana no akumulatora stiprinājuma (10) (2. att.)

Norāde:

Ja nepieciešams, pagrieziet papildrokturi (13), pirms ievietojat akumulatoru (11) (skatīt).

Akumulatora ievietošana

1. Novietojiet rotācijas virziena slēdzi (7) pozīcijā pa vidu (bloķēšana).
2. Iebīdiet akumulatoru (11) akumulatora stiprinājumā (10). Akumulators (11) dzirdami nokļūst.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (11) atbloķēšanas pogu (12) un izvelciet akumulatoru no akumulatora stiprinājuma (10).

8.2 Darbinstrumenta (15 / 16 / 17 / 18 / 19) ievietošana (1., 3. att.)

⚠ UZMANĪBU

Kad ražojums darbojas, sargiet rokas no darba instrumenta.

Norāde:

Notīrīt darbinstrumenta galeni un mazliet ieziediet to.

Norāde:

Pretputekļu aizsargvāciņš (2) plaši novērs uršanas putekļu iekļūšanu instrumenta stiprinājumā lietošanas laikā. Darbinstrumenta ievietošanas laikā uzmaniet, lai pretputekļu aizsargvāciņš (2) netiktu bojāts.

IEVĒRĪBAI

Bojāts pretputekļu aizsargvāciņš nekavējoties jānomaina. Ir ieteicams to uzticēt veikt klientu servisam.

1. Pavelciet fiksācijas ieliktni (3) uz aizmuguri, lai atbloķētu instrumenta stiprinājumu SDS-Plus (1).

2. Ievietojiet darbinstrumentu (15 / 16 / 17 / 18 / 19), to griežot, instrumenta stiprinājumā SDS-Plus (1).
3. Atļaidiet fiksācijas ieliktni (3).
4. Pārbaudiet nostiprinājumu, pavelkot aiz darbinstrumenta (15 / 16 / 17 / 18 / 19). Darbinstrumentam (15 / 16 / 17 / 18 / 19) atbilstoši tā sistēmai ir neliela radiāla brīvkustība.

8.3 Darbinstrumenta (15 / 16 / 17 / 18 / 19) izņemšana (1., 3. att.)

1. Pavelciet fiksācijas ieliktni (3) uz aizmuguri un izņemiet darbinstrumentu (15 / 16 / 17 / 18 / 19).

8.4 Dziluma ierobežotāja (4) montāža (1. att.)

1. Iebīdīet dziļuma ierobežotāju (4) papildroktura (13) mazajā atverē. Dziluma ierobežotāja (4) zobiem vajadzētu būt vēršiem uz leju.
2. Novietojiet dziļuma ierobežotāju (4) tā, lai attālums starp darbinstrumenta (15 / 16 / 17 / 18 / 19) smaili un dziļuma ierobežotāja (4) smaili atbilstu vajadzīgajam urbšanas dziļumam.
3. Pievelciet dziļuma ierobežotāja fiksācija skrūvi (5), lai nofiksētu dziļuma ierobežotāju (4).

9 Lietošana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem darbiem ar elektroinstrumentu (piem., pirms apkopes, instrumentu nomaiņas utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nejausmas nospiešanas gadījumā pastāv savainošanās risks.

IEVĒRĪBAI

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 50 °C un nebūtu zemāka par -20 °C.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

9.1 Darba režīma izvēle (1. att.)

IEVĒRĪBAI

Darba režīmu drīkst izmainīt tikai tad, kad ierīce ir apstādinātā stāvoklī.

1. Izmantojot režīma selektorpārlēgu (6), izvēlieties ražojuma darba režīmu.
2. Pagrieziet režīma selektorpārlēgu (6) vajadzīgajā pozīcijā. Sasniedzot vajadzīgo pozīciju, režīma selektorpārlēgs (6) dzirdami nofiksējas.

Darbība	Darba režīms:
Urbšana (sitnis IZSLĒGTS)	Urbšanas pakāpe I
Triecienuurbšana (sitnis IESLĒGTS)	Triecienu pakāpe II
Kalts pozīcijas regulēšana	Pakāpe Φ
Darbs ar kalnu	Kalšanas pakāpe T

9.1.1 Kalts pozīcijas regulēšana

Norāde:

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

1. Novietojiet režīma selektorpārlēgu (6) uz simbolu **Φ**.
2. Pagrieziet darbinstrumentu* instrumenta stiprinājumā SDS-Plus (1) vajadzīgajā pozīcijā.
3. Kalšanas procesam ar režīma selektorpārlēgu (6) izvēlieties simbolu **T**.

9.2 Rotācijas virziena regulēšana (1. att.)

IEVĒRĪBAI

Rotācijas virziena slēdzi drīkst pārlēgt tikai tad, kad ierīce nedarbojas.

Ar rotācijas virziena slēdzi var izvēlēties ražojuma rotācijas virzienu (rotācija pa labi vai pa kreisi) un nodrošināt ražojumu pret nejaušu ieslēgšanu. Bultiņa uz rotācijas virziena slēdža norāda darba virzienu.

1. Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.
2. Pārbīdīet rotācijas virziena slēdzi (7) vajadzīgajā pozīcijā:
 - **Rotācija pa labi:** Nospiediet rotācijas virziena slēdzi pa labi.
 - **Kreisais rotācijas virziens:** Nospiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi.
3. **Ieslēgšanas bloķēšana:** novietojiet rotācija virziena slēdzi pozīcijā pa vidu.

9.3 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (8) (1. att.)

1. Lai ieslēgtu ražojumu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8).
2. Lai to izslēgtu, atļaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8). Pārvietojot rotācijas virziena slēdzi (7) pozīcijā pa vidu, ražojums ir nodrošināts pret ieslēgšanu.

9.3.1 Gaismas diodes darba lukturis (14) (1. att.)

Šis ražojums ir aprīkots ar gaismas diodes darba lukturi, lai nodrošinātu darba vietas tiešu izgaismošanu un uzlabotu redzamību vietās ar vāju apgaismojumu.

UZMANĪBU

Neskatieties tieši gaismas diodes darba lukturī vai gaismas avotā.

1. Gaismas diodes darba lukturis (14) iedegas automātiski, tiklīdz tiek ieslēgts ražojums.

Norāde:

Pēc ražojuma izslēgšanas gaismas diodes darba lukturis turpina degt vēl apm. 10 sekundes.

9.4 Darbības izmēģinājums (1. att.)

Norāde:

Pirms darba sākšanas un ikreiz pēc darba instrumenta nomaiņas veiciet darbības izmēģinājumu bez slodzes. Nekavējoties izslēdziet ražojumu, ja darba instruments darbojas ekscentriski, rodas ievērojamas vibrācijas vai ir dzirdami neparasti trokšņi.

1. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai darbinstruments ir iestiprināts pareizi, proti, vai tas atrodas fiksācijas ieliktna (3) centrā.

9.5 Apgriezienu skaita regulēšana (1. att.)

Norāde:

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi var laideni regulēt apgriezienu skaitu. Jo vairāk nospiež ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, jo lielāks ir apgriezienu skaits.

1. Izdariet nelielu spiedienu uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8). Tas veicina nelielu apgriezienu skaitu. Palielinot spiedienu uz ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (8), palielinās apgriezienu skaits.

Norāde:

Iebūvētā motora bremze nodrošina ātru apstādināšanu.

9.6 Papildroktura (13) montāža / demontāža (1. att.)

IEVĒRĪBAI

Izmantojiet ražojumu tikai ar uzstādītu papildrokturi.

Papildroktura montāža

Norāde:

Papildrokturis uz ražojuma ir grozāms par 360°, un to var novietot jebkurā vajadzīgajā/nepieciešamajā pozīcijā.

1. Grieziet papildroktura (13) rokturi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Pabīdīet papildrokturi (13) aiz fiksācijas ieliktna (3). Novietojiet papildrokturi (13) tam paredzētajā padziļinātajā zonā.
3. Aizskrūvējiet papildroktura (13) rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Papildroktura demontāža

1. Grieziet papildroktura (13) rokturi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Noņemiet papildrokturi (13) no ražojuma, pavelkot papildroktura (13) cilpu pāri fiksācijas ieliktnim (3).

10 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Izņemiet darbinstrumentu.

10.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiēt to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesākām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

10.2 Apkope

Ražojumam nav nepieciešama apkope.

11 Glabāšana

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

12 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

12.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 preces Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 preces Nr.:	7909201721

13 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatorus mājāsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus nolietoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

14 Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojumu nevar iedarbināt.	Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav ievietots pareizi.	Iebīdīet akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulators dzirdami nokļūst.
	Rotācijas virziena slēdzis atrodas pozīcijā pa vidu.	Paspiediet rotācijas virziena slēdzi pa kreisi vai pa labi.

15 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**

Preces apzīmējums: **Akumulatora perforators - BC-RHD230-X**

Preces Nr. **5909241900**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garantijas noteikumi – Scheppach

Pārskatīšanas datums 06.03.2026.

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Tādēļ mums ļoti žēl, ja kāds ražojums tomēr nedarbojas, kā paredzēts, un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa centrā, kura adrese ir norādīta zemāk. Turpmākajām norādēm jākalpo problēmas raitai apstrādei un atrisināšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvirzītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. **Šie garantijas noteikumi** reglamentē mūsu kā ražotāja papildu garantijas pakalpojumus jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.
2. **Ražotāja sniegtā garantija** attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātam jaunam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas

defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:

- Precēs bezmaksas remonts
- Precēs bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ par garantijas gadījumu netiek uzskatīts gadījums, kad ražojums garantijas termiņa laikā ir izmantots komerciālos, amatniecības vai ražošanas uzņēmumos vai ir bijis pakļauts līdzīgai slodzei.

3. Mūsu garantijas pakalpojumi neattiecas uz šādiem gadījumiem:

- Ražojuma bojājumi, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ un jo īpaši dēļ nelietpratīgas uzstādīšanas vai pieslēgšanas nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam, dēļ tā, ka nav ievēroti apkopes un drošības tehnikas noteikumi, ražojums izmantots nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, vai nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies jaunprātīgas vai nelietpratīgas lietošanas dēļ (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), ražojumā iekļuvušu svešķermeņu dēļ (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušies bojājumu, spēka pielietošanas vai ārejas ledarbības dēļ (piem., bojājumi, ko rada nokrišana).
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas izriet no noteikumiem atbilstoša, parasta (normālos darba apstākļos) vai cita dabiska nodiluma. Īpaši tas attiecas uz dilstošu daļu nolietojumu vai bojājumiem; īpaši tas ietver šādas, kā arī citas šeit neminētas daļas: siksnas, baterijas un akumulatori (lādējamās baterijas), riepas, naži, aizdedzes sveces, filtri, ogles sukuks, zāga plātnes un līdzīgas daļas.
- Ražojuma trūkumi, kas radušies piederumu, papildinājumu vai rezervies daļu, kas nav oriģinālās daļas, vai to noteikumiem neatbilstošas izmantošanas dēļ.
- Ražojumi, kuriem ir veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no noteiktajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem ir veikti patvaļīgi remontī, it īpaši tādi remontī, ko veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ražojumi, kuriem trūkst marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (piem., ierīces uzlīmes vai datu plāksnītes) vai tas/tā ir nesalasāms/-a.
- Ražojumi, kas ir stipri netīri, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
- Ražojumi, kuriem nav atbilstoša pirkumu apliecinājoša dokumenta (piem., rēķina vai kvīts).

- Otrās izvēles ražojumi (B preces), jo īpaši tie, kas nopirkti Schepbach rūpnīcas veikalā vai Schepbach internetveikalā.
- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi šajā garantijas pakalpojumā vispārīgi nav iekļauti. Tas neietekmē likumā noteiktās garantijas tiesības.

4. **Garantijas termiņš** parasti ir **2 gadi**, bet ražojumiem no Schepbach 20V IXES sērijas – **5 gadi**, un tas sākas no ražojuma iegādes datuma. Noteicošais ir datums oriģinālajā pirkumu apliecināšanā dokumentā. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties pēc attiecīgās informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa beigām ir izslēgta.

Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai tajā iebūvētajām rezerves daļām. Tas attiecas arī uz servisa darbiem, kas veikti uz vietas.

Lai veiktu garantijas gadījuma pārbaudi, ražotājs var pieprasīt atsūtīt attiecīgo ražojumu. Attiecīgais ražojums jānosūta tīrā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecināšanas dokumenta kopiju, kurā norādīts pirkuma datums un ražojuma nosaukums. Parasti puses vienojas par bojātā ražojuma, kam pievienots īss traucējuma apraksts, nosūtīšanu uz zemāk norādīto servisa adresi, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanas pakalpojumu vai veicot sūtījuma apmaksu pietiekamā apmērā un ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas.

Ja kāds ražojums vai izstrādājums no komplekta netiek iesūtīts pilnā komplektācijā, apmaiņas vai atlīdzināšanas gadījumā var tikt ņemta vērā izstrūkstošo komponentu vērtība. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums.

Nepamatotu pretenziju gadījumā vai ārpus garantijas termiņa transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku uzņemas pats pircējs.

Ja ražojumus nevar saremontēt vai apmainīt, mēs pēc saviem ieskatiem varam atmaksāt naudas summu, kuras apmērs var sasniegt bojātā ražojuma pirkuma cenu, pie kam, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu, šīs summas apmērs var samazināties.

Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu priekšmetam, kas ir pirkti, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums par 5 gadiem:** Schepbach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu **Schepbach 20V IXES sērijas** ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Tas neattiecas uz baterijām un akumulatoriem (lādējamām baterijām), lādētājiem un piederumiem. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot Schepbach 20V IXES sērijas ražojumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc iegādes datuma tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.schepbach.com>. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.

6. **Lai izvirzītu** savas garantijas prasības, **sazinieties ar mūsu servisa centru.**

Lūdzu, izmantojiet mūsu veidlapu mūsu tīmekļa vietnē:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņāšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.

Lai izmantotu šos garantijas pakalpojumus, obligāts priekšnoteikums ir iepriekšēja saziņa ar mūsu servisa centru. Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģinālais pirkumu apliecināšanas dokuments un attiecīgos gadījumos precei piemērotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks:** Parasti mēs iesūtītās pretenzijas apstrādājam 14 dienu laikā pēc to saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, mēs jūs par to savlaicīgi informēsim.

8. **Izmaksu aprēķins:** Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remonējam par papildu samaksu. Iepriekš apvaicājoties mūsu servisa centrā, jūs bojātos ražojumus varat nosūtīt, lai saņemtu izmaksu aprēķinu, un attiecīgā gadījumā rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram atļauju remonta veikšanai. Bez remonta atļaujas turpmākā apstrāde nenotiek.

Garantijas noteikumi ir spēkā tikai pretenzijas izvirzīšanas brīdī to spēkā esošajā redakcijā, un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu tīmekļa vietnē (www.schepbach.com). Tulkojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

Schepbach GmbH • Günstzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vācija)

Tālrunis: +800 4002 4002

E-pasts: customerservice.LV@schepbach.com

Internetā: <https://www.schepbach.com>

Mēs paturam tiesības jebkurā brīdī bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	172
2	Avsedd användning.....	173
3	Produktbeskrivning (bild 1).....	173
4	Leveransomfång (bild 1).....	173
5	Uppackning	173
6	Tekniska specifikationer	173
7	Säkerhetsanvisningar.....	174
8	Före idrifttagning	176
9	Manövrering	177
10	Rengöring och underhåll.....	178
11	Förvaring	178
12	Reparation och reservdelsbeställning	178
13	Avfallshantering och återvinning	178
14	Felsökning.....	179
15	EU-försäkran om överensstämmelse.....	180
16	Garantivillkor	180
17	Sprängskiss.....	266

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Borring

	Slagborring
	Justering av mejselposition
	Mejsla
	LED-arbetslampa
	Litium-jon-batteri
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

	FARA
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.	
	VARNING
Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.	
	VAR FÖRSIKTIG
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.	
OBS	
Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.	

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för hammarbörning i tegel, betong och sten, för mejsling i betong, sten och gips samt för börning i berg, trä och metall.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskadorna som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1)

1. SDS Plus verktygshållare
2. Dammkåpa
3. Spärrhylsa
4. Djupanslag
5. Låsskruvens djupanslag
6. Manövernväljare
7. Rotationsriktningssomkopplare
8. Till-/Från-brytare
9. Grepp
10. Batterihållare
11. Batteri*
12. Upplåsningsknapp
13. Extrahandtag

14. LED-arbetslampa
15. Platt mejsel
16. Spetsig mejsel
17. Borr Ø10
18. Borr Ø8
19. Borr Ø6

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

4 Leveransomfång (bild 1)

Pos.	Antal	Beteckning
4.	1 x	Djupanslag
13.	1 x	Extrahandtag
15.	1 x	Platt mejsel
16.	1 x	Spetsig mejsel
17.	1 x	Borr Ø10
18.	1 x	Borr Ø8
19.	1 x	Borr Ø6
	1 x	Batteridrivna slagbormaskin
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V
Tomgångshastigheter n ₀	0 – 1400 min ⁻¹
Nominellt slagvarvtal	0 – 5500 min ⁻¹
Stötenergi	2,2 J
Vikt (utan batteri)	2,5 kg
Borrdiameter:	
i betong/sten	max. 24 mm
i trä	max. 27 mm
i stål	max. 13 mm

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

Typvärden buller

Ljudtrycksnivå L_{pA}	92,6 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	100,6 dB
Mätosäkerhet K_{pA}	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	10,287 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller våta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontaktur ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personssäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammsk, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du avslutar den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

- f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byt delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillräckligt säkra användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren. Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg. Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.

- c) Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbryggningskontakt. Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batteriavfalls kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) Använd inte skadade eller ändrade batterier. Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet. Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) Serva aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

Säkerhetsanvisningar för hammare



VARNING

– Damm kan vara hälsofarligt. Bär andningsmask.

1) Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- a) Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- b) Använd extrahandtag om de levereras med maskinen. Vid förlust av kontrollen finns det risk att man skadas.
- c) Håll i elverktyget på de isolerade greppytorna när du utför arbete med risk för att borrarverktyget kan träffa dolda strömladdar eller den egna anslutningsladdan. Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.

2) Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar med borrarhammare

- a) Inled alltid borrarningen på lågt varvtal och medan borrar har kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrar komma att bockas lätt om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.
- b) Utöva inget överdrivet tryck och arbeta endast i borrarverktygets längsriktning. Borrar kan bockas och därigenom skadas eller så kan det leda till förlorad kontroll med personskador som följd.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktøget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktøget används.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampas. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

8 Före idrifttagning

VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverktøget innan du utför något arbete på elverktøget (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

8.1 Sätta i/ta ur batteriet (11) i batterihållaren (10) (bild 2)

Anvisning:

Sväng vid behov det extra handtaget (13) innan du sätter i batteriet (11) (se).

Sätt i batteriet

1. För rotationsriktningsomkopplaren (7) till mittläget (lås).
2. Skjut in batteriet (11) i batterihållaren (10). Batteriet (11) går in så att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (12) på batteriet (11) och dra ut det ur batterifacket (10).

8.2 Sätta in insatsverktyg (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (bild 1, 3)

VAR FÖRSIKTIG

Håll händerna borta från insättningsverktyget när produkten är i drift.

Anvisning:

Rengör axeln på insatsverktyget och smörj in det lätt.

Anvisning:

Dammkåpan (2) förhindrar till stor del att borrdamm kommer in i verktygshållaren under drift. Se till att dammkåpan (2) inte skadas när du sätter in insatsverktyget*.

OBS

En skadad dammkåpa måste bytas ut omedelbart. Det rekommenderas att få detta gjort av ett kundservicecenter.

1. Dra låshylsan (3) bakåt för att låsa upp SDS-Plus verktygshållare (1).
2. Sätt i insatsverktyget (15/16/17/18/19) genom att vrida in det i SDS-Plus-verktygshållaren (1).
3. Släpp låshylsan (3).
4. Kontrollera att det sitter stadigt genom att dra i insatsverktyget (15/16/17/18/19). Insatsverktyget (15/16/17/18/19) har ett visst radiellt spel på grund av systemet.

8.3 Sätta in insatsverktyg (15/16/17/18/19) (bild 1, 3)

1. Dra låshylsan (3) bakåt och ta bort insatsverktyget (15/16/17/18/19).

8.4 Montera djupanslag (4) (bild 1)

- Skjut in djupanslaget (4) genom den lilla öppningen i extrahandtaget (13). Tänderna på djupanslaget (4) ska peka nedåt.
- Placera djupanslaget (4) så att avståndet mellan spetsen på insatsverktyget (15/16/17/18/19) och spetsen på djupanslaget (4) motsvarar det önskade borrhjupet.
- Dra åt djupanslagets låsskruv (5) för att låsa djupanslaget (4).

9 Manövrering

⚠ VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet från elverket innan du utför något arbete på elverket (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt när du transporterar och förvarar det. Det finns risk för skador om strömbrytaren trycks in oavsiktligt.

OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 50 °C och inte sjunker under -20 °C.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

9.1 Välj driftläge (bild 1)

OBS

Driftläget får endast ändras vid stillastående.

- Välj produktens driftläge med hjälp av manöर्वäljaren (6).
- Vrid manöर्वäljaren (6) till önskat läge. När du når önskat läge klickar manöर्वäljaren (6) på plats med ett hörbart klick.

Funktion	Driftläge:
Borrning (slagmekanism AV)	Borrningsnivå 1
Slagborrning (slagmekanism PA)	Slagnivå T
Justering av mejselposition	Nivå*
Mejsla	Mejselsteg T

9.1.1 Justera mejselposition

Anvisning:

* = ingår inte i leveransomfånget!

- Ställ manöर्वäljaren (6) på symbolen *****.
- Vrid insatsverktyget* i SDS-Plus-verktygshållaren (1) till önskat läge.
- För mejselprocessen, välj symbolen med manöर्वäljaren (6) **T**.

9.2 Ställa in rotationsriktning (bild 1)

OBS

Rotationsriktningsomkopplaren får endast användas när den står stilla.

Med rotationsriktningsomkopplaren kan du välja produktens rotationsriktning (medurs och moturs) och säkra produkten mot oavsiktlig påslagning. Pilen på rotationsriktningsomkopplaren indikerar arbetsriktningen.

- Vänta tills produkten har stannat.
- Skjut rotationsriktningsomkopplaren (7) till den önska positionen:
 - Högerrotation:** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt höger.
 - Vänsterrotation:** Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster.
- Startspärr:** Flytta rotationsriktningsomkopplaren till mittläget.

9.3 Till-/Från-brytare (8) (bild 1)

- Tryck på Till-/Från-brytaren (8) för att koppla till produkten.
- För att stänga av, släpp strömbrytaren (8). Om du flyttar rotationsriktningsomkopplaren (7) till mittläget är produkten säkrad mot att slås på.

9.3.1 LED-arbetslampa (14) (bild 1)

Denna produkt är utrustad med en LED-arbetslampa för att lysa upp det omedelbara arbetsområdet och förbättra sikten i dåligt upplysta miljöer.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Titta inte direkt på LED-arbetslampan eller ljuskällan.

- LED-arbetslampan (14) tänds automatiskt så snart produkten kopplas till.

Anvisning:

LED-arbetslampan fortsätter att lysa i cirka 10 sekunder efter att produkten stängts av.

9.4 Provkörning (bild 1)

Anvisning:

Utför en provkörning utan belastning före första gången och efter varje verktygsbyte. Stäng omedelbart av produkten om verktyget inte går runt, om det finns betydande vibrationer eller om du hör onormala ljud.

- Före drift, kontrollera om insatsverktyget är korrekt fastsatt, dvs är centrerat i låshylsan (3).

9.5 Ställa in varvtal (bild 1)

Anvisning:

Du kan kontinuerligt reglera hastigheten med strömbrytaren. Ju längre du trycker på strömbrytaren, desto högre hastighet.

- Utöver lätt tryck på Till-/Från-brytaren (8). Detta medför ett lågt varvtal. Med ökande tryck på Till-/Från-brytaren (8) ökar varvtalet.

Anvisning:

Med den inbyggda motorbromsen går det snabbt att stänga av.

9.6 Montera/demontera extrahandtag (13) (bild 1)

OBS

Använd produkten endast med monterat extrahandtag.

Montera extrahandtag

Anvisning:

Extrahandtaget kan vridas 360° på produkten och kan placeras i valfri önskad/behövlig position.

1. Vrid greppet på extrahandtaget (13) moturs.
2. Skjut extrahandtaget (13) bakom låshylsan (3). Placera extrahandtaget (13) i det försänkta området.
3. Dra åt greppet på extrahandtaget (13) medurs.

Demontera extrahandtag

1. Vrid greppet på extrahandtaget (13) moturs.
2. Ta bort extrahandtaget (13) från produkten genom att dra öglan på extrahandtaget (13) över låshylsan (3).

10 Rengöring och underhåll

! VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

! VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

! VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.
- Ta ut insatsverktyget.

10.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

10.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

11 Förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).

2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

12 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

13 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

– Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanteringen!

- Släng inte batterierna i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandla batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandla batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

14 Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten kan inte startas.	Batteriets prestanda är för svag.	Ladda batteriet.
	Batteriet är inte korrekt isatt.	Skjut in batteriet i batterihållaren. Batteriet går in så att det hörs.
	Rotationsriktningsomkopplaren är i mittläget.	Tryck rotationsriktningsomkopplaren åt vänster eller höger.

15 EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning från försäkringen om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Batteridrivnen slagborrmaskin - BC-RHD230-X**
Art.nr **5909241900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ansvaret för dokumentationen:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garantivillkor

Revideringsdatum 2026-03-06

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. **Dessa garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. **Tillverkarens garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverk-

ningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:

- Kostnadsfri reparation av varan
- Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att driftmanualen inte följts, särskilt genom felaktig installation eller anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström, ignorerande av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna, genom användning av produkten under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg resp. tillbehörsdelar), främmande föremål som trängt in (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller annan yttre påverkan (t.ex. skador på grund av fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage. Detta gäller särskilt för slitage eller skador av slitdelar, särskilt, dock inte begränsat till, remmar, batterier och ackumulatorer (uppladdningsbara batterier), däck, knivar, tändstift, filter, kolborstar, sågblad och jämförbara delar.
- Brister på produkten som beror på användning av tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.
- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Produkter på vilka produktens märkning eller ID-information (t.ex. maskindekal eller typskylt) saknas eller är oläsbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avisas av servicepersonalen.
- Produkter för vilka inget lämpligt köpebevis (t.ex. faktura eller kassakvitto) lämnas in.
- Andrasorteringsprodukter (B-vara), särskilt sådana från Scheppach fabriksförsäljning eller Scheppach nätbutik.
- Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti. Lagstadgade garantirättigheter berörs inte av detta.

4. **Garantitiden** är normalt **2 år**, för produkter i serien Scheppach 20 V IXES **5 år** och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelsen. Inga garanti-anspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut.

Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garanti- tid för produkten eller efter montering av reserv- delar. Detta gäller även då service utförs på plats.

För att kontrollera garantifallet kan tillverkaren kräva att den berörda produkten skickas in. Produkten ska skickas tillsammans med en kopia av kvittot, av vilket inköpsdatum och produktbeteckning framgår. I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan an- givna serviceadress via organiserad retur eller med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt.

Om en produkt eller en satsartikel skickas in ofullstän- dig kan saknade komponenter beaktas värdemässigt vid byte eller ersättning. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall.

Vid oberättigad reklamation eller utanför garantitiden står köparen för transportkostnader och transportrisk.

Om produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter gottfinnande, återbetala ett belopp upp till in- köpspriset för den defekta produkten, varvid avdrag för slitage kan beaktas.

Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstkunden och är inte säljas eller överlätas.

5. **Förlängning av garantitiden med 5 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i **serien Scheppach 20 V IXES**. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Un- dantagna är batterier och ackumulatorer (uppladd- ningsbara batterier), laddare och tillbehör. Denna ga- rantitidsförlängning får man genom att registrera pro- dukten från serien Scheppach 20 V IXES online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garan- tie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för arti- keln.
6. **Kontakta vårt servicecenter för att meddela oss ditt garantiärende.**

Använd helst formuläret på vår webbplats:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på denna garanti. Ga- rantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrela- terade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid:** I regel klarar vi av reklamationsä- renden inom 14 dagar efter anmälan till vårt service- center. Skulle undantagsvis bearbetningstiden över- skridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Kostnadsberäkning:** Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de

defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftli- gen (per post eller e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationstillfäl- let aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

DE-89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.SE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	182
2	Määräystenmukainen käyttö	183
3	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	183
4	Toimituksen sisältö (kuva 1).....	183
5	Purkaminen pakkauksesta	183
6	Tekniset tiedot.....	183
7	Turvallisuusohjeet	184
8	Ennen käyttöönottoa	186
9	Käyttö	187
10	Puhdistus ja huolto.....	188
11	Varastointi	188
12	Korjaus ja varaosien tilaus	188
13	Hävittäminen ja kierrätys.....	189
14	Ohjeet häiriöiden poistoon	189
15	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	190
16	Takuuehdot – Scheppach	190
17	Räjäytyskuva.....	266

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomioksi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Poraaminen
	Iskuporaaminen

	Taltan asennon säätö
	Talttaus
	LED-työvalo
	Litiumioniakku
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

	VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh- kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole- maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si- tä ei vältetä.	
	VAROITUS
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va- kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
	VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta- laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
HUOMIO	
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai- suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.	

1 Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely

- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräysten vastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu laatan, betonin ja kiven poravararointiin, betonin, kiven ja päällysteen talttaukseen ja kiven, puun ja metallin poraamiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Työkalan kiinnitin SDS-Plus
2. Pölykapseli
3. Lukitusholkki
4. Syvyysvaste
5. Syvyysvasteen lukitusruuvi
6. Käyttötavan valintakytkin
7. Pyörimissuunnan kytkin
8. Virtakytkin
9. Kahva
10. Akun kiinnitys
11. Akku*
12. Lukituksen avauspainike
13. Lisäkahva
14. LED-työvalo
15. Tasataltta
16. Kärkitaltta
17. Poranterän halkaisija Ø 10
18. Poranterän halkaisija Ø 8

19. Poranterän halkaisija Ø 6

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

4 Toimituksen sisältö (kuva 1)

Kohta	Luku-määrä	Nimike
4.	1 x	Syvyysvaste
13.	1 x	Lisäkahva
15.	1 x	Tasataltta
16.	1 x	Kärkitaltta
17.	1 x	Poranterän halkaisija Ø 10
18.	1 x	Poranterän halkaisija Ø 8
19.	1 x	Poranterän halkaisija Ø 6
	1 x	Akkukäyttöinen poravasara
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta


VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20 V 
Joutokäyntikierronsluvut n ₀	0–1400 min ⁻¹
Iskukierronsluku	0–5500 min ⁻¹
Iskuenergia	2,2 J
Paino (ilman akkua)	2,5 kg
Poranterän halkaisija:	
betonissa / kivessä	enint. 24 mm
puussa	enint. 27 mm
teräksessä	enint. 13 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

Meluarvot

Äänenpainetaso L_{pA}	92,6 dB
Äänitehotaso L_{WA}	100,6 dB
Mittausepävarmuus K_{pA}	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	10,287 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt ja tärinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjäristyksen tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinäitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasista vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huuvaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten virravalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuuditaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamarkeista vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Tämä varoitusmerkit estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkausreunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- c) Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysksen tai loukkaantumisaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysksen.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

Vasaroita koskevat turvallisuusohjeet



VAROITUS

- Pölyt voivat olla terveydelle haitallisia. Käytä hengityssuojainta.

1) Turvallisuusohjeet kaikkia töitä varten

- a) Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
- b) Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana. Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- c) Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa poratyökalu voi osua piileviin virtajohtoihin tai omaan liitäntäjohtoonsa. Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

2) Pitkän poranterän omaavan poravasaran käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Aloita poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla ja kun pora koskee työkappaleeseen.** Korkeammilla kierrosluvuilla pora voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin
- Älä kohdistaa poratyökaluun liiallista voimaa ja paina sitä vain pitkittäissuuntaan.** Pora voi vääntyä ja sen seurauksena murtua tai voit menettää laitteen hallinnan, mistä seuraa loukkaantuminen.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

8 Ennen käyttöönottoa

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Ota akku pois sähkötyökalusta aina ennen sähkötyökalun käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

8.1 Akun (11) asettaminen akun kiinnitykseen (10) / poistaminen siitä (kuva 2)

Huomautus:

Käännä tarvittaessa lisäkahvaa (13) ennen akun (11) asettamista (katso).

Akun asettaminen paikoilleen

- Aseta pyörimissuuntakytkin (7) keskiasentoon (lukko).
- Työnnä akku (11) akun kiinnitykseen (10). Akku (11) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

Akun poistaminen

- Paina akun (11) lukituksen avauspainiketta (12) ja vedä akku pois akun kiinnityksestä (10).

8.2 Käytettävän työkalun (15/ 16/ 17/ 18/ 19) asettaminen (kuvat 1, 3)

VARO

Pida kädet loitolla käytettävästä työkalusta, kun tuote on käytössä.

Huomautus:

Puhdista käytettävän työkalun akseli ja rasvaa se kevyesti.

Huomautus:

Pölykapseli (2) estää tehokkaasti porauspölyn pääsyn työkalun kiinnittimeen käytön aikana. Varmista käytettävää työkalua* asettaessasi, että pölykapseli (2) ei vahingoitu.

HUOMIO

Vahingoittunut pölykapseli on vaihdettava heti. Tämä on suositeltavaa antaa asiakaspalvelun tehtäväksi.

- Vedä lukitusholkki (3) taakse vapauttaaksesi työkalun kiinnittimen SDS-Plus (1).
- Aseta käytettävä työkalu (15/ 16/ 17/ 18/ 19) kiertämällä työkalun kiinnittimeen SDS-Plus (1).
- Vapauta lukitusholkki (3).

4. Tarkasta kiinnityksen lujuus vetämällä käytettävää työkalua (15/ 16/ 17/ 18/ 19).
Käytettävällä työkalulla (15/ 16/ 17/ 18/ 19) on järjestelmästä johtuen pieni säteisvälys.

8.3 Käytettävän työkalun (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ottaminen pois (kuvat 1, 3)

1. Vedä lukitusholkkia (3) taaksepäin ja ota käytettävä työkalu (15/ 16/ 17/ 18/ 19) pois.

8.4 Syvyysvasteen (4) asennus (kuva 1)

1. Työnnä syvyysvaste (4) lisäkavassa (13) olevaan pienen aukkoon. Syvyysvasteen (4) hampaiden on osoitettava alaspäin.
2. Sijoita syvyysvaste (4) niin, että käytettävän työkalun (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ja syvyysvasteen (4) välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyvyyttä.
3. Kiristä syvyysvasteen lukitusruuvi (5) lukitaksesi syvyysvasteen (4) paikalleen.

9 Käyttö

VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Ota akku pois sähkötyökalusta aina ennen sähkötyökalun käsittelyä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) ja ennen laitteen kuljettamista ja varastoimista. Virtakytkimen huolimaton käsittely voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

HUOMIO

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskentelyn aikana yli 50 °C eikä alle -20 °C.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

9.1 Käyttötavan valinta (kuva 1)

HUOMIO

Käyttötappaa saa muuttaa vain laitteen ollessa pysäytettyä.

1. Valitse tuotteen käyttötapa käyttötavan valintakytkimellä (6).
2. Käännä käyttötavan valintakytkin (6) haluttuun asentoon.
Kun haluttu asento on saavutettu, käyttötavan valintakytkin (6) lukittuu kuuluvasti paikalleen.

Toiminto	Käyttötapa:
Poraaminen (iskukoneisto POIS)	Poraustaso
Iskuporaus (iskukoneisto PÄÄLLÄ)	Iskutaso
Taltan asennon säätö	Taso
Talttaus	Talttaustaso

9.1.1 Taltan asennon säätö

Huomautus:

* = ei sisälly toimitukseen!

1. Aseta käyttötavan valintakytkin (6) symboliin .
2. Käännä käytettävä työkalu* työkalun kiinnittimessä SDP-Plus (1) tarvittavaan asentoon.
3. Kun haluat käyttää talttaustoimintoa, valitse käyttötavan valintakytkimellä (6) symboli .

9.2 Pyörimissuunnan asetus (kuva 1)

HUOMIO

Pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysäytettyä.

Tuotteen pyörimissuunta (oikealle tai vasemmalle) voidaan valita pyörimissuunnan kytkimellä ja tuote voidaan sen avulla varmistaa tahatonta päälle kytkeä vastaan. Pyörimissuunnan kytkimessä oleva nuoli osoittaa työsuunnan.

1. Odota, että tuote on pysähtynyt.
2. Siirrä pyörimissuunnan kytkin (7) haluttuun asentoon:
– **Oikealle:** Paina pyörimissuuntakytkin oikealle.
– **Vasemmalle:** Paina pyörimissuuntakytkin vasemmalle.
3. **Päällekytkennän esto:** Aseta pyörimissuunnan kytkin keskiasentoon.

9.3 Virtakytkin (8) (kuva 1)

1. Paina virtakytkintä (8) kytkeäksesi tuotteen päälle.
2. Pois kytkemistä varten virtakytkin (8) tulee vapauttaa. Kun pyörimissuunnan kytkin (7) asetetaan keskiasentoon, tuote on varmistettu päälle kytkeä vastaan.

9.3.1 LED-työvalo (14) (kuva 1)

Tämä tuote on varmistettu LED-työvalolla työalueen valaistamista varten ja näkyvyyden parantamiseksi huonosti valaistussa ympäristössä.

VARO

Älä katso suoraan LED-työvaloon tai valolähteeseen.

1. LED-työvalo (14) syttyy automaattisesti, kun tuote kytetään päälle.

Huomautus:

LED-työvalo palaa vielä noin 10 sekuntia tuotteen pois kytkemisen jälkeen.

9.4 Koekäyttö (kuva 1)

Huomautus:

Suorita ennen ensimmäistä työskentelykertaa ja aina käytettävän työkalun vaihtamisen jälkeen koekäyttö ilman kuormaa. Kytke tuote heti pois päältä, jos käytettävä työkalu pyörii epätasaisesti, jos se heiluu tai kuulet outoa ääntä.

1. Tarkasta ennen käyttöä, että käytettävä työkalu on asetettu oikein, eli se on keskitettyä lukitusholkkiin (3).

9.5 Kierrosluvun säätö (kuva 1)

Huomautus:

Kierroslukua voidaan säätää portaattomasti virtakytkimellä. Mitä enemmän virtakytkintä painetaan, sitä korkeampi kierrosluku on.

1. Paina virtakytkintä (8) kevyesti. Tämä saa aikaan alhaisen kierrosluvun. Kun virtakytkintä (8) painetaan kovempaa, kierrosluku nousee.

Huomautus:

Integroitu moottorijarru varmistaa nopean pysäytyksen.

9.6 Lisäkahvan (13) asennus/irrottaminen (kuva 1)

HUOMIO

Käytä tuotetta vain lisäkahvan ollessa asennettuna.

Lisäkahvan asennus

Huomautus:

Lisäkahvaa voidaan kääntää tuotteessa 360° ja se voidaan asettaa mihin tahansa haluttuun/tarvittavaan asentoon.

1. Käännä lisäkahvan (13) kahvaa vastapäivään.
2. Siirrä lisäkahva (13) lukitusholkin (3) taakse. Sijoita lisäkahva (13) sitä varten olevalle alueelle.
3. Käännä lisäkahvan (13) kahva myötäpäivään kiinni.

Lisäkahvan irrottaminen

1. Käännä lisäkahvan (13) kahvaa vastapäivään.
2. Ota lisäkahva (13) pois tuotteesta vetämällä lisäkahvan (13) lenkki lukitusholkin (3) yli.

10 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Ota käyttötyökalu pois.

10.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

10.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

11 Varastointi

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

12 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käyttömukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713

StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

13 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.

– Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

– Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon äläkä heitä niitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.
- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt muov- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

14 Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Akun teho on liian pieni.	Lataa akku.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Työnnä akku akun kiinnitykseen. Akku lukittuu paikalleen kuuluvasti.
	Pyörimissuunnan kytkin on keskipaikalla.	Paina pyörimissuunnan kytkin vasemmalle tai oikealle.

15 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös**

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen poravasara -
BC-RHD230-X**
Tuotenro **5909241900**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Georg Kehler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Takuuehdot – Schepbach

Muutoksen päiväys 06.03.2026

Tuotteemme käyvät läpi tiukan laaduntarkastusprosessin. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapauksen sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

1. **Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.

2. **Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuajana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

- Tuotteen veloitukseton korjaus
- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

3. **Takuumme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:**

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat käyttöohjeen laiminlyönnistä, erityisesti epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta tai liittämisestä väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin, huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä, tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa tai tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai muista ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) tai muuhun luonnolliseen kulumiseen. Tämä koskee erityisesti kulutusosien kulumista tai vahingoittumista, erityisesti hihnojen, akkujen ja varaajien (uudelleenladattavat akut), renkaiden, terien, sytytystulppien, suodattimien, hiiliharjojen, sahanterien ja vastaavien osien osalta, kuitenkin rajoittumatta edellä mainittuihin.
- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
- Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
- Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksettömiä.
- Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia, erityisesti valtuuttamattomien kolmansien osapuolten toimesta.
- Tuotteet, joissa ei ole tunnistetta tai tuotteen tunnustustietoja (esim. konetarra tai tyyppikilpi) tai joissa ne ovat muuttuneet lukukelvottomiksi.
- Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.

- Tuotteet, joille ei ole sopivaa ostotositetta (esim. lasku tai kassakuitti).
- Toisen luokan tuotteet (B-luokan tuotteet), erityisesti Scheppach-tehtaanmyymälästä tai Scheppach-verkkokaupasta hankitut tuotteet.
- Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle. Nämä ehdot eivät vaikuta lakisääteisiin takuuoikeuksiin.

4. **Takuu aika on 2 vuotta**, Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteilla **5 vuotta**, ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen.

Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja.

Takuutapauksen tutkimiseksi valmistaja voi pyytää lähettämään kyseisen tuotteen itselleen. Tuote on lähetettävä puhdistettuna ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.

Jos tuote tai sara-tuote lähetetään puutteellisenä, puuttuvien osien arvo voidaan huomioida vaihdon tai korvauksen yhteydessä. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa.

Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä.

Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvytyksellä.

Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. **Takuuajan pidentäminen 5 vuodella:** Scheppach tarjoaa **Scheppach 20V IXES -sarjan** tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuu aika pidentyy 10 vuoteen. Paristot ja akut/varaajat (uudelleenladattavat akut), latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidennyksen rekisteröimällä Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

Suosittellemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy verkkosivuiltamme:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.

Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme.

Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa piutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostotosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

7. **Käsittelyaika:** Yleensä käsittelemme reklamaatioit 14 päivän kuluessa piutteen toteamisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kustannusarvio:** Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksetamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse tai sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

Takuuehdot pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.scheppach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksa)

Puhelin: +800 4002 4002

Sähköposti: customerservice.FI@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	192
2	Tilsluttet brug.....	193
3	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	193
4	Leveringsomfang (fig. 1)	193
5	Udpakning	193
6	Tekniske data	193
7	Sikkerhedsforskrifter	194
8	Før ibrugtagning	196
9	Betjening	197
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	198
11	Opbevaring.....	198
12	Reparation og reservedelsbestilling	198
13	Bortskaffelse og genanvendelse	198
14	Afhjælpning af fejl.....	199
15	EU-overensstemmelseserklæring	200
16	Garantivilkår – Schepach	200
17	Ekspllosionstegning	266

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	PAS PÅ! Tilslidesætelse af sikkerhedsskilte og advarselinstrukserne på produktet og tilslidesætelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Boring

	Slagboring
	Justering af mejselposition
	Mejsling
	LED-arbejdslys
	Litium-ion-batteri
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

	FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.	
	ADVARSEL
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.	
	FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.	
PAS PÅ	
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.	

1 Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til hammerboring i tegl, beton og sten, til mejsling i beton, sten og puds samt til boring i sten, træ og metal.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Værktøjsholder SDS-Plus
2. Støvsbeskyttelseshætte
3. Låsemuffe
4. Dybdeanslag
5. Fastlåsningskrue dybdeanslag
6. Driftsfunktionsvælger
7. Omløbsretningskontakt
8. Tænd/Sluk-kontakt
9. Greb
10. Batteriholder
11. Batteri*
12. Frigørelsesknop
13. Ekstra håndgreb

14. LED-arbejdslys
15. Fladmejsel
16. Spidsmejsel
17. Bor Ø 10
18. Bor Ø 8
19. Bor Ø 6

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Stk.	Betegnelse
4.	1 x	Dybdeanslag
13.	1 x	Ekstra håndgreb
15.	1 x	Fladmejsel
16.	1 x	Spidsmejsel
17.	1 x	Bor Ø 10
18.	1 x	Bor Ø 8
19.	1 x	Bor Ø 6
	1 x	Batteridrevet borehammer
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!

- Abn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V 
Omdrejningstal i tomgang n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nominel slaghastighed	0 - 5500 min ⁻¹
Slagenergi	2,2 J
Vægt (uden batteri)	2,5 kg
Bordiameter:	
i beton/sten	maks. 24 mm
i træ	maks. 27 mm
i stål	maks. 13 mm

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende hørevern til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

Støjkarakteristika

Lydtryksniveau L_{pA}	92,6 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	100,6 dB
Målesikkerhed K_{pA}	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	10,287 m/s ²
Målesikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemis-sionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller hørevern, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte finde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

- f) **Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdelt af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) **Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten.** Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) **I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj.** Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.

- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) **Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) **Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig serviceres.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

Sikkerhedsforskrifter for hamre

 ADVARSEL
– Støv kan være sundhedsfarligt. Brug støvmaske.

1) Sikkerhedsforskrifter for alt arbejde

- a) **Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- b) **Benyt ekstra håndtag, hvis sådanne følger med elværktøjet.** Tab af kontrollen kan føre til kvæstelser.
- c) **Hold fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor boreværktøjet kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets egen tilslutningsledning.** Kontakt med strømførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.

2) Sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af lange bor med borehammer

- a) **Start altid boringen ved lav hastighed, og mens boret er i kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder kan boret let bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden kontakt med emnet, og forårsage personskade.
- b) **Udøv ikke for stort tryk og kun i boreværktøjets længderetning.** Bor kan bøje og dermed gå i stykker eller forårsage tab af kontrol og personskade.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

8 Før ibrugtagning

ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

8.1 Isætning/udtagning af batteriet (11) i/af batteriholderen (10) (fig. 2)

Bemærk:

Drej evt. det ekstra håndgreb (13), for batteriet (11) isættes (se).

Isætning af batteri

1. Sæt omskifteren til rotationsretning (7) i midterstilling (lås).
2. Skub batteriet (11) ind i batteriholderen (10). Batteriet (11) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (12) for batteriet (11), og træk det ud af batteriholderen (10).

8.2 Isætning af indsatsværktøj (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

FORSIGTIG

Hold hænderne væk fra værktøjet, når produktet er i drift.

Bemærk:

Rengør indsatsværktøjets skaft, og påfør det et tyndt lag smørefedt.

Bemærk:

Støvbeskyttelseshætten (2) forhindrer stort set, at borestøv kan trænge ind i værktøjsholderen under drift. Ved isætning af indsatsværktøj* skal man passe på ikke at beskadige støvbeskyttelseshætten (2).

PAS PÅ

En beskadiget støvbeskyttelseshætte skal straks udskiftes. Det anbefales, at man overlader dette arbejde til kundeservice.

1. Træk låsemuffen (3) bagud for at løsne værktøjsholderen SDS-Plus (1).
2. Indsæt indsatsværktøjet (15/16/17/18/19) roterende i værktøjsholderen SDS-Plus (1).
3. Slip låsemuffen (3).
4. Kontrollér, at indsatsværktøjet sidder godt fast ved at trække i det (15/16/17/18/19).
Afhængig af systemet har indsatsværktøjet (15/16/17/18/19) et vist radiale slør.

8.3 Udtagning af indsatsværktøj (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

1. Træk låsemuffen (3) bagud, og tag indsatsværktøjet (15/16/17/18/19) ud.

8.4 Monting af dybdeanslag (4) (fig. 1)

1. Skub dybdeanslaget (4) ind i den lille åbning i det ekstra håndgreb (13). Dybdeanslagets (4) fortdanding skal vende nedad.
2. Placer dybdeanslaget (4), så afstanden mellem spidsen af indsatsværktøjet (15/16/17/18/19) og spidsen af dybdeanslaget (4) svarer til den ønskede boreddybde.
3. Spænd dybdeanslagets fastlåsningskrue (5) til for at fastlåse dybdeanslaget (4).

9 Betjening

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade!

Tag batteriet ud af elværktøjet, før du udfører arbejde på elværktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), og når du transporterer og opbevarer det. Der er risiko for personskade, hvis tænd/sluk-kontakten betjenes utilsigtet.

PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet ikke overstiger 50°C og ikke er under -20°C.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

9.1 Valg af driftsfunktion (fig. 1)

PAS PÅ

Driftsfunktionen må kun ændres under stilstand.

1. Man vælger produktets driftsfunktion ved hjælp af driftsfunktionsvælgeren (6).
2. Drej driftsfunktionsvælgeren (6) til den ønskede position.
Når den ønskede position er nået, går driftsfunktionsvælgeren (6) hørbart i indgreb.

Funktion	Driftsfunktion:
Boring (slagværk OFF)	Borettrin 
Slagboring (slagværk ON)	Slagtrin 
Justering af mejselposition	Trin 
Mejsling	Mejslingstrin 

9.1.1 Justering af mejselposition

Bemærk:

* = medfølger ikke!

1. Stil driftsfunktionsvælgeren (6) på symbolet .
2. Drej indsatsværktøjet* i værktøjsholderen SDS-Plus (1) til den ønskede position.
3. For mejslingsprocessen vælges symbolet med driftsfunktionsvælgeren (6). .

9.2 Indstilling af drejeretning (fig. 1)

PAS PÅ

Kontakten til drejeretning må kun betjenes under stilstand.

Kontakten til drejeretning gør det muligt at vælge produktets drejeretning (med eller mod uret) og sikre produktet mod utilsigtet start. Pilen på kontakten til drejeretning angiver arbejdsretningen.

1. Vent, til produktet står stille.
2. Skub drejeretningsvælgeren (7) til den ønskede position:
 - **Højreløb:** Tryk drejeretningsvælgeren til højre.
 - **Venstreløb:** Tryk drejeretningsvælgeren til venstre.
3. **Tilkoblingsspærring:** Sæt kontakten til drejeretning i midterstilling.

9.3 Tænd/Sluk-kontakt (8) (fig. 1)

1. Tænd for produktet ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (8).
2. Slip Tænd/Sluk-kontakten (8) for at slukke.
Når kontakten til drejeretning (7) flyttes til midterstilling, er produktet sikret mod at blive tændt.

9.3.1 LED-arbejdslys (14) (fig. 1)

Dette produkt er udstyret med LED-arbejdslys, der oplyser det direkte arbejdsområde og forbedrer synligheden i dårligt oplyste omgivelser.

⚠ FORSIGTIG

Undgå at se direkte ind i LED-arbejdslyset eller lyskilden.

1. LED-arbejdslyset (14) tændes automatisk, når produktet tændes.

Bemærk:

LED-arbejdslyset fortsætter med at lyse i ca. 10 sekunder, efter at produktet er slukket.

9.4 Testkørsel (fig. 1)

Bemærk:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hvert skift af værktøj. Sluk straks for produktet, hvis værktøjet kører ujævnt, der er kraftige vibrationer, eller der høres unormale lyde.

1. Kontrollér før brug, at værktøjet er korrekt monteret, dvs. centreret i låsebøsningen (3).

9.5 Indstilling af omdrejningstal (fig. 1)

Bemærk:

Hastigheden kan reguleres trinløst ved hjælp af tænd/sluk-kontakten. Jo længere du trykker på tænd/sluk-knappen, jo højere hastighed.

1. Tryk let på Tænd/Sluk-kontakten (8). Dette bevirker et lavt omdrejningstal. I takt med at man trykker hårdere på Tænd/Sluk-kontakten (8), øges omdrejningstallet.

Bemærk:

Den integrerede motorbremse sørger for hurtig standsning.

9.6 Montering/afmontering af det ekstra håndgreb (13) (fig. 1)

PAS PÅ

Produktet må kun benyttes med påmonteret ekstra håndgreb.

Montering af ekstra håndgreb

Bemærk:

Det ekstra håndgrem kan drejes 360° på produktet og kan placeres i enhver ønsket/nødvendig position.

1. Drej det ekstra håndgreb (13) imod urets retning.
2. Skub det ekstra håndgreb (13) ind bag låsemuffen (3). Placer det ekstra håndgreb (13) i det forsænkede område.
3. Drej det ekstra håndgreb (13) fast i urets retning.

Afmontering af ekstra håndgreb

1. Drej det ekstra håndgreb (13) imod urets retning.
2. Fjern det ekstra håndgreb (13) fra produktet ved at trække løkken på det ekstra håndgreb (13) hen over låsemuffen (3).

10 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.
- Tag indsatsværktøjet ud.

10.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

10.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

11 Opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

12 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

13 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.

– Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Batterierne må ikke smides i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

14 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produktet starter ikke.	Batterieffekten er for lav.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Skub batteriet ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i indgreb.
	Kontakten til drejeretning er i midterstilling.	Trykkontakten til drejeretning mod venstre eller højre.

15 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Batteridrevet borehammer - BC-RHD230-X**
Art.-nr. **5909241900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garanti vilkår – Scheppach

Revisionsdato 06.03.2026

Vores produkter underkastes streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

- Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
- Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:
 - Gratis reparation af varen

- Fri ombytning af varerne til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstattede produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantiasag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, især pga. forkert udført installation eller tilslutning til forkert netspænding eller strømtype, eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold eller pga. manglende pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller andre eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigt, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slitage. Dette gælder især for slitage eller skader på sliddele, især, men ikke begrænset til, remme, batterier og akkumulatorer (genopladelige batterier), dæk, knive, tændrør, filtre, kulbørster, savklinger og lignende dele.
- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.
- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.
- Produkter, på hvilke der er udført uautoriseret reparation, især af uautoriseret tredje part.
- Produkter, hvor produktets mærkninger eller identifikationsoplysninger (f.eks. maskinetiketter eller typeskilt) mangler eller er ulæselige.
- Produkter, der er stærkt forurenede og derfor afvises af servicepersonalet.
- Produkter, for hvilke der ikke kan fremlægges gyldigt købsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
- 2. sorteringsprodukter (B-varer), især fra Scheppach fabriks-outlet eller Scheppach online-shop.
- Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti. De lovpligtige garantirettigheder forbliver uændrede.

- Garanti perioden** er normalt **2 år**, for produkter fra Scheppach 20V IXES-serien **5 år** startende fra produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket.

Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester.

For at undersøge garantikravet kan producenten kræve, at det pågældende produkt indsendes. Produktet skal sendes i rengjort stand sammen med en kopi af kvitteringen, der viser købsdato og produktnavn. Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse.

Hvis et produkt eller et sæt indsendes i ufuldstændig stand, kan værdien af de manglende komponenter blive taget i betragtning ved ombytning eller refundering. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav.

Er reklamationen uberettiget eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risiko.

Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage.

Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.

5. **Forlængelse af garantiperioden med 5 år:** Scheppach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i **Scheppach 20V IXES-serien**. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiforlængelse ved at registrere dit Scheppach-produkt fra Scheppach 20V IXES-serien online på <https://garantie.scheppach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.
6. **Til fremsættelse af garantikrav** bedes du **kontakte vores servicecenter**.

Du bedes så vidt muligt benytte formularen på vores websted:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte disse garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid:** Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Prisoverslag:** Vi kan reparere produkter, der ikke længere er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage re-

paration (pr. post eller e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan evt. findes på vores websted (www.scheppach.com). Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.DK@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	202
2	Tiltenkt bruk.....	203
3	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	203
4	Leveringsomfang (fig. 1).....	203
5	Utpakking.....	203
6	Tekniske data.....	203
7	Sikkerhetsinstruksjoner.....	204
8	Før igangsetting.....	206
9	Betjening.....	207
10	Rengjøring og vedlikehold.....	208
11	Lagring.....	208
12	Reparasjons og reservedelsbestilling.....	208
13	Kassering og gjenvinning.....	208
14	Feilhjelp.....	209
15	EU-samsvarserklæring.....	210
16	Garantikrav – Scheppach.....	210
17	Utvidet tegning.....	266

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Boring

	Slagboring
	Meiselposisjon-justering
	Meisle
	LED-arbeidslampe
	Litium-ion batteri
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for hammerboring i murstein, betong og stein, for meisling i betong, stein og gips, samt for boring i stein, tre og metall.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Verktøyholder SDS-Plus
2. Støvbeskyttelseshette
3. Låsehylse
4. Dybdeanslag
5. Låseskrue dybdeanslag
6. Driftsvalgbyrter
7. Dreieretningsbryter
8. På-/av-bryter
9. Håndtak
10. Batteri-holder
11. Batteri*
12. Opplåsingstast
13. Ekstra håndtak
14. LED-arbeidslampe
15. Flatmeisel

16. Spissmeisel
17. Drill Ø 10
18. Drill Ø 8
19. Drill Ø 6

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1)

Pos.	Antall	Betegnelse
4.	1 x	Dybdeanslag
13.	1 x	Ekstra håndtak
15.	1 x	Flatmeisel
16.	1 x	Spissmeisel
17.	1 x	Drill Ø 10
18.	1 x	Drill Ø 8
19.	1 x	Drill Ø 6
	1 x	Batteridreven borehammer
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking


ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	20 V 
Tomgangsturtall n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nominell slaghastighet	0 - 5500 min ⁻¹
Slagenergi	2,2 J
Vekt (uten batteri)	2,5 kg
Bordiameter:	
i betong/stein	maks. 24 mm
i tre	maks. 27 mm
i stål	maks. 13 mm

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

Støyverdier

Støynivå L_{pA}	92,6 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	100,6 dB
Målesikkerhet K_{pA}	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	10,287 m/s ²
Målesikkerhet K	1,5 m/s ²

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordat el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordat.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.

- f) **Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte. Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvelaterte farer.
- h) Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet. Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten. Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy. Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.

- c) Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved feil bruk kan væske lekket ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret. Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer. Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler. Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier. Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

Sikkerhetsinstruksjoner for hamre

 ADVARSEL
– Støv kan være helseskadelig. Bruk støvvernemaske.

1) Sikkerhetsinstruksjoner for alle arbeider

- a) **Bruk hørselsvern.**
Innvirkningen av støv kan føre til hørselstap.
- b) **Bruk tillegghåndtak hvis de leveres med el-verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- c) **Hold el-verktøyet på de isolerte håndtaksflatene, når du utfører arbeider, der boreverktøyet kan støte på skjulte strømledninger eller den egne tilkoblingsledningen.** Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

2) Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lang drill med borehammere

- a) **Start alltid boreprosessen med lavt turtall og med drillen i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan boret lett bøye seg hvis det får rotere fritt uten kontakt med arbeidsstykket, og føre til personskader.
- b) **Ikke bruk for stort trykk og kun i boreverktøyet lengderetning.** Driller kan bøye seg og knekke, eller føre til tap av kontroll og personskader.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodstrømning (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

8 Før igangsetting

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

8.1 Sett inn/ta ut batteriet (11) i batteriholderen (10) (fig. 2)

Merknad:

Eventuelt må du svinge de ekstra håndtaket (13), før du setter inn batteriet (11) (se).

Sett inn batteriet

1. Sett dreieretningsbryteren (7) til midtstilling (lås).
2. Skyv batteriet (11) inn i batteriholderen (10). Batteriet (11) klikker på plass hørbart.

Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (12) på batteriet (11) og trekk det ut av batteriholderen (10).

8.2 Sette inn bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

FORSIKTIG

Hold hendene dine unna bruksverktøyet når produktet er i drift.

Merknad:

Rengjør skaftet til bruksverktøyet og smør det inn med litt fett.

Merknad:

Støvbekyttelseshetten (2) hindrer i stor grad at borestøv kommer inn i verktøyholderen under drift. Når du setter inn bruksverktøyet*, må du passe på at støvbekyttelseshetten (2) ikke skades.

OBS

En skadet støvbekyttelseshette må skiftes ut omgående. Det anbefales å la kundeservicen gjøre dette.

1. Trekk låsehylsen (3) bakover for å låse opp verktøyholderen SDS-Plus (1).
2. Sett bruksverktøy (15/ 16/ 17/ 18/ 19) inn dreierende i verktøyholderen SDS-Plus (1).
3. Slipp låsehylsen (3).
4. Trekk i bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19) for å sjekke at det sitter fast.
Bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19) har litt radiell klaring på grunn av systemet.

8.3 Ta ut bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

1. Trekk låsehylsen (3) bakover og ta ut bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montere dybdeanslag (4) (fig. 1)

1. Skyv dybdeanslaget (4) inn i den lille åpningen på det ekstra håndtaket (13). Tennene på dybdeanslaget (4) skal peke nedover.
2. Plasser dybdeanslaget (4) slik at avstanden mellom spissen av bruksverktøyet (15/ 16/ 17/ 18/ 19) og spissen av dybdeanslaget (4) tilsvarer ønsket boredybde.
3. Stram låseskruen til dybdeanslaget (5) for å låse dybdeanslaget (4).

9 Betjening

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet fra el-verktøyet før du utfører noe arbeid på el-verktøyet (f.eks. vedlikehold, verktøyskift osv.) samt når du transporterer og oppbevarer det. Det er fare for personskader hvis på-/av-bryteren betjenes utilsiktet.

OBS

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 50°C og ikke faller under -20°C.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

9.1 Velg driftsmodus (fig. 1)

OBS

Driftsmodus skal kun endres ved stillstand.

1. Bruk driftsvalgbryteren (6) til å velge driftsmodusen til produktet.
2. Drei driftsvalgbryteren (6) i ønsket posisjon. Når ønsket posisjon er nådd går driftsvalgbryteren (6) hørbart i lås.

Funksjon	Driftsmodus:
Boring (slagverk AV)	Boretrinn 
Slagboring (slagverk PÅ)	Slagtrinn T 
Meiselposisjon-justering	Trinn [*]
Meisle	Meiseltrinn T

9.1.1 Justere meiselposisjon

Merknad:

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

1. Sett driftsvalgbryteren (6) på symbolet ^{*}.
2. Drei bruksverktøyet* i verktøyholderen SDS-Plus (1) i den nødvendige posisjonen.
3. For meisling må du sette driftsvalgbryteren (6) på symbolet **T** av.

9.2 Stille inn dreieretning (fig. 1)

OBS

Dreieretningsbryteren må kun betjenes ved stillstand.

Med dreieretningsbryteren kan du velge produktets rotasjonsretning (med og mot klokken) og sikre produktet mot utilsiktet innkobling. Pilen på dreieretningsbryteren angir arbeidsretningen.

1. Vent til produktet står stille.
2. Skyv dreieretningsbryteren (7) i ønsket posisjon:
 - **Høyregående:** Trykk dreieretningsbryteren til høyre.
 - **Venstregående:** Trykk dreieretningsbryteren til venstre.
3. **Startspærre:** Sett dreieretningsbryteren i midtstilling.

9.3 På-/av-bryter (8) (fig. 1)

1. For å slå på produktet, trykk på-/av-bryteren (8).
2. For å slå av, slipp på-/av-bryteren (8). Hvis du flytter dreieretningsbryteren (7) i midtstilling, er produktet sikret mot innkobling.

9.3.1 LED-arbeidslampe (14) (fig. 1)

Dette produktet er utstyrt med en LED-arbeidslampe for å lyse opp det umiddelbare arbeidsområdet og forbedre sikten i dårlig opplyste omgivelser.

FORSIKTIG

Ikke se direkte inn i LED-arbeidslampen eller lyskilden.

1. LED-arbeidslampen (14) lyser automatisk, så snart produktet blir slått på.

Merknad:

LED-arbeidslampen fortsetter å lyse i ca. 10 sekunder etter at produktet er slått av.

9.4 Prøvekjøring (fig. 1)

Merknad:

Før du arbeider for første gang og etter hvert skifte av bruksverktøy, utfør en prøvekjøring uten belastning. Slå av produktet umiddelbart hvis bruksverktøyet går ujevnt, det oppstår kraftige vibrasjoner eller du hører unormale lyder.

1. Kontroller før drift om bruksverktøyet er riktig festet, dvs. er sentrert i låsehylsen (3).

9.5 Stille inn turtall (fig. 1)

Merknad:

Med på-/av-bryteren kan du regulere turtallet trinnløst. Jo lenger du trykker på-/av-bryteren, desto høyere er turtallet.

1. Trykk lett på av-/på-bryteren (8). Dette fører til lavt turtall. Når trykket på av-/på-bryteren (8) øker, øker turtallet.

Merknad:

Den integrerte motorbremsen sørger for rask stillstand.

9.6 Montere/demontere ekstra håndtak (13) (fig. 1)

OBS

Produktet skal kun brukes med ekstra håndtak montert.

Montere ekstra håndtak

Merknad:

Det ekstra håndtaket kan dreies 360° på produktet og kan settes i enhver ønsket/nødvendig posisjon.

1. Drei håndtaket til det ekstra håndtaket (13) mot urviseren.
2. Skyv det ekstra håndtaket (13) bak låsehylsen (3). Plasser det ekstra håndtaket (13) i det angitte området.
3. Drei håndtaket til det ekstra håndtaket (13) fast med urviseren.

Demontere ekstra håndtak

1. Drei håndtaket til det ekstra håndtaket (13) mot urviseren.
2. Ta det ekstra håndtaket (13) av fra produktet, ved å trekke sløyfen til det ekstra håndtaket (13) over låsehylsen (3).

10 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.
- Ta ut bruksverktøyet.

10.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

10.2 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

11 Lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

12 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Herti må du skanne QR-koden på tittelsiden.

12.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

13 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgsssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.

- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

14 Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Produktet starter ikke.	Batteriytelsen er for svak.	Lad opp batteriet.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Skyv batteriet inn i batteri-holderen. Batteriet klikker på plass hørbart.
	Dreieretningsbryteren er i midtstilling.	Trykk dreieretningsbryteren til venstre eller høyre.

15 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Batteridreven borehammer - BC-RHD230-X**
Art.-nr. **5909241900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Garantikrav – Scheppach

Revisjonsdato 06.03.2026

Våre produkter er underlagt en streng kvalitetskontroll. Dersom et produkt likevel en gang ikke skulle fungere korrekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakt med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Følgende henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbeiding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

- Disse garantikravene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbrukere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.
- Garantitjenesten til produsenten** gjelder utelukkende for mangler på et nytt produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir produsenten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garantien:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av brukerveiledningen, spesielt ved feil installasjon eller tilkobling til feil nettspenning eller type strøm, manglende overholdelse av vedlikeholds- eller sikkerhetsbestemmelser, ved bruk av produktet under uegnet miljøbetingelser eller ved manglende pleie og vedlikehold.
 - Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-tiltenkt bruk (f.eks. overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehørsdeler), inntrengning av fremmedlegemer (f.eks. sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt eller andre eksterne påvirkninger (f.eks. skader forårsaket av fall).
 - Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje. Dette gjelder spesielt for slitasje eller skade på slitasjedeler, spesielt, men ikke utelukkende, reimer, batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), dekk, kniver, tennplugg, filtre, kullbørster, sagblad og sammenlignbare deler.
 - Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbehør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er originaldel eller ikke brukes som tiltenkt.
 - Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
 - Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
 - Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner, spesielt av en uautorisert tredjepart.
 - Produkter der merkingen eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (f.eks. maskinetikett eller typeskilt) mangler eller er uleselige.
 - Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
 - Produkter der det ikke fremlegges egnet kjøpsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
 - Andrevalgsprodukter (B-varer), spesielt de fra Scheppach fabrikk salg eller Scheppach nettbutikk.
 - Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukkert fra denne garantien. De lovbestemte garantirettighetene forblir uberørt.
4. **Garantiperioden** er normalt **2 år**, for produkter i Scheppach 20V IXES-serien **5 år** og starter med kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden.

Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet.

For å kontrollere garantisaken, kan produsenten be om at det berørte produktet sendes inn. Produktet skal returneres i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen som angir kjøpsdato og produktbetegnelse. Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt.

Hvis et produkt eller en sett-artikkel er ufullstendig innsendt, kan manglende komponenter tas i betraktning i form av verdi når du bytter eller refunderer. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav.

Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje.

Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden med 5 år:** Scheppach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra **Scheppach 20V IXES-serien**. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Unntatt fra dette er batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), ladere og tilbehør. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt produkt fra Scheppach 20V IXES-serien online på <https://garantie.scheppach.com>. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.
6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Bruk om mulig vårt skjema på vår hjemmeside:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidings tid:** Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidings tid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Kostnadsestimat:** Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsestimat og

om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post eller e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.scheppach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.NO@scheppach.com

Internett: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод.....	213
2	Употреба по предназначение.....	213
3	Описание на продукта (Фиг. 1).....	213
4	Обем на доставката (фиг. 1).....	213
5	Разопаковане.....	213
6	Технически данни.....	214
7	Указания за безопасност.....	214
8	Преди пуск в експлоатация.....	217
9	Управление.....	218
10	Почистване и поддръжка.....	219
11	Съхранение.....	219
12	Ремонт и поръчване на резервни части.....	220
13	Изхвърляне и рециклиране.....	220
14	Отстраняване на неизправности.....	221
15	ЕС Декларация за съответствие.....	221
16	Гаранционни условия – Schepach.....	221
17	Изображение в разглобен вид.....	266

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!

	Пробиване
	Ударно пробиване
	Регулиране на позицията на длетото
	Къртене
	Светодиодна работна лампа
	Литиево-йонна акумулаторна батерия
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.	
	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.	
ВНИМАНИЕ	
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.	

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовете отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за пробиване с чук на тухли, бетон и камък, за кътане на бетон, камък и мастилка, както и за пробиване на камък, дърво и метал.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Държач за инструмент SDS-Plus
2. Капачка за защита от прах
3. Заклучваща втулка
4. Ограничител на дълбочината
5. Заклучващ винт Ограничител на дълбочината
6. Превключвател за избор на режим
7. Превключвател за посока на въртене
8. Превключвател за включване/изключване
9. Дръжка
10. Приемно гнездо за акумулатор
11. акумулатор*
12. Бутон за освобождаване
13. Допълнителна ръкохватка
14. Светодиодна работна лампа
15. плоско длето
16. шило
17. Свредло Ø 10
18. Свредло Ø 8
19. Свредло Ø 6

* = не са включени задължително в обема на доставката!

4 Обем на доставката (фиг. 1)

Поз.	Брой	Обозначение
4.	1 x	ограничител на дълбочината
13.	1 x	Допълнителна ръкохватка
15.	1 x	плоско длето
16.	1 x	шило
17.	1 x	Свредло Ø 10
18.	1 x	Свредло Ø 8
19.	1 x	Свредло Ø 6
	1 x	Акумулаторна ударна бормашина
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.

- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	20 V 
Обороти на празен ход n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Номинална ударна скорост	0 - 5500 min ⁻¹
Енергия на въздействие	2,2 J
Тегло (без акумулатор)	2,5 kg
Диаметър на пробиване:	
в бетон/камък	макс. 24 mm
в дърво	макс. 27 mm
в стомана	макс. 13 mm

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	92,6 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	100,6 dB
Неопределеност на измерването K_{pA}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	10,287 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени елек-

- трически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
 - c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
 - d) Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
 - e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
 - f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Упо-

требата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

5) Употреба и бороване с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизащата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.**
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Указания за безопасност за къртачи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прахът може да бъде опасен за здравето. Носете предпазна маска за прах.

1) Указания за безопасност за всички работи

- a) **Носете защита за слуха.** Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- b) **Използвайте допълнителни ръкохватки, ако са доставени с електрическия инструмент.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които свредловъчният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.

2) Указания за безопасност при използване на дълги свредла с ротационен пробивен чук

- a) **Винаги започвайте операцията по пробиване с ниски обороти и когато свредлото е в контакт с обработвания детайл.** При по-високи обороти свредлото може лесно да се огъне, когато то се върти свободно без контакт с обработвания детайл, и да доведе до наранявания
- b) **Не упражнявайте прекомерен натиск, упражнявайте натиск само по дължина на свредловъчния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и от това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетци).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядно устройство от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

8 Преди пуск в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическият инструмент преди всякакви работи по електрическият инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

8.1 Поставяне/изваждане на акумулатора (11) в/от приемното гнездо за акумулатор (10) (фиг. 2)

Указание:

Ако е необходимо, завъртете допълнителната ръкохватка (13), преди да поставите акумулатора (11) (вижте).

Използвайте акумулаторната батерия

1. Поставете превключвателя за посока на въртене (7) в средно положение (блокировка).
2. Плъзнете акумулатора (11) в приемното гнездо за акумулатор (10). Акумулаторът (11) щраква на мястото си.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за освобождаване (12) на акумулатора (11) и го извадете от приемното гнездо за акумулатор (10).

8.2 Поставете инструмент работния инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (фиг. 1, 3)

⚠ ВНИМАНИЕ

Дръжте ръцете си далеч от работния инструмент, когато продуктът работи.

Указание:

Почистете вала на работния инструмент и го намажете леко с грес.

Указание:

Предпазната противопрахова капачка (2) до голяма степен предотвратява навлизането на прах от пробиване в държача за инструмента по време на работа. Когато поставяте работния инструмент*, внимавайте да не повредите капачката за прах (2).

ВНИМАНИЕ

Повредената противопрахова капачка трябва да се смени незабавно. Препоръчително е това да се извърши в сервизен център.

1. Издърпайте застопоряващата втулка (3) назад, за да отключите държача за инструмента SDS-Plus (1).
2. Поставете работния инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19) в държача за инструменти SDS-Plus (1), като го завъртите.
3. Освободете блокиращата втулка (3).
4. Проверете дали работният инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19) е здраво закрепен, като го издърпате. Работният инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19) има известна радиална хлабина, дължаща се на системата.

8.3 Извадете инструмент работния инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (фиг. 1, 3)

1. Издърпайте заключващата втулка (3) назад и извадете работния инструмент (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Монтаж на ограничител на дълбочината (4) (фиг. 1)

- Вкарайте ограничителя на дълбочината (4) в малкия отвор на допълнителната ръкохватка (13). Зъбите на ограничителя на дълбочината (4) трябва да сочат надолу.
- Позиционирайте ограничителя на дълбочината (4) така, че разстоянието между върха на вложката (15/ 16/ 17/ 18/ 19) и върха на ограничителя на дълбочината (4) да съответства на желаната дълбочина на пробиване.
- Затегнете фиксиращия винт на ограничителя на дълбочината (5), за да застопорите ограничителя на дълбочината (4).

9 Управление

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Изваждайте акумулатора от електрическия инструмент преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. поддръжка, смяна на инструмент и т.н.), както и при неговото транспортиране и съхранение. При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 50 °C и не пада под -20 °C.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

9.1 Избор на режим на работа (фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Режимът на работа може да се променя само когато устройството не работи.

- Изберете режима на работа на продукта с помощта на превключвателя за избор на режим на работа (6).
- Завъртете превключвателя за избор на режим (6) в желаното положение.
При достигане на желаната позиция превключвателят за избор на режим (6) се задейства звуково.

Функция	Режим на експлоатация:
Пробиване (ИЗКП. ударен механизъм)	Степен на пробиване 1
Ударно пробиване (ВКП. ударен механизъм)	Степен на удара 1
Регулиране на позицията на длетото	Степен 1
Къртене	Стъпка на длетото 1

9.1.1 Регулиране на позицията на длетото

Указание:

* = не е включен в обема на доставката!

- Настройте превключвателя за избор на режим (6) на символа **1**.
- Завъртете работния инструмент* в държача за инструменти SDS-Plus (1) в желаната позиция.
- За работа с длето използвайте превключвателя за избор на режим (6), за да изберете символа **1** изключено.

9.2 Настройка на посоката на въртене (Фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Превключвателят за посока на въртене може да се задейства само в покой.

С превключвателя за посока на въртене можете да избирате посоката на въртене на продукта (десен ход и ляв ход) и да обезопасявате продукта срещу неволно включване. Стрелката върху превключвателя за посока на въртене указва посоката на работа.

- Извакайте спирането на продукта.
- Избухайте превключвателя за посока на въртене (7) в желаната позиция:
 - Десен ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене надясно.
 - Ляв ход:** Натиснете превключвателя за посоката на въртене наляво.
- Блокировка срещу включване:** Поставете превключвателя за посока на въртене в средно положение.

9.3 Превключвател за включване/изключване (8) (Фиг. 1)

- За включване на продукта натиснете превключвателя за включване/изключване (8).
- За изключване отпуснете превключвателя за включване/изключване (8).
Когато поставите превключвателя за посока на въртене (7) в средно положение, продуктът е безопасен срещу включване.

9.3.1 Светодиодна работна светлина (14) (Фиг. 1)

Този продукт е оборудван със светодиодна работна лампа, за да осветява непосредствената работна зона и да подобрява видимостта в лошо осветени среди.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не гледайте директно в светодиодната работна лампа или в светлинния източник.

- Светодиодната работна лампа (14) светва автоматично, щом продуктът се включи.

Указание:

Светодиодната работна лампа продължава да свети още ок. 10 секунди след изключването на продукта.

9.4 Пробно пускане (Фиг. 1)

Указание:

Преди първите работи и след всяка смяна на работния инструмент извършвайте пробен ход без натоварване. Изключете продукта незабавно, ако работният инструмент не се върти балансирано, възникнат значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

1. Преди експлоатацията проверете дали работният инструмент е поставен правилно, тоест лежи центриран в заключващата втулка (3).

9.5 Настройване на оборотите (Фиг. 1)

Указание:

С превключателя за включване/изключване можете да регулирате безстепенно оборотите. Колкото повече натискате превключателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

1. Упражнете лек натиск върху превключателя за включване/изключване (8). Това води до ниски обороти. Оборотите се увеличават с увеличаване на натиска върху превключателя за включване/изключване (8).

Указание:

Вградената спирачка на двигателя осигурява бързо спиране.

9.6 Монтиране/демонтиране на допълнителна ръкохватка (13) (фиг. 1)

ВНИМАНИЕ

Използвайте продукта само с монтирана допълнителна ръкохватка.

Монтаж на допълнителна ръкохватка

Указание:

Допълнителната ръкохватка може да се завърти на 360° върху продукта и да се премести във всяка желана/необходима позиция.

1. Завъртете дръжката на допълнителната ръкохватка (13) обратно на часовниковата стрелка.
2. Избултайте допълнителната ръкохватка (13) зад заключващата втулка (3). Поставете допълнителната ръкохватка (13) във вдлъбнатата зона.
3. Завъртете дръжката на допълнителната ръкохватка (13) по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете.

Демонтаж на допълнителна ръкохватка

1. Завъртете дръжката на допълнителната ръкохватка (13) обратно на часовниковата стрелка.
2. Свалете допълнителната ръкохватка (13) от продукта, като издърпате примката на допълнителната ръкохватка (13) върху заключващата втулка (3).

10 Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задежда неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Извадете работния инструмент.

10.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

10.2 Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

11 Съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

12 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713
Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

13 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-ионните батерии



Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.

- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.

- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

14 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не може да стартира.	Производителността на акумулатора е твърде ниска.	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Плъзнете акумулатора в приемното гнездо за акумулатор. Акумулаторът щраква на мястото си.
	Превключвателят за посока на въртене е в средно положение.	Натиснете превключвателя за посока на въртене наляво или надясно.

15 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на акумулаторна ударна артикула: **BC-RHD230-X**

Арт. № **5909241900**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EC*,

* Горепосрещият предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Гаранционни условия – Scheppach

Дата на изменение 06.03.2026 г.

Нашите продукти преминават строг контрол на качеството. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения по-долу адрес. Следната информация има за цел да ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

1. **Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законовите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
2. **Гаранционната услуга на производителя** покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:
 - безплатен ремонт на стоката
 - безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. **Нашите гаранционни условия не включват следните неща:**

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на ръководството за експлоатация, по-специално поради неправилен монтаж или свързване към неправилно напрежение или вид ток, неспазване на правилата за поддръжка или безопасност, използване на продукта при неподходящи условия на околната среда или поради липса на грижи и поддръжка.
 - Повреди на продукта, причинени от неправилна или нецелесъобразна употреба (напр. претоварване на продукта или използване на неразрешени инструменти или принадлежности), проникване на чужди тела (напр. пясък, камъни или прах), транспортни повреди, прилагане на сила или други външни въздействия (напр. повреди вследствие на изпускане).
 - Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване. Това важи особено за износване или повреди на бързоизносващи се части, по-специално, но не само, ремъци, батерии и акумулатори (презареждаеми батерии), гуми, ножове, запалителни свещи, филтри, въгленови четки, режещи дискове и други подобни части.
 - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
 - Продукти, които са били променени или модифицирани.
 - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
 - Продукти, на които са били извършени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
 - Продукти, при които маркировката или идентификационната информация на продукта (напр. стикер на машината или типова табелка) липсват или са нечетливи.
 - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервизния персонал.
 - Продукти, за които не е представено подходящо доказателство за покупка (напр. фактура или касов бон).
 - Продукти от втори избор (Б стока), особено такива от магазин във фабриката на Schepbach или от онлайн магазина на Schepbach.
 - Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция. Законовите ви гаранционни права остават незащитени от това.
4. **Гаранционният срок** обикновено е **2 години**, за продукти от серията Schepbach 20V IXES – **5 години** и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено.

Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части. Същото важи и при използване на сервиз на мястото.

За проверка на гаранционната претенция производителят може да изиска изпращането на засегнатия продукт. Продуктът трябва да се изпрати почистен заедно с копие на касовата бележка, от която са видими датата на покупка и наименованието на продукта. По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервизния адрес, посочен по-долу.

Ако продукт или комплект се изпрати непълен, липсващите компоненти могат да бъдат взети предвид при замяна или възстановяване на стойността. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция.

Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск.

Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до покупната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване.

Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок с 5 години:**

Schepbach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията **Schepbach 20V IXES**. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите и акумулаторите (презареждаеми батерии), зарядните устройства и принадлежностите. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт от серията Schepbach 20V IXES онлайн на адрес <https://Garantie.schepbach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.

- **За да предявите вашата гаранционна претенция свържете се с нашия сервизен център.**

За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата уеб страница:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна услуга, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква

оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

1. **Време на обработка:** По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
2. **Оценка на разходите:** Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата или имейла). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	225
2	Ενδεδειγμένη χρήση.....	225
3	Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1).....	225
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1).....	225
5	Αποσυσκευασία	225
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	226
7	Υποδείξεις ασφαλείας	226
8	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	229
9	Χειρισμός.....	230
10	Καθαρισμός και συντήρηση	231
11	Αποθήκευση.....	231
12	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	232
13	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	232
14	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	233
15	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	233
16	Όροι εγγύησης – Schepach	233
17	Διευρυμένο σχέδιο	266

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημμάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!

	Διάτρηση
	Κρουστική διάτρηση
	Μετατόπιση της θέσης σμίλης
	Σμίλευση
	Φως εργασίας LED
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σεβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.
	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για την κρουστική διάτρηση τούβλων, σκυροδέματος και πετρωμάτων, τη σμίλευση σε σκυρόδεμα, πετρώματα και επιχρίσματα, καθώς και τη διάτρηση πετρωμάτων, ξύλου και μετάλλου.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή προϊόντος (εικ. 1)

1. Υποδοχή εργαλείου SDS-Plus
2. Κάλυμμα προστασίας από σκόνη
3. Χιτώνιο ασφάλισης
4. Αναστολέας βάθους
5. Βίδα στερέωσης αναστολέα βάθους
6. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
7. Διακόπτης φοράς περιστροφής
8. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
9. Λαβή
10. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
11. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία*
12. Πλήκτρο απασφάλισης
13. Πρόσθετη λαβή
14. Φως εργασίας LED
15. Καλέμι
16. Βελόνι
17. Τρυπάνι Ø 10
18. Τρυπάνι Ø 8
19. Τρυπάνι Ø 6

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1)

Θέση Ποσότητα-Ονομασία

τα	
4.	1x Αναστολέας βάθους
13.	1x Πρόσθετη λαβή
15.	1x Καλέμι
16.	1x Βελόνι
17.	1x Τρυπάνι Ø 10
18.	1x Τρυπάνι Ø 8
19.	1x Τρυπάνι Ø 6
	1x Κρουστικό πιστολότο μπαταρίας
	1x Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.

- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V 
Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Ονομαστικός κρουστικός αριθμός στροφών	0 - 5500 min ⁻¹
Κρουστική ενέργεια	2,2 J
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	2,5 kg
Διάμετρος διάτρησης:	
σε σκυρόδεμα/πέτρα	μέγ. 24 mm
σε ξύλο	μέγ. 27 mm
σε χάλυβα	μέγ. 13 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	92,6 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA}	100,6 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	10,287 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσταθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σύματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να ανυψώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικό γυαλί. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρισκόταν σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φορδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήσατε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέστε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελε-

στεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
 - b) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - c) **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
 - d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιμέρους βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
 - e) **Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
 - f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
 - g) **Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- 6) Σέρβις**
- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) **Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για σφύρες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα διάφορα είδη σκόνης μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία. Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.

1) Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- a) **Φοράτε προστασία ακοής.**
Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) **Χρησιμοποιήστε πρόσθετες λαβές, εάν παραδίδονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το πιστολέτο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.

2) Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους με πιστολέτα

- a) **Αρχίστε πάντοτε τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όταν το τρυπάνι είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών το τρυπάνι μπορεί εύκολα να στραβώσει, όταν αυτό μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το αντικείμενο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση ούτε μόνο στη διαμμήκα κατεύθυνση ως προς το τρυπάνι.** Τα τρυπάνια μπορούν να στραβώσουν και έτσι να σπαστούν ή μπορεί έτσι να προκύψουν απώλεια ελέγχου και τραυματισμοί.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεικτική χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παροχές οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

8 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελημένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

8.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (11) στην/από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (10) (εικ. 2)

Υπόδειξη:

Γυρίστε, αν χρειάζεται, την πρόσθετη λαβή (13), πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (11) (βλ. ενότητα).

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Φέρετε το διακόπτη φορές περιστροφής (7) στη μεσαία θέση (φραγή).
2. Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (11) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (10). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (11) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (12) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (11) και τραβήξτε την από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (10).

8.2 Εισαγωγή ένθετου εργαλείου (15/16/17/18/19) (εικ. 1, 3)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το ένθετο εργαλείο όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

Υπόδειξη:

Καθαρίστε τον άξονα του ένθετου εργαλείου και γρασάρετέ τον ελαφρώς.

Υπόδειξη:

Το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη (2) αποτρέπει σε μεγάλο βαθμό την εισχώρηση σκόνης διάτρησης στην υποδοχή εργαλείου κατά τη λειτουργία. Κατά την εισαγωγή του ένθετου εργαλείου* προσέχετε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιές στο κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη (2).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ένα ελαττωματικό κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Συνιστάται να αναθέσετε αυτήν τη εργασία στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω για να απασφαλίσετε την υποδοχή εργαλείου SDS-Plus (1).
2. Τοποθετήστε το ένθετο εργαλείο (15/16/17/18/19) περιστρέφοντάς το στην υποδοχή εργαλείου SDS-Plus (1).
3. Απελευθερώστε το χιτώνιο ασφάλισης (3).
4. Ελέγξτε τη σταθερή εφαρμογή τραβώντας από το ένθετο εργαλείο (15/16/17/18/19). Το ένθετο εργαλείο (15/16/17/18/19) έχει συστημικά έναν ορισμένο ακτινικό τζόγο.

8.3 Αφαίρεση ένθετου εργαλείου (15/16/17/18/19) (εικ. 1, 3)

1. Τραβήξτε το χιτώνιο ασφάλισης (3) προς τα πίσω και αφαιρέστε το ένθετο εργαλείο (15/16/17/18/19).

8.4 Εγκατάσταση αναστολέα βάθους (4) (εικ. 1)

1. Σπρώξτε τον αναστολέα βάθους (4) στη μικρή οπή της πρόσθετης χειρολαβής (13). Η οδόντωση στον αναστολέα βάθους (4) πρέπει να είναι στραμμένη προς τα κάτω.
2. Τοποθετήστε τον αναστολέα βάθους (4) κατά τρόπον που η απόσταση μεταξύ της κορυφής του ένθετου εργαλείου (15/16/17/18/19) και της κορυφής του αναστολέα βάθους (4) να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάντρησης.
3. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης του αναστολέα βάθους (5) για να στερεώσετε τον αναστολέα βάθους (4).

9 Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ., συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη ηθελημένου χειρισμού του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Φροντίζετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους 50 °C ούτε να υπολείπεται των -20 °C κατά την εργασία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

9.1 Επιλογή τρόπου λειτουργίας (εικ. 1)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο τρόπος λειτουργίας επιτρέπεται να τροποποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

1. Με το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (6) επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (6) στην επιθυμητή θέση. Κατά την επίτευξη της επιθυμητής θέσης, ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας ασφαλίζει (6) με χαρακτηριστικό ήχο.

Λειτουργία	Τρόπος λειτουργίας:
Διάντρηση (κρουστικός μηχανισμός εκτός λειτουργίας)	Βαθμίδα διάντρησης 2
Κρουστική διάντρηση (κρουστικός μηχανισμός σε λειτουργία)	Κρουστική βαθμίδα 1 2
Μετατόπιση της θέσης σμίλης	Βαθμίδα +
Σμίλευση	Βαθμίδα σμίλης 1

9.1.1 Μετατόπιση της θέσης σμίλης

Υπόδειξη:

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

1. Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (6) στο σύμβολο *****.
2. Περιστρέψτε το ένθετο εργαλείο* στην επιθυμητή θέση στην υποδοχή εργαλείου SDS-Plus (1).
3. Επιλέξτε για τη διαδικασία σμίλευσης το σύμβολο **1** με το διακόπτη επιλογής λειτουργίας (6).

9.2 Ρύθμιση της φοράς περιστροφής (εικ. 1)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο χειρισμός του διακόπτη φοράς περιστροφής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο σε κατάσταση ακινησίας.

Με το διακόπτη φοράς περιστροφής μπορείτε να επιλέγετε τη φορά περιστροφής του προϊόντος (δεξιόστροφη και αριστερόστροφη κίνηση) και να ασφαλίσετε το προϊόν ώστε να αποκλείεται η μη ηθελημένη ενεργοποίησή του. Το βέλος στο διακόπτη φοράς περιστροφής σηματοδοτεί την κατεύθυνση εργασίας.

1. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.
2. Σπρώξτε το διακόπτη φοράς περιστροφής (7) στην επιθυμητή θέση:
 - **Δεξιόστροφη κίνηση:** Πιέστε προς τα δεξιά το διακόπτη φοράς περιστροφής.
 - **Αριστερόστροφη κίνηση:** Πιέστε προς τα αριστερά το διακόπτη φοράς περιστροφής.
3. **Φραγή ενεργοποίησης:** Φέρετε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση.

9.3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) (εικ. 1)

1. Για να ενεργοποιήσετε το προϊόν πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8).
2. Για να το απενεργοποιήσετε απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8). Εάν φέρετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (7) στη μεσαία θέση, ασφαλίζει το προϊόν έναντι ενεργοποίησης.

9.3.1 Λυχνία LED εργασίας (14) (εικ. 1)

Αυτό το προϊόν διαθέτει λυχνία LED εργασίας για το φωτισμό του άμεσου σημείου εργασίας και τη βελτίωση της ορατότητας σε περιβάλλοντα με ανεπαρκή φωτισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κοιτάζετε απευθείας τη λυχνία LED εργασίας ή τη φωτεινή πηγή.

1. Η λυχνία LED εργασίας (14) ανάβει αυτόματα μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν.

Υπόδειξη:

Η λυχνία LED εξακολουθεί να ανάβει για περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος.

9.4 Δοκιμαστική λειτουργία (εικ. 1)

Υπόδειξη:

Πριν από την πρώτη εργασία και ύστερα από κάθε αλλαγή ένθετου εργαλείου εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν το ένθετο εργαλείο δεν περιστρέφεται ομαλά, εάν προκύψουν σημαντικές ταλαντώσεις ή εάν ακούσετε αφύσικους θορύβους.

1. Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία αν έχει τοποθετηθεί σωστά το ένθετο εργαλείο, δηλαδή, αν εφαρμόζει κεντρικά στο χιτώνιο ασφάλισης (3).

9.5 Ρύθμιση αριθμού στροφών (εικ. 1)

Υπόδειξη:

Με τη διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορείτε να ρυθμίζετε τον αριθμό στροφών χωρίς διαβαθμίσεις. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης τόσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στροφών.

1. Ασκήστε ελαφρά πίεση στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8). Αυτό έχει ως αποτέλεσμα ένα χαμηλό αριθμό στροφών. Με αυξανόμενη πίεση στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8) αυξάνεται ο αριθμός στροφών.

Υπόδειξη:

Το ενσωματωμένο φρένο κινητήρα διασφαλίζει τη γρήγορη ακινητοποίηση.

9.6 Εγκατάσταση/αφαίρεση της πρόσθετης χειρολαβής (13) (εικ. 1)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά με εγκαταστημένη την πρόσθετη χειρολαβή.

Εγκατάσταση της πρόσθετης χειρολαβής

Υπόδειξη:

Η πρόσθετη χειρολαβή μπορεί να περιστραφεί στο προϊόν κατά 360° και μπορεί να τοποθετηθεί σε κάθε επιθυμητή/αναγκαία θέση.

1. Περιστρέψτε τη λαβή της πρόσθετης χειρολαβής (13) αριστερόστροφα.
2. Σπρώξτε την πρόσθετη χειρολαβή (13) πίσω από το χιτώνιο ασφάλισης (3). Τοποθετήστε την πρόσθετη χειρολαβή (13) στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό περιοχή εσοχής.
3. Περιστρέψτε τη λαβή της πρόσθετης χειρολαβής (13) δεξιόστροφα.

Αφαίρεση της πρόσθετης χειρολαβής

1. Περιστρέψτε τη λαβή της πρόσθετης χειρολαβής (13) αριστερόστροφα.
2. Αφαιρέστε την πρόσθετη χειρολαβή (13) από το προϊόν τραβώντας το βρόχο της πρόσθετης χειρολαβής (13) επάνω από το χιτώνιο ασφάλισης (3).

10 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.

10.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

10.2 Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

11 Αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.
Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.
Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

12 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη SBP2.0, αρ. είδους:	μπαταρία	7909201708
Επαναφορτιζόμενη SBP4.0, αρ. είδους:	μπαταρία	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:		7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:		7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:		7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:		7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:		7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:		7909201721

13 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι τελικοί χρήστες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.

- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση των είδος και να παραδοθούν έτσι για επαναχρησιμοποίηση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

14 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Η ισχύς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Σπρώξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Ο διακόπτης φορές περιστροφής βρίσκεται στη μεσαία θέση.	Πιέστε το διακόπτη φορές περιστροφής προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

15 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Κρουστικό πιστολέτο μπαταρίας - BC-RHD230-X 5909241900**
Αρ. ειδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Όροι εγγύησης – Schepbach

Ημερομηνία αναθεώρησης 06/03/2026

Τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξίωσης σε περίπτωση ζημιάς.

Για τη θεμελίωση αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. **Αυτοί οι όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες εγγυήσεις κατασκευαστή που παρέχουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) καινούργιων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

2. **Η εγγύηση του κατασκευαστή** καλύπτει αποκλειστικά ελαττώματα σε ένα προϊόν που αγοράσατε καινούργιο, τα οποία οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:

- Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
- Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).

Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέχονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

3. **Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**

- Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από παράβλεψη των οδηγιών λειτουργίας, ιδίως από όχι σωστή εγκατάσταση ή από σύνδεση σε λανθασμένη τάση ηλεκτρικού δικτύου ή είδος ρεύματος, από παράβλεψη των κανόνων συντήρησης ή ασφαλείας, από τη χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος ή από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή/και αξεσουάρ), από εισχώρηση ξένων σωμάτων (π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή λοιπές εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. ζημιές από πτώση).
- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος, οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνήθη (οφειλόμενη στη λειτουργία) ή άλλη φυσιολογική φθορά. Αυτό ισχύει ιδίως για φθορές ή ζημιές σε αναλώσιμα, ιδίως, ωστόσο όχι αποκλειστικά, σε ιμάντες, μπαταρίες και συσσωρευτές (επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), ελαστικά, μαχαίρια, μπουζί, φίλτρα, ψήκτρες, λεπίδες πριονιού καθώς και συγκρίσιμα εξαρτήματα.
- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρηστικότητα του προϊόντος.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν ιδιόχειρες επισκευές, ιδίως από κάποιον μη εξουσιοδοτημένο τρίτο.

– Προϊόντα, στα οποία απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη η σήμανση ή οι πληροφορίες αναγνώρισης του προϊόντος (π.χ. αυτοκόλλητα του μηχανήματος ή πινακίδα τύπου).

– Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.

– Προϊόντα, για τα οποία δεν υποβάλλεται κατάλληλο παραστατικό αγοράς (π.χ. τιμολόγιο ή απόδειξη ταμειακής).

– Προϊόντα δεύτερης διαλογής (B διαλογής), ιδίως τέτοια από το εκπαιδευτικό κατάστημα του εργοστασίου Schepbach ή το online κατάστημα της Schepbach.

– Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές. Τα δικαιώματα παροχής εγγύησης από τη νομοθεσία παραμένουν αθέητα.

4. **Ο χρόνος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **2 έτη**, για προϊόντα από τη σειρά Schepbach 20V IXES **5 έτη** και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει ούτε παράταση του χρόνου της εγγύησης ούτε έναρξη ενός νέου χρόνου εγγύησης για το προϊόν ή για τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις.

Ο κατασκευαστής μπορεί να ζητήσει για τον έλεγχο της αξίωσης για εγγύηση την αποστολή του σχετικού προϊόντος. Το προϊόν πρέπει να αποστέλλεται καθαρό μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς, από το οποίο να προκύπτει η ημερομηνία αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Κατά κανόνα συμφωνείται, ότι το ελαττωματικό προϊόν θα αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και αποστολής.

Σε περίπτωση ημιτελούς αποστολής ενός προϊόντος ή ενός είδους κάποιου σετ, μπορούν να ληφθούν υπόψη τα μέρη που λείπουν σε περίπτωση αντικατάστασης ή καταβολής της αξίας. Εν μέρει ή πλήρως αποσυμφορημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά ως αξίωση για εγγύηση.

Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός του χρόνου της εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς.

Εάν τα προϊόντα δεν μπορούν να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω χρήσης και φθοράς.

Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση του χρόνου εγγύησης κατά 5 έτη:** Η Scheppach παρέχει μια πρόσθετη επέκταση της εγγύησης 5 ετών για προϊόντα από τη **σειρά Scheppach 20V IXES**. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Εξαιρούνται από αυτή την εγγύηση μπαταρίες και συσσωρευτές (επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την επέκταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Scheppach από τη σειρά Scheppach 20V IXES, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς online στη διεύθυνση <https://garantie.scheppach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

6. **Για τη θεμελίωση της αξίωσης για εγγύηση απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στον ιστότοπό μας:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Απαραίτητη προϋπόθεση για την αξίωση αυτών των παροχών εγγύησης είναι η πρώτη επικοινωνία με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας:** Κατά κανόνα επεξεργάζομαστε τις αποστολές αξίωσης εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.
8. **Εκτίμηση κόστους:** Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε με χρέωση. Κατόπιν αιτήματος στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε τα ελαττωματικά προϊόντα για μια εκτίμηση κόστους και να παρέχετε κατά περίπτωση στο κέντρο σέρβις εγγράφως (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) την έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία.

Οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα διατύπωση τη στιγμή της αξίωσης και μπορείτε να τους βρείτε στον ιστότοπό μας (www.scheppach.com). Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Γερμανία)

Τηλέφωνο: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Επιφυλασκόμαστε του δικαιώματός μας για τροποποίηση στους παρόντες όρους εγγύησης χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	237
2	Utilizarea conformă cu destinația	237
3	Descrierea produsului (Fig. 1)	237
4	Pachetul de livrare (fig. 1)	237
5	Dezambalarea	237
6	Date tehnice	238
7	Indicații de securitate	238
8	Înainte de punerea în funcțiune.....	240
9	Operarea	241
10	Curățarea și întreținerea curentă	242
11	Depozitare	243
12	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	243
13	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	243
14	Remediarea avariilor	244
15	Declarație de conformitate UE	244
16	Condiții de garanție – Scheppach	244
17	Desen de ansamblu explodat.....	266

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antifonice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Găurire

	Găurire cu percuție
	Repoziționare a dălții
	Dălțuire
	Lampă de lucru cu leduri
	Acumulatori litiu-ion
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este prevăzut pentru găurirea cu percuție în cărămidă, beton și piatră, pentru dăltuirea în beton, piatră și tencuială, precum și pentru găurirea în piatră, lemn și metal.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Adaptor de sculă SDS-Plus

2. Capac anti-praf
3. Manșon de blocare
4. Limitator de reglare a adâncimii
5. Șurub de blocare opritor de adâncime
6. Selector al regimului de funcționare
7. Comutator de sens de rotație
8. Comutator de pornire/oprire
9. Mâner
10. Locaș acumulator
11. Acumulator*
12. Tastă de deblocare
13. Mâner suplimentar
14. Lampă de lucru cu leduri
15. Daltă plată
16. Daltă ascuțită
17. Burghiu Ø 10
18. Burghiu Ø 8
19. Burghiu Ø 6

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

4 Pachetul de livrare (fig. 1)

Poz.	Număr	Denumire
4.	1 x	Limitator de reglare a adâncimii
13.	1 x	Mâner suplimentar
15.	1 x	Daltă plată
16.	1 x	Daltă ascuțită
17.	1 x	Burghiu Ø 10
18.	1 x	Burghiu Ø 8
19.	1 x	Burghiu Ø 6
	1 x	Ciocan rotopercutor cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea


AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	20 V 
Turația de mers în gol n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Turația nominală de impact	0 - 5500 min ⁻¹
Energie de impact	2,2 J
Masa (fără acumulator)	2,5 kg
Diametru de găurire:	
În beton/piatră	max. 24 mm
În lemn	max. 27 mm
În oțel	max. 13 mm

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	92,6 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	100,6 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Vibrația a_h	10,287 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plite și frigiderale. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.**
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.**
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.**
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.**
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi. Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.**

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică.** Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia. Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului.** Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivit lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator.** Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau

Încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Într-o întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

Indicații de securitate pentru ciocan

AVERTIZARE

- Prafurile pot fi periculoase pentru sănătate. Purtați o mască anti-praf.

1) Indicații de securitate pentru toate lucrările

- a) **Purtați căști antifonice.** Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- b) **Utilizați mâner suplimentare dacă acestea sunt furnizate împreună cu unealta electrică.** Pierderea controlului poate duce la accidentări.
- c) **Țineți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor când efectuați lucrări la care scula de găurit poate întâlni conductori electrici mascați sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.

2) Indicații de securitate la utilizarea burghiilor lungi cu ciocane perforatoare

- a) **Începeți întotdeauna procesul de găurire la turație redusă și în timp de burghiul este în contact cu piesa de lucru.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă are posibilitatea de rotire liberă fără contact cu piesa de lucru și poate provoca vătămări
- b) **Nu exercitați o presiune excesivă și numai pe direcție longitudinală asupra sculei de găurit.** Burghiile se pot îndoi și rupe sau pot provoca pierderea controlului și vătămări.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

AVERTIZARE

Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.

8 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de începerea lucrărilor la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/ oprire există pericol de vătămare.

8.1 Introducerea/extragerea acumulatorului (11) în/din locașul acumulatorului (10) (fig. 2)

Indicație:

După caz, pivotați mânerul suplimentar (13) înainte de a introduce acumulatorul (11) (a se vedea).

Introducerea acumulatorului

1. Aduceți comutatorul sensului de rotație (7) în poziția centrală (blocare).
2. Împingeți acumulatorul (11) în locașul acumulatorului (10). Acumulatorul (11) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Apăsăți tasta de deblocare (12) a acumulatorului (11) și extrageți-l din locașul acumulatorului (10).

8.2 Introducere sculă de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

PRECAUȚIE

Când unealta de lucru este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

Indicație:

Curățați tija sculei de lucru și gresați-o ușor.

Indicație:

Capacul de protecție antipraf (2) previne în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în adaptorul de sculă pe parcursul funcționării. La introducerea sculei de lucru*, asigurați-vă că nu este deteriorat capacul de protecție antipraf (2).

ATENȚIE

Un capac de protecție antipraf deteriorat trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca acest lucru să fie efectuat de un serviciu pentru clienți.

1. Trageți manșonul de blocare (3) înapoi pentru a debloca adaptorul de sculă SDS-Plus (1).
2. Introduceți scula de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19) în adaptorul de sculă SDS-Plus (1) prin rotire.
3. Eliberați manșonul de blocare (3).
4. Verificați stabilitatea prin tragerea sculei de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19).
Scula de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19) are un anumit joc radial determinat de sistem.

8.3 Extragere sculă de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19) (fig. 1, 3)

1. Trageți manșonul de blocare (3) spre înapoi și extrageți scula de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montare opritor de adâncime (4) (fig. 1)

1. Împingeți opritorul de adâncime (4) în deschizătura mică de pe mânerul suplimentar (13). Dinții opritorului de adâncime (4) trebuie să fie orientați în jos.

2. Poziționați opritorul de adâncime (4) astfel încât distanța dintre vârful sculei de lucru (15/ 16/ 17/ 18/ 19) și vârful opritorului de adâncime (4) să corespundă adâncimii de găurire dorite.
3. Strângeți șurubul de imobilizare a opritorului de adâncime (5) pentru a imobiliza opritorul de adâncime (4).

9 Operarea

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Înainte de toate lucrările la scula electrică (de ex. întreținerea curentă, schimbarea sculei etc.), precum și la transportul și depozitarea acesteia, scoateți acumulatorul din scula electrică. În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/ oprire există pericol de vătămare.

ATENȚIE

Asigurați-vă că temperatura ambiantă nu depășește 50 °C în timpul lucrului și nu scade sub -20 °C.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorul se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

9.1 Alegere regim de funcționare (fig. 1)

ATENȚIE

Modificarea regimului de funcționare este permisă numai în stare de repaus.

1. Utilizați selectorul regimului de funcționare (6) pentru a selecta regimul de funcționare al produsului.
2. Rotiți selectorul regimului de funcționare (4) în poziția dorită.
La atingerea poziției dorite, selectorul regimului de funcționare (4) se declanșează cu zgomot perceptibil auditiv.

Funcție	Regim de funcționare:
Găurire (mecanism de impact OPRIȚ)	Treapta de găurire 
Găurire cu percuție (mecanism de impact PORȚIT)	Treapta de impact 
Repoziționare a dălții	Treapta* 
Dălțuire	Treapta de dălțuire 

9.1.1 Repoziționare a dălții

Indicație:

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

1. Poziționați selectorul regimului de funcționare (6) pe simbolul .
2. Rotiți scula de lucru* în adaptorul de sculă SDS-Plus (1) în poziția necesară.

- Utilizați selectorul regimului de funcționare (6) pentru a selecta simbolul pentru procesul de dăltuire. **T**

9.2 Reglarea direcției de rotire (fig. 1)

ATENȚIE

Aționarea comutatorului sensului de rotație este permisă numai în stare de repaus.

Cu comutatorul sensului de rotație puteți alege sensul de rotație al produsului (rulaj spre dreapta și rulaj spre stânga) și puteți asigura produsul împotriva conectării involuntare. Săgeata de pe comutatorul sensului de rotație indică direcția de lucru.

- Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.
- Glisați comutatorul sensului de rotație (7) în poziția dorită:
 - Rulaj spre dreapta:** Apăsați comutatorul sensului de rotație spre dreapta.
 - Rulaj spre stânga:** Apăsați comutatorul sensului de rotație spre stânga.
- Piedică de pornire:** Aduceți comutatorul sensului de rotație în poziția centrală.

9.3 Întrerupător Pornire/Oprire (8) (fig. 1)

- Pentru a porni produsul, apăsați comutatorul de pornire/ oprire (8).
- Pentru oprire, eliberați comutatorul de pornire/ oprire (8).
Dacă aduceți comutatorul sensului de rotație (7) în poziția centrală, produsul este asigurat împotriva conectării.

9.3.1 Lampă de lucru cu LED-uri (14) (fig. 1)

Acest produs este dotat cu o lampă de lucru cu LED-uri pentru a ilumina zona directă de lucru și a îmbunătăți vizibilitatea în medii slab iluminate.

⚠ PRECAUȚIE

Nu priviți direct în lampa de lucru LED sau în sursa de lumină.

- Lampa de lucru cu LED-uri (14) se aprinde automat imediat ce produsul este conectat.

Indicație:

Lampa de lucru cu LED-uri rămâne aprinsă timp de aproximativ 10 secunde după deconectarea produsului.

9.4 Funcționare de probă (fig. 1)

Indicație:

Efectuați o rulare de testare fără sarcină înainte de a lucra pentru prima dată și după fiecare schimbare a sculei. Opriți imediat produsul dacă scula de introducere rulează neuniform, dacă există vibrații semnificative sau dacă există zgomot anormal.

- Înainte de funcționare, verificați dacă scula de lucru este montată corect, adică centrată în manșonul de blocare (3).

9.5 Reglare turație (fig. 1)

Indicație:

Cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire, puteți controla turația fără trepte. Cu cât apăsați mai mult comutatorul de pornire/oprire, cu atât turația este mai mare.

- Apăsați ușor comutatorul de pornire/oprire (8). Acest lucru are ca rezultat o turație scăzută. Turația se măjorează odată cu creșterea apăsării pe comutatorul de pornire/oprire (8).

Indicație:

Frâna integrată a motorului asigură o intrare rapidă în stare de repaus.

9.6 Montare/demontare mâner suplimentar (13) (fig. 1)

ATENȚIE

Utilizați produsul numai cu mânerul suplimentar montat.

Montare mâner suplimentar

Indicație:

Mânerul suplimentar poate fi rotit la 360° pe produs și poate fi adus în orice poziție dorită/necesară.

- Rotiți maneta mânerului suplimentar (13) în sens orar.
- Glisați mânerul suplimentar (13) în spatele manșonului de blocare (3). Poziționați mânerul suplimentar (13) în zona cu degajare.
- Strângeți ferm mânerul suplimentar (13) în sens orar.

Demontare mâner suplimentar

- Rotiți maneta mânerului suplimentar (13) în sens anti-orar.
- Detashați mânerul suplimentar (13) de pe produs prin tragerea buclei mânerului suplimentar (13) peste manșonul de blocare (3).

10 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Extrageți scula de lucru.

10.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

10.2 Întreținerea curentă

Produsul nu necesită întreținere.

11 Depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

12 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

13 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.

- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.

- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

14 Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu poate fi pornit.	Puterea acumulatorului este prea mică.	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul nu este introdus corect.	Împingeți acumulatorul în locașul acumulatorului. Acumulatorul se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.
	Comutatorul sensului de rotație este în poziția centrală.	Apăsăți comutatorul sensului de rotație la stânga sau la dreapta.

15 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Ciocan rotopercutor cu acumulator - BC-RHD230-X 5909241900**

Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Condiții de garanție – Schepbach

Data revizie 06.03.2026

Produsele noastre sunt supuse unui controlul strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ce privește drepturile de garanție pentru produs, sunt valabile următoarele prevederi:

1. **Aceste condiții de garanție** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

2. **Serviciul de garanție comercială al producătorului** acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:

- Reparația gratuită a produsului
- Înlouirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

3. **De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**

- Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, în special prin instalare necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune de rețea ori tip de curent greșit, prin nerespectarea reglementărilor de întreținere sau siguranță, prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate sau prin lipsa îngrijirii și a întreținerii.
- Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală. Această excludere se aplică în special pentru uzura sau deteriorarea pieselor de schimb, incluzând, dar fără a se limita la curele, baterii și acumulatori (baterii reincărcabile), anvelope, cuțite, bujii, filtre, perii de carbon, pânze de ferăstrău și alte piese similare.
- Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
- Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
- Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
- Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
- Produse la care identificatorul, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii sau plăcuța de fabricație) lipsesc sau sunt ilizibile.

- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Produse pentru care nu este prezentată o dovadă adecvată de achiziție (de exemplu: factură sau bon fiscal).
- Produse de calitate a doua (B-Ware), în special cele provenite din vânzările directe din fabrica Schepbach sau din magazinul online Schepbach.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială. Drepturile legale de garanție rămân neafectate de prezenta.

4. **Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **2 ani, de 5 ani** pentru produse din seria Schepbach 20V IXES și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă.

Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local.

Pentru verificarea cazului de garanție, producătorul poate solicita ca produsul defect să fie trimis la ei. Produsul trebuie trimis în stare curățată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție din care să reiasă clar data cumpărării și denumirea produsului. De regulă, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis prin retur organizat sau cu taxe poștale achitate corespunzător, respectând directivele de ambalare și expediere, către adresa de service indicată mai jos.

Dacă un produs sau un set este trimis incomplet, valoarea componentelor lipsă poate fi scăzută din suma rambursată sau din valoarea de înlocuire. Produsele dezamblate parțial sau total nu pot fi acceptate ca fiind acoperite de garanție.

În cazul unei reclamații nejustificate sau în afara perioadei de garanție, cumpărătorul suportă costurile și riscul de transport.

Dacă produsul nu poate fi reparat sau înlocuit, producătorul poate decide rambursarea unei sume de bani până la prețul de achiziție, din care se poate scădea o sumă corespunzătoare uzurii și vechimii produsului.

Aceste servicii de garanție sunt valabile numai în beneficiul cumpărătorului inițial privat și nu sunt cesionabile sau transferabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție la 5 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției de 5 ani pentru produsele din seria **Schepbach 20V IXES**. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile și acumulatorii (bateriile reincărcabile), încărcătoarele și accesorii. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din seria 20V IXES online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de

30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.

6. **Pentru punerea în vigoare** a dreptului dumneavoastră de garanție comercială **vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare:** De regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Estimarea costurilor:** Reparam produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.scheppach.com). În caz de traduceri, determinantă este întotdeauna versiunea în limba germană.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.RO@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste condiții de garanție fără notificare prealabilă în orice moment.

Sadržaj

1	Uvod	247
2	Namenska upotreba	248
3	Opis proizvoda (sl. 1)	248
4	Opseg isporuke (sl. 1)	248
5	Raspakivanje	248
6	Tehnički podaci	248
7	Sigurnosne napomene	249
8	Pre stavljanja u pogon	251
9	Rukovanje	252
10	Čišćenje i održavanje	253
11	Skladištenje	253
12	Popravka i naručivanje rezervnih delova	253
13	Odlaganje na otpad i reciklaža	254
14	Pomoć za otklanjanje smetnji	254
15	EU izjava o usaglašenosti	255
16	Uslovi garancije – Schepbach	255
17	Znak eksplozije	266

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zameni pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitičke za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Bušenje
	Udarno bušenje

	Prepodešavanje položaja dleta
	Rad dletom
	LED radno svetlo
	Litijum-jonski akumulator
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

	OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	
	UPOZORENJE
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	
	OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.	
	PAŽNJA
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.	

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je predviđen za udarno bušenje u opeci, betonu i kamenu, rad dletom u betonu, kamenu i fasadnom materijalu, kao i za bušenje u kamenu, drvetu i metalu.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Prihvat alata SDS-Plus
2. Kapica za zaštitu od prašine
3. Čaura za blokiranje
4. Graničnik za dubinu
5. Zavrtanj za fiksiranje graničnika dubine
6. Birač režima rada
7. Prekidač za smer obrtanja
8. Prekidač za ukl./isklj.
9. Drška
10. Prihvat za akumulator
11. Akumulator*
12. Taster za deblokiranje

13. Dodatni rukohvat
14. LED radno svetlo
15. Pljosnato dleto
16. Šiljato dleto
17. Burgija Ø 10
18. Burgija Ø 8
19. Burgija Ø 6

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1)

Poz.	Količina	Oznaka
4.	1 x	Graničnik za dubinu
13.	1 x	Dodatni rukohvat
15.	1 x	Pljosnato dleto
16.	1 x	Šiljato dleto
17.	1 x	Burgija Ø 10
18.	1 x	Burgija Ø 8
19.	1 x	Burgija Ø 6
	1 x	Akumulatorska čekić-bušilica
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	20 V 
Brojevi obrtaja u praznom hodu n_0	0 - 1400 min ⁻¹
Nominalni udarni broj obrtaja	0 - 5500 min ⁻¹
Udarna energija	2,2 J
Težina (bez akumulatora)	2,5 kg
Prečnik bušenja:	
u betonu/kamenu	maks. 24 mm
u drvetu	maks. 27 mm
u čeliku	maks. 13 mm

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije



UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	92,6 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	100,6 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija a_h	10,287 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.



UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tome se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporet i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamrznjeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.

- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nemamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punit akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumatore.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

Sigurnosne napomene za čekiće



UPOZORENJE

- Prašine mogu biti opasne po zdravlje. Nosite masku za zaštitu od prašine.

1) Sigurnosne napomene za sve radove

- a) **Nosite štitnike za uši.** Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- b) **Koristite dodatne ručke, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može da dovede do povreda.

- c) **Ukoliko obavljate radove kod kojih se alatom mogu pogoditi sakriveni električni vodovi ili priključni kabl samog uređaja, držite alat za bušenje isključivo za izolovane prihvatne površine.** Dodirom vodova koji provode struju metalni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.

2) Sigurnosne napomene pri korišćenju dugih burgija sa udarnim bušilicama

- a) **Uvek započnite postupak bušenja niskim brojem obrtaja i dok je burgija u dodiru sa radnim predmetom.** Kod većih brojeva obrtaja postoji opasnost da se burgija malo savije, ako se ona bez dodira sa radnim predmetom ne može slobodno obrtati, što može da dovede do fizičkih povreda.
- b) **Nemojte da vršite prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru prema alatu za bušenje.** Burgije se mogu saviti i usled toga slomiti ili može doći do gubitka kontrole i do povreda.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primete neobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

8 Pre stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

8.1 Umetanje/vađenje akumulatora (11) u prihvat/iz prihvata za akumulator (10) (sl. 2)

Napomena:

Po potrebi zakrenite dodatni rukohvat (13), pre nego što umetnete akumulator (11) (Vidi).

Umetanje akumulatora

1. Podesite prekidač za smer obrtanja (7) u srednji položaj (blokada).
2. Gurnite akumulator (11) u prihvat za akumulator (10). Akumulator (11) čujno naleže.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite taster za deblokiranje (12) akumulatora (11) i izvadite ga iz prihvata za akumulator (10).

8.2 Umetanje alata za umetanje (15/16/17/18/19) (sl. 1, 3)

OPREZ

Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od alata za umetanje.

Napomena:

Očistite telo alata za umetanje i malo ga podmažite.

Napomena:

Kapica za zaštitu od prašine (2) u najvećoj meri sprečava prodor prašine od bušenja u prihvat alata tokom rada. Pri likom umetanja alata za umetanje* pazite da se kapica za zaštitu od prašine (2) ne ošteti.

PAŽNJA

Odmah zamenite oštećenu kapicu za zaštitu od prašine. Preporučuje se da ovu zamenu izvrši služba za korisnike.

1. Povucite čauru za blokiranje (3) unazad, da biste deblokirali prihvat alata SDS-Plus (1).
2. Umetnite alat za umetanje (15/ 16/ 17/ 18/ 19) rotirajuće u prihvat alata SDS-Plus (1).
3. Pustite čauru za blokiranje (3).
4. Povlačenjem za alat za umetanje (15/ 16/ 17/ 18/ 19) proverite čvrsto naleganje. Alat za umetanje (15/16/17/18/19) sistemski uslovljeno ima radijalni zazor.

8.3 Vađenje alata za umetanje (15/16/17/18/19) (sl. 1, 3)

1. Povucite čauru za blokiranje (3) unazad i izvadite alat za umetanje (15/ 16/ 17/ 18/ 19).

8.4 Montaža graničnika za dubinu (4) (sl. 1)

1. Gurnite graničnik dubine (4) u mali otvor na dodatnom rukohvatu (13). Ozubljenje na graničniku dubine (4) bi trebalo da bude okrenuto na dole.
2. Pozicionirajte graničnik dubine (4) tako da rastojanje između vrha alata za umetanje (15/ 16/ 17/ 18/ 19) i vrha graničnika dubine (4) odgovara željenoj dubini bušenja.
3. Za fiksiranje graničnika dubine (4) zategnite zavrtanj za fiksiranje graničnika dubine (5).

9 Rukovanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Izvadite akumulator iz električnog alata pre bilo kakvih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamena alata, itd.) kao i pri njegovom transportu i čuvanju. U slučaju nenamernog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

PAŽNJA

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada ne prekorači 50 °C i ne potkorači -20 °C.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

9.1 Izbor režima rada (sl. 1)

PAŽNJA

Režim rada sme da se modifikuje samo u mirovanju.

1. Putem birača režima rada (6) izaberite režim rada proizvoda.

2. Okrenite birač režima rada (4) u željeni položaj. Pri dostizanju željenog položaja birač režima rada (4) čujno naleže.

Funkcija	Režim rada:
Bušenje (udarni mehanizam ISKLJ)	Stepen bušenja
Udarno bušenje (udarni mehanizam UKLJ)	Udarni stepen
Prepodešavanje položaja dleta	Stepen*
Rad dletom	Stepen dleta

9.1.1 Prepodešavanje položaja dleta

Napomena:

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

1. Podesite birač režima rada (6) na simbol .
2. Okrenite alat za umetanje* u prihvat alata SDS-Plus (1) u potreban položaj.
3. Za rad sa dletom biračem režima rada (6) izaberite simbol.

9.2 Podešavanje smera obrtanja (sl. 1)

PAŽNJA

Prekidač za smer obrtanja sme da se pritisne samo u mirovanju.

Pomoću prekidača za smer obrtanja možete da izaberete smer obrtanja proizvoda (obrtanje udesno i ulevo) i da osigurate proizvod od neželjenog uključivanja. Strelica na prekidaču za smer obrtanja zadaje smer rada.

1. Sačekajte da se proizvod zaustavi.
2. Gurnite prekidač za smer obrtanja (7) u željeni položaj:
 - **Obrtanje udesno:** Pritisnite prekidač za smer obrtanja udesno.
 - **Obrtanje ulevo:** Pritisnite prekidač za smer obrtanja ulevo.
3. **Blokada uključivanja:** Prekidač za smer obrtanja dovedite u srednji položaj.

9.3 Prekidač za uključivanje/isključivanje (8) (sl. 1)

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite prekidač za uklj./isklj. (8).
2. Za isključivanje pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (8). Kada podesite prekidač za smer obrtanja (7) u srednji položaj, proizvod je osiguran od uključivanja.

9.3.1 LED radno svetlo (14) (sl. 1)

Ovaj proizvod je opremljen LED radnom svetiljkom, za osvetljavanje neposrednog radnog područja i poboljšanje vidljivosti u loše osvetljenim sredinama.

⚠ OPREZ

Ne gledajte direktno u LED radno svetlo ili izvor svetla.

1. LED radno svetlo (14) svetli automatski, čim se proizvod uključi.

Napomena:

LED radna svetiljka svetli još oko 10 sekundi posle isključivanja proizvoda.

9.4 Probni rad (sl. 1)

Napomena:

Pre prvog rada i posle svake zamene alata za umetanje sprovedite probni prolaz bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako alat za umetanje ne radi kako treba, ako se javljaju jake vibracije ili se čuju nenormalni zvukovi.

1. Pre rada proverite da li je alat za umetanje pravilno montiran, tj. da li naleže centrirano u čauri za blokiranje (3).

9.5 Podešavanje broja obrtaja (sl. 1)

Napomena:

Pomoću prekidača za uklj./isklj. možete da kontinualno regulišete broj obrtaja. Što više pritiskate prekidač za uklj./isklj. to je veći broj obrtaja.

1. Lagano pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (8). Tako se prebacuje na mali broj obrtaja. Jačim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (8) broj obrtaja se povećava.

Napomena:

Integrirana motorna kočnica obezbeđuje brzo zaustavljanje.

9.6 Montaža/demontaža dodatne drške (13) (sl. 1)

PAŽNJA

Koristite proizvod samo sa montiranim dodatnim rukohvatom.

Montaža dodatnog rukohvata

Napomena:

Dodatni rukohvat se na proizvodu može obrtati za 360° i može da se podesi u bilo koji željeni/potreban položaj.

1. Okrenite ručku dodatnog rukohvata (13) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Gurnite dodatni rukohvat (13) iza čaure za blokiranje (3). Pozicionirajte dodatni rukohvat (13) u za to izdubljeno područje.
3. Zavrnite ručku dodatnog rukohvata (13) u smeru kretanja kazaljke na satu.

Demontaža dodatnog rukohvata

1. Okrenite ručku dodatnog rukohvata (13) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Skinite dodatni rukohvat (13) sa proizvoda tako što navučete omču dodatnog rukohvata (13) preko čaure za blokiranje (3).

10 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvadite alat za umetanje.

10.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

10.2 Održavanje

Proizvod ne zahteva održavanje.

11 Skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

12 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

13 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!

- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama



Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetie životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

14 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod ne može da se pokrene.	Snaga akumulatora je previše slaba.	Napunite akumulator.
	Akumulator nije pravilno umetnut.	Gurnite akumulator u prihvatač za akumulator. Akumulator čujno naleže.
	Prekidač za smer obrtanja je u srednjem položaju.	Pritisnite prekidač za smer obrtanja ulevo ili udesno.

15 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovdje opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Akumulatorska čekić-bušilica - BC-RHD230-X**
Br. art. **5909241900**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

16 Uslovi garancije – Schepbach

Datum revizije 06.03.2026.

Naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za potvrđivanje reklamacije važi sledeće:

- Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga po osnovu garancije proizvođača** odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave gre-

ške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:

- Besplatna popravka proizvoda
- Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za upotrebu, naročito nepravilnom instalacijom ili priključivanjem na pogrešan napon mreže ili vrstu struje, nepridržavanjem propisa o održavanju i bezbednosti, korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine ili nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. delova pribora), prodiranjem stranih tela (npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili drugim spoljašnjim uticajima (npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja. Ovo posebno važi za habanje ili oštećenja na potrošnim delovima, i naročito, ali ne i zaključno sa, kaiševima, baterijama i akumulatorima (punjive baterije), gumama, noževima, svećicama za paljenje, filterima, grafitnim četkicama, listovima testere kao i drugim sličnim delovima.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.
- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su nezamisljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Proizvodi kod kojih oznake odn. identifikacioni podaci proizvoda (npr. nalepnice na mašini ili tipska pločica) nedostaju ili su nečitljivi.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Proizvodi za koje nije stavljen na uvid prikladan dokaz o kupovini (npr. faktura ili fiskalni račun).
- Proizvodi druge klase (B-roba), posebno oni iz fabrike prodaje kompanije Schepbach ili iz Schepbach internet prodavnice.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove uslugu po osnovu garancije. Ovo ne utiče na zakonska prava po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **2 godine**, za proizvode iz serije Scheppach 20V IXES **5 godina** i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno.

Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta.

U svrhu provere slučaja garancije proizvođač može da zahteva da mu se pošalje odgovarajući proizvod. Proizvod se mora poslati u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda. Po pravilu se ugovara da se neispravan proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku.

Ako se proizvod ili artikal iz kompleta pošalju nepotpuni, nedostajuće komponente se prilikom zamene ili povraćaja novca mogu uračunati u pogledu vrednosti. Delimično ili potpuno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije.

U slučaju neopravdane reklamacije ili van garantnog roka kupac u snosi troškove i rizik transporta.

Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, pri čemu se može uzeti u obzir odbitak usled istrošenosti i habanja.

Ove usluge garancije važe samo u korist privatnog prvog kupca i ne mogu se prodati ili preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka za 5 godina:** Scheppach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz **Scheppach-ove serije 20V IXES**. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije i akumulatori (punjive baterije), punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj proizvod iz serije Scheppach 20V IXES registrujete onlajn do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.scheppach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.
6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju kontaktirajte naš servisni centar.**

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Da biste mogli da koristite ove usluge po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Vreme obrade:** U redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravoremeno ćemo vas obavestiti.

8. **Predračun troškova:** Proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne proizvode možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom ili e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.scheppach.com). Kod prevođa je uvek merodavna nemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002

E-pošta: customerservice.RS@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Zadržavamo pravo na promenu ovih uslova garancije bez najave u bilo kom trenutku.

İçindekiler

1	Giriş.....	257
2	Amacına uygun kullanım.....	258
3	Ürün açıklaması (Şek. 1).....	258
4	Teslimat kapsamı (şek. 1).....	258
5	Ambalajdan çıkarma.....	258
6	Teknik veriler.....	258
7	Güvenlik uyarıları.....	259
8	İşletime almadan önce.....	261
9	Kullanım.....	262
10	Temizlik ve bakım.....	263
11	Depolama.....	263
12	Onarım ve yedek parça siparişi.....	263
13	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	264
14	Arıza giderme.....	264
15	AB uygunluk beyanı.....	265
16	Patlatılmış çizim.....	266

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Delik açma
	Darbeli delme

	Keski konum ayarı
	Keskileme
	LED çalışma lambası
	Lityum iyon akü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün tuğla, beton ve taşta darbeli delme, beton, taş ve sıvada kesikleme ve ayrıca taş, ahşap ve metalde delme için tasarlanmıştır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkındaki bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Şek. 1)

1. SDS-Plus takım tutucu
2. Toz koruma kapağı
3. Kilitleme manşonu
4. Derinlik dayanağı
5. Kilitleme civatası derinlik dayanağı
6. İşletim türü seçme şalteri
7. Dönme yönü şalteri
8. Açma/Kapama şalteri
9. Kulp
10. Akü yuvası
11. Akü*
12. Kilitleme tuşu
13. Ek tutamak
14. LED çalışma lambası

15. Düz keski
16. Sivri keski
17. Matkap Ø 10
18. Matkap Ø 8
19. Matkap Ø 6

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

4 Teslimat kapsamı (Şek. 1)

Poz.	Adet	Tanım
4.	1 x	Derinlik dayanağı
13.	1 x	Ek tutamak
15.	1 x	Düz keski
16.	1 x	Sivri keski
17.	1 x	Matkap Ø 10
18.	1 x	Matkap Ø 8
19.	1 x	Matkap Ø 6
	1 x	Akülü darbeli matkap
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılını belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20 V
Rölanti devir sayıları n ₀	0 - 1400 min ⁻¹
Nominal darbe devir sayısı	0 - 5500 min ⁻¹
Darbe enerjisi	2,2 J
Ağırlık (aküsüz)	2,5 kg
Delme çapı:	
betonda/taşta	Maks. 24 mm
ahşabın içinde	Maks. 27 mm
çelikte	Maks. 13 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	92,6 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	100,6 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	10,287 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.

- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır. Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle sanayiler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmış elektrikli aletlerdir.
- f) Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumları kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.

- b) Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen aküleri kullanın. Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın. Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülen şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) Hasarlı aküleri asla bakım yapmayın. Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Çekiçler için güvenlik talimatları



UYARI

- Tozlar sağlığa zararlı olabilir. Bir toz koruma maskesi kullanın.

1) Tüm çalışmalar için güvenlik talimatları

- a) Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- b) Elektrikli alet ile birlikte veriliyorsa ek tutamaklar kullanın. Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- c) Kullanılan delme alet ile gizli elektrik kabloları veya kendi bağlantı kablosuna isabet edebilecek çalışmalar yaptığınızda cihazı izole edilmiş tutma yerlerinden tutun. Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

2) Darbeli uzun matkap kullanırken güvenlik talimatları

- a) Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayın. Daha yüksek hızlarda, matkap ucu iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebiliyorsa kolayca bükülebilir ve yaralanmaya neden olabilir

- b) **Delme aletine aşırı basınç uygulamayın ve sadece uzunlamasına yönde basınç uygulayın.** Matkaplar bükülebilir ve kırılabilir veya kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullanıcıları, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

⚠ UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

8 İşletime almadan önce

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşıırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.

8.1 Akünün (11) akü tutucusuna (10) takılması/çıkartılması (Res. 2)

Bilgi:

Gerekirse, aküyü (11) yerleştirmeden önce ek tutamağı (13) döndürün (bkz.).

Akünün takılması

1. Dönüş yönü şalterini (7) orta konuma (kilit) getirin.
2. Aküyü (11) akü tutucusunun (10) içine itin. Akü (11) duyulabilir bir şekilde yerine oturur.

Akünün çıkarılması

1. Akünün (11) kilit açma tuşuna (12) basın ve akü tutucusundan (10) dışarı çekin.

8.2 Kesici uç takımının (15/ 16/ 17/ 18/ 19) yerleştirilmesi (Res. 1, 3)

⚠ İKAZ

Ürün çalıştığında ellerinizi uygulama takımından uzak tutun.

Bilgi:

Kesici uç takımının milini temizleyin ve hafifçe yağlayın.

Bilgi:

Toz koruma kapağı (2), çalışma sırasında delme tozunun takım tutucuya girmesini büyük ölçüde önler. Kesici uç takımının* yerleştirirken, toz koruma kapağının (2) hasar görmediğinden emin olun.

DİKKAT

Hasarlı bir toz kapağı derhal değiştirilmelidir. Bu işlemin bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

1. SDS-Plus takım tutucusunun (1) kilidini açmak için kilitleme manşonunu (3) geriye doğru çekin.
2. Kesici uç takımını (15/ 16/ 17/ 18/ 19) çevirerek SDS-Plus takım tutucusuna (1) yerleştirin.
3. Kilitleme manşonunu (3) serbest bırakın.
4. Kesici uç takımını (15/ 16/ 17/ 18/ 19) çekerek sıkı oturtup oturmadığını kontrol edin. Kesici uç takımı (15/ 16/ 17/ 18/ 19) sistem nedeniyle bir miktar radyal boşluğa sahiptir.

8.3 Kesici uç takımının (15/ 16/ 17/ 18/ 19) çıkarılması (Res. 1, 3)

1. Kilitleme manşonunu (3) geriye doğru çekin ve kesici uç takımını (15/ 16/ 17/ 18/ 19) çıkarın.

8.4 Derinlik dayanağının (4) monte edilmesi (Res. 1)

1. Derinlik dayanağını (4) ek tutamak (13) üzerindeki küçük açıklığa itin. Derinlik dayanağı (4) üzerindeki dişler aşağıya doğru bakmalıdır.
2. Derinlik dayanağını (4), kesici uç takımının (15/ 16/ 17/ 18/ 19) ucu ile derinlik dayanağının (4) ucu arasındaki mesafeye istenen delme derinliğine karşılık gelecek şekilde konumlandırınız.
3. Derinlik dayanağını (4) kilitlemek için derinlik durdurucu kilitleme civatasını (5) sıkın.

9 Kullanım

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrikli alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. bakım, alet değişimi vb.) ve elektrikli aleti taşıırken ve depolarken aküyü çıkarın. Açma/kapama şalterinin istem dışı açılması durumunda yaralanma tehlikesi mevcuttur.

DİKKAT

Çalışma sırasında ortam sıcaklığının 50 °C'yi aşmadığından ve -20 °C'nin altına düşmediğinden emin olun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

9.1 İşletme türünün seçilmesi (Res.1)

DİKKAT

İşletim türü sadece dururken değiştirilebilir.

1. Ürünün işletim türünü seçmek için işletim türü seçme şalterini (6) kullanın.
2. İşletim türü seçme şalterini (6) istenen konuma çevirin. İstenen konuma ulaşıldığında, işletim türü seçme şalteri (6) sesli olarak devreye girer.

Fonksiyon	İşletim türü:
Delik açma (darbe mekanizması KAPALI)	Delme seviyesi 1
Darbeli delme (darbe mekanizması AÇIK)	Darbe seviyesi 1 2
Keski konum ayarı	Kademe 3
Keskilme	Keski seviyesi 1

9.1.1 Keski konumunun ayarlanması

Bilgi:

* = Teslimat kapsamında değil!

1. İşletim türü seçme şalterini (6) sembolüne ayarlayın 3.
2. Kesici uç takımını* SDS-Plus takım tutucusunda (1) istenen konuma çevirin.

3. Keskilme işlemi sembolünü seçmek için işletim türü seçme şalterini (6) kullanın. 1 aus.

9.2 Dönüş yönünün ayarlanması (Res.1)

DİKKAT

Dönüş yönü şalteri sadece dururken çalıştırılabilir.

Ürünün dönüş yönünü (saat yönünde ve saat yönünün tersine dönüş) seçmek ve ürünü istem dışı açılmaya karşı emniyete almak için dönüş yönü şalterini kullanabilirsiniz. Dönüş yönü şalteri üzerindeki ok, çalışma yönünü gösterir.

1. Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.
2. Dönüş yönü şalterini (7) istenen konuma kaydırın:
 - **Sağa doğru hareket:** Dönüş yönü şalterini sağa doğru bastırın.
 - **Sola doğru hareket:** Dönüş yönü şalterini sola doğru bastırın.
3. **Çalıştırma kilidi:** Dönüş yönü şalterini orta konuma getirin.

9.3 Açma/kapama şalteri (8) (Res. 1)

1. Ürünü açmak için açma/kapama şalterine (8) basın.
2. Kapatmak için açma/kapama şalterini (8) bırakın. Dönüş yönü şalterini (7) orta konuma ayarlarsanız, ürün açılmaya karşı emniyete alınır.

9.3.1 LED çalışma lambası (14) (Res. 1)

Bu ürün, doğrudan çalışma alanını aydınlatmak ve yeterli aydınlatılmış ortamlarda görünürlüğü artırmak için bir LED çalışma ışığı ile donatılmıştır.

⚠ İKAZ

LED çalışma lambasına veya ışık kaynağına doğrudan bakmayın.

1. LED çalışma lambası (14), ürün açılır açılmaz otomatik olarak yanar.

Bilgi:

LED çalışma lambası, ürün kapatıldıktan sonra yaklaşık 10 saniye boyunca yanık kalır.

9.4 Test çalıştırması (Res. 1)

Bilgi:

İlk kez çalışmadan önce ve her kesici uç takımı değişiminden sonra yüksüz bir test çalışması gerçekleştirin. Uygulama takımı yalpalarsa, ciddi titreşimler olursa veya abnormal sesler duyulursa ürünü derhal kapatın.

1. Çalıştırmadan önce kesici uç takımının doğru takıldığını, yani kilitleme manşonuna (3) ortalandığını kontrol edin.

9.5 Devir sayısının ayarlanması (Res. 1)

Bilgi:

Açma/kapama şalterini kullanarak hızı sürekli olarak ayarlayabilirsiniz. Açma/kapama şalterine ne kadar basarsanız, hız o kadar yüksek olur.

1. Açma/kapama şalterine (8) hafifçe basın. Bu da düşük bir hız neden olur. Açma/kapama şalteri (8) üzerindeki basınç arttıkça hız artar.

Bilgi:

Entegre motor freni hızlı bir durma sağlar.

9.6 İlave tutamağın (13) takılması/ sökülmesi (Res. 1)

DİKKAT

Ürünü yalnızca ek tutamak takılıyken kullanın.

Ek tutamağın takılması

Bilgi:

Ek tutamak ürün üzerinde 360° döndürülebilir ve istenen/ gereken herhangi bir konuma getirilebilir.

1. İlave tutamağın (13) kolunu saat yönünün tersine çevirin.
2. İlave tutamağı (13) kilitleme manşonunun (3) arkasına kaydırın. Ek tutamağı (13) girintili alana yerleştirin.
3. Sıkmak için ek tutamağın (13) kolunu saat yönünde çevirin.

Ek tutamağın sökülmesi

1. İlave tutamağın (13) kolunu saat yönünün tersine çevirin.
2. Ek tutamağın (13) halkasını kilitleme manşonunun (3) üzerinden çekerek ek tutamağı (13) üründen çıkarın.

10 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Kesici uç takımını çıkarın.

10.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınçlı suyun altında basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.

3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

10.2 Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

11 Depolama

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kışı geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

12 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçle bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no.:	7909201721

13 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atık-lara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

– Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

14 Arıza giderme

Anıza	Olası sebep	Yardım
Ürün başlatılmıyor.	Akü gücü çok zayıf.	Aküyü şarj edin.
	Akü doğru şekilde takılmamış.	Aküyü akü tutucusunun içine itin. Akü duyulabilir bir şekilde yerine oturur.
	Dönüş yönü şalteri orta konumdadır.	Dönme yönü şalterini sola veya sağa doğru bas-tırın.

15 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Akülü darbeli matkap - BC-RHD230-X**
Ürün no. **5909241900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/AT*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

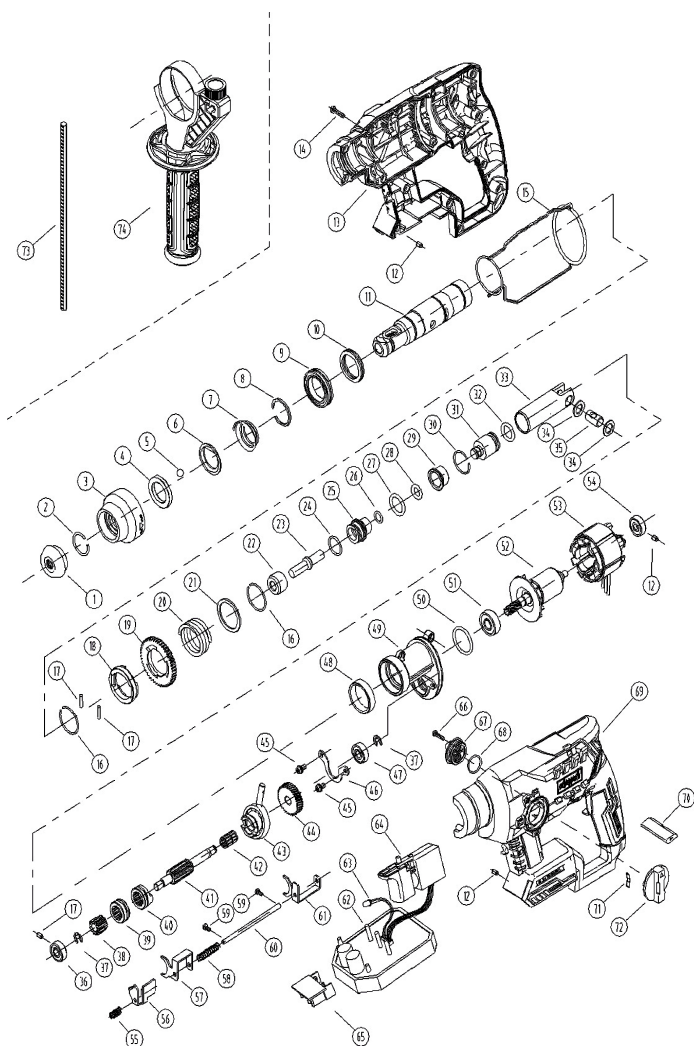
EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 31.03.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5909241900